GRAPHITE

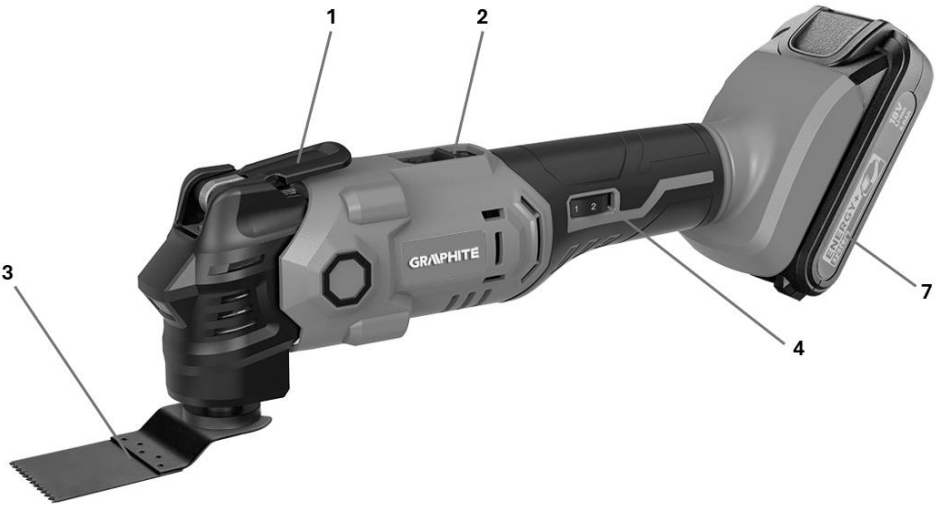


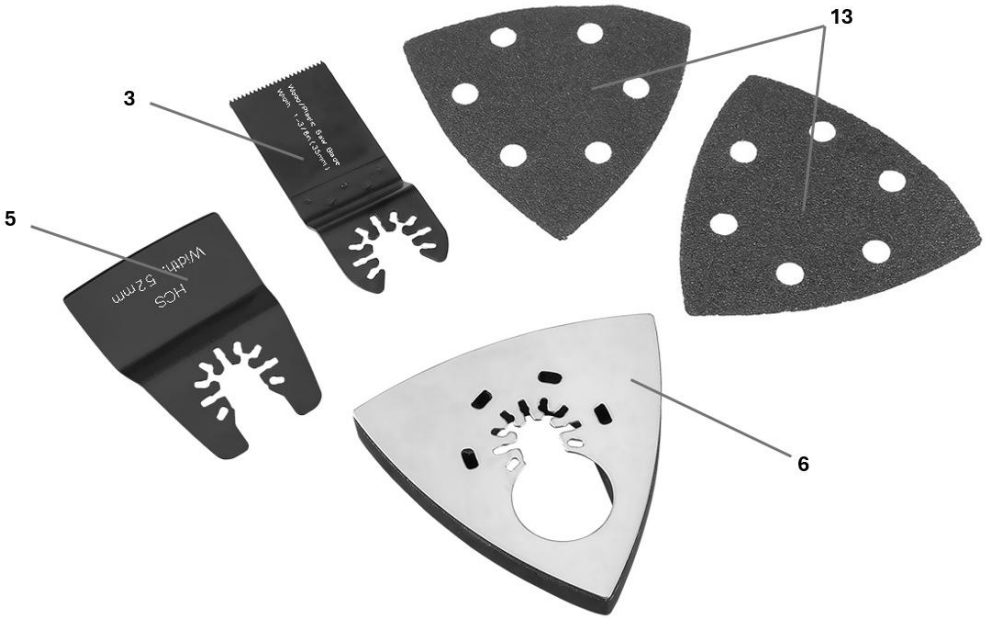
58G013-1

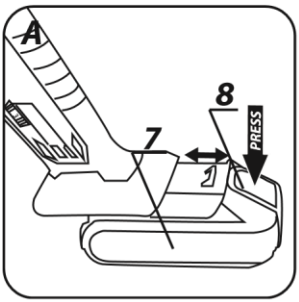
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

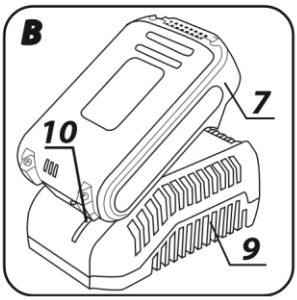
ENERGY+ system
NEO TOOLS GRAPHITE

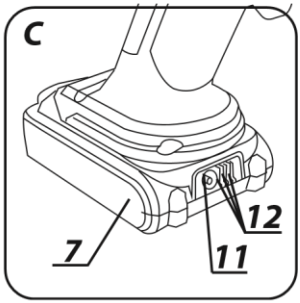
D.0926

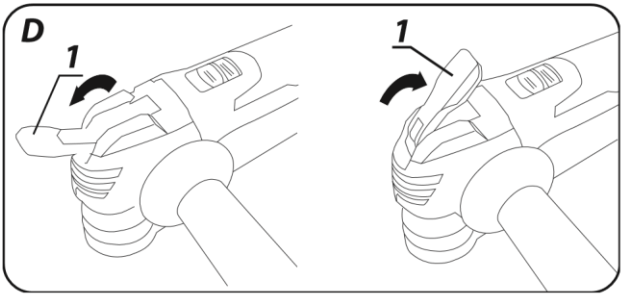

1
2
3
4
7
GRAPHITE

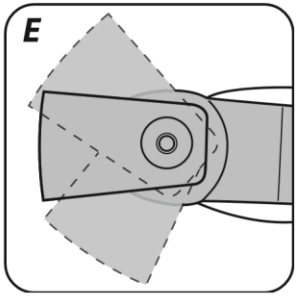

13
3
5
6
HCS
Width: 52mm

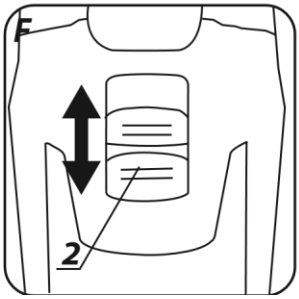

A
8
PRESS
7
1

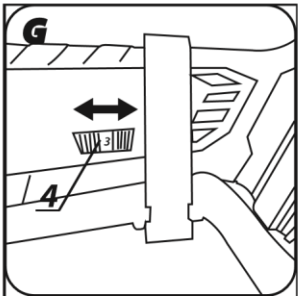

B
7
10
9


C
12
7
11


D
1
1


E


F
2


G
3
4

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 17
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 22
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 25
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 28
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 30
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 32
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 35
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 37
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 39
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 42
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 45
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 47
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 50
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 52
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 55
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 58

(pl)

INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE

AKUMULATOROWE

58G013-1

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z własnym przewodem.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe elementy elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym..

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3.Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
4.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
5.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6.Znak certyfikacji EAC.
7.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Urządzenie wielofunkcyjne jest ręcznym elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego z magnesami trwałymi, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: piłowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.) przy zastosowaniu odpowiednich narzędzi roboczych.

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobania na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi. Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1.Dźwignia do szybkiego montażu narzędzi roboczych
2.Włącznik
3.Brzeszczot do metalu
4.Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
5.Skrobak sztywny
6.Stopa szlifierska Delta
7.Akumulator (brak w zestawie)
8.Przycisk mocowania akumulatora
9.Ładowarka (brak w zestawie)
10.Diody LED
11.Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
12.Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).
13.Papiery ścierne
* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Końcówki robocze - 2 szt.
- Papier ścierny - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYJMOWANIE / WKŁADANIE AKUMULATORA

- Nacisnąć przycisk mocowania akumulatora (**8**) i wysunąć akumulator (**7**) (**rys. A**).
- Włożyć naładowany akumulator (**7**) do uchwytu w rękojeści, aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania akumulatora (**8**).

Typy i pojemnoąć akumulatorów

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004. 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	38 min	76 min	114 min	160 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Urządzenie jest dostarczona z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4^0C - 40^0C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator (**7**) z urządzenia (**rys. A**).
- Włączyć ładowarkę (**9**) do gniazda sieci (**230 V AC**).
- Wsunąć akumulator (**7**) do ładowarki (**9**) (**rys. B**).Sprawdzić czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).

Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (**230 V AC**) zaświeci się zielona dioda (**10**) na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.

Po umieszczeniu akumulatora (**7**) w ładowarce (**9**) zaświeci się czerwona dioda (**10**) na ładowarce, która sygnalizuje że trwa proces ładowania akumulatora.

Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora (**12**) w różnym układzie (patrz opis poniżej).

- **Świecenie pulsacyjne wszystkich diod** -sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- **Świecenie pulsacyjne 2 diod** - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- **Świecenie pulsacyjne 1 diody** - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.

Po naładowaniu akumulatora dioda (**10**) na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora (**12**) świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora (**12**) gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu miedzy koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia

przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED) (**12**). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora (**11**) (**rys. C**). Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

WYBÓR NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Do urządzenia wielofunkcyjnego akumulatorowego pasują narzędzia robocze o uniwersalnym systemie mocowania typu otwartego (z 9 otworami). Otwory rozmieszczane są co 30° na okręgu o promieniu 10 mm, średnica otworów 2 mm (niektóre otwory mogą być również w formie otwartego wycięcia). W poniższej tabeli pokazane zostały przykładowe narzędzia robocze.

	Nazwa	Rodzaj materiału	Przeznaczenie	Przykład
	Brzeszczot do metalu HSS	Metal np. gwoździe, śruby, mniejsze profile, metale nieżelazne.	Drobnirjsze cięcia rozdzielające i wgłębne.	Skręcanie wąskich profili, przecinanie elementów mocujących np. klamer.

	Stopa szlifierska Delta	Drewno, materiały drewnopochod-ne, materiały abrazy	Szlifowanie w miejscac trudnodostępnych i narożnikach na twardy podłożu.	Usuwanie zaprawy lub k płytek ceramicznych, szlifowanie drewna liteg polerowanie.
	Skrobak sztywny	Wykładziny, podłogi ceramiczne.	Skrobanie na twardym podłożu miękkich materiałów.	Usuwanie resztek zapra kleju do wykładzin lub p ceramicznych.

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Odciągnąć dźwignię do szybkiego montażu narzędzi roboczych (**1**) do przodu (**rys. D**).
- Wsunąć narzędzie robocze pomiędzy obie podkładki uchwytu narzędziowego tak, aby otwory trafiły na kołki górnej podkładki.
- Aby umożliwić pracę w pozycji najbardziej dogodnej i bezpiecznej dla obsługującego, narzędzia robocze można umieścić w uchwycie narzędziowym w dowolnej pozycji pod warunkiem, że trafiają na kołki górnej podkładki (**rys. E**).
- Narzędzie robocze powinno być nałożone w ten sposób, aby wygięciem skierowane było do dołu.
- Zamocować narzędzie robocze w wybranej pozycji opuszczając dźwignię do szybkiego montażu narzędzi roboczych (**1**) (**rys. D**).

Sprawdzić poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.

ODPROWADZANIE PYŁU

Pyły niektórych materiałów jak: powłoki malarskie z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna np. dębiny lub buczyny czy materiały zawierające azbest mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dlatego też, zaleca się stosowanie zewnętrznych systemów odprowadzania pyłu, dobrą wentylację stanowiska pracy i używanie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem.

Urządzenie wyposażone jest w nakładkę do odprowadzania pyłu, którą należy podłączyć do zewnętrznego systemu odciągania pyłu np. odkurzacza dostosowanego do rodzaju pyłu.

PRACA / USTAWIENIA

Przed użyciem elektronarzędzia należy skontrolować stan narzędzi roboczych. Nie używać wyszczerbionych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych narzędzi. Zużyte narzędzia robocze należy przed użyciem natychmiast wymienić na nowe. Po zakończeniu pracy zawsze trzeba wyłączyć urządzenie i odczekać, aż narzędzie robocze całkowicie się zatrzyma. Dopiero wtedy można urządzenie odłożyć. Nie należy wyhamowywać będącego w ruchu narzędzia roboczego dociskając go do obrabianego materiału.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Podczas uruchamiania i pracy urządzenie należy trzymać obiema rękami.

Włączanie - przesunąć włącznik (**2**) do przodu w poz. **I**.

Wyłącznie - przesunąć włącznik (**2**) do tyłu w poz. **O** (**rys. F**).

Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (**2**) powoduje świecenie 2 diod (LED).

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

W dolnej części rękojeści zasadniczej znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej (**4**) (**rys. G**). Zakres regulacji wynosi od 1 do 6. Prędkość obrotową można zmieniać w zależności od potrzeb użytkownika.

Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika urządzenia.

ZASADA DZIAŁANIA

Dzięki częstotliwości oscylacji 5000-20000/min pod kątem 3° elektronarzędzie umożliwia precyzyjną pracę w niewielkich przestrzeniach i narożach.

PIŁOWANIE / PRZECINANIE

Należy stosować jedynie nieuszkodzone w dobrym stanie technicznym narzędzia robocze. Przed przystąpieniem do piłowania lub przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów drewnopochodnych itp. należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć właściwego brzeszczotu do ich usunięcia. Cięć wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, płyty gipsowe lub podobne. Przecinanie płytek ceramicznych powoduje szybsze zużycie narzędzia roboczego.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18V DC
Liczba oscylacji na biegu jałowym	5000-19000/min^{-1}
Masa	1 kg
58G013-1 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom cisnienia akustycznego (szlifowanie)	L_{pA}= 80,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom cisnienia akustycznego (piłowanie)	L_{pA}= 78,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom cisnienia akustycznego (zdzieranie)	L_{pA}= 77,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (szlifowanie)	L_{WA}= 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (piłowanie)	L_{WA}= 86,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (zdzieranie)	L_{WA}= 85,0 dB(A) K= 3 dB(A)

Wartość przyśpieszeń drgań (szlifowanie)	a_h= 5,508 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Wartość przyśpieszeń drgań (piłowanie)	a_h= 5,196 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Wartość przyśpieszeń drgań (zdzieranie)	a_h= 4,618 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Urządzenie wielofunkcyjne akumulatorowe
Model: 58G013-1
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głąbała
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2026-05-15

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

MULTIFUNCTION DEVICE

BATTERY-POWERED

58G013-1

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces, as the grinding surface may come into contact with the** power **cord itself.** Cutting through a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live, posing a risk of electric shock.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1 2 3 4 5



6 7

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment, such as protective gloves
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

This multi-purpose tool is a battery-powered hand-held power tool. It is driven by a permanent magnet DC commutator motor, the rotational speed of which is converted into an oscillating motion. The ability to use various cutting tools allows the tool to be adapted to carry out a wide range of tasks. This type of power tool is widely used for: sawing and cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and fasteners (e.g. nails, screws, etc.) when using the appropriate cutting tools.

It can also be used for working on soft ceramic tiles, sanding and dry scraping of small surfaces. An advantage of the tool is its ability to work on the aforementioned materials in hard-to-reach places or close to edges. Its areas of application include fine modelling, metalwork and joinery, as well as all kinds of DIY projects.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended. The power tool must only be used with original accessories.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the tool shown in the illustrations in this manual.

1. Lever for quick attachment of working tools
2. Power switch
3. Metal saw blade
4. Speed control knob
5. Rigid scraper
6. Delta sanding pad
7. Battery (not included)
8. Battery release button
9. Charger (not included)
10. LEDs
11. Battery charge status indicator button
12. Battery charge status indicator (LEDs).
13. Sandpaper

* The actual product may differ from the illustration.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Working tips - 2
- Sandpaper - 1

PREPARING FOR USE

REMOVING / INSERTING THE BATTERY

- Press the battery release button (**8**) and slide the battery (**7**) out (**Fig. A**).
- Insert the charged battery (**7**) into the holder in the handle until you hear the battery release button (**8**) click into place.

Battery types and capacities

The device is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	38 mins	76 mins	114 mins	160 mins

CHARGING THE BATTERY

The device is supplied with a partially charged battery. The battery should be charged at an ambient temperature of 4^0 C – 40^0 C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery (**7**) from the device (**Fig. A**).
- Plug the charger (**9**) into a mains socket (**230 V AC**).
- Insert the battery (**7**) into the charger (**9**) (**Fig. B**). Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).

Once the charger is plugged into the mains socket (**230 V AC**), the green LED (**10**) on the charger will light up, indicating that power is connected.

Once the battery (**7**) has been placed in the charger (**9**), the red LED (**10**) on the charger will light up, indicating that the battery is charging.

At the same time, the green battery charge status LEDs (**12**) will flash in various patterns (see description below).

- **All LEDs flashing** – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- **If 2 LEDs are flashing**, this indicates that the battery is partially discharged.
- **If one LED is flashing**, this indicates a high battery charge level.

Once the battery is fully charged, the LED (**10**) on the charger lights up green, and all the battery charge status LEDs (**12**) remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs (**12**) go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature . This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs) (**12**). To check the battery charge status, press the battery charge status indicator button (**11**) (**Fig. C**). If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates that the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

SELECTING A WORKING TOOL

The cordless multi-tool is compatible with working tools featuring a universal open-type mounting system (with 9 holes). The holes are spaced at 30° intervals on a circle with a radius of 10 mm; the hole diameter is 2 mm (some holes may also take the form of an open cut-out). The table below shows examples of working tools.

	Name	Type of material	Intended use	Example
	HSS metal saw blade	Metal, e.g. nails, screws, smaller sections, non-ferrous metals.	Smaller parting and plunge cuts.	Bending narrow profiles, cutting fasteners such as staples.

	Delta Delta sanding pa	Wood, wood-based , abrasive materials.	Sanding in hard-to-rea areas and corners on f surfaces.	Removing mortar or cer tile adhesive, sanding so wood, polishing.
	Rigid scraper	Carpets, floors, cera tiles.	Scraping soft material hard surfaces.	Removing residues of m carpet adhesive or cera adhesive.

FITTING WORK TOOLS

- Pull the lever for quick attachment of working tools
- (**1**) forwards (**Fig. D**).
- Insert the working tool between the two washers of the tool holder so that the holes align with the pins on the upper washer.
- To enable the operator to work in the most convenient and safe position, working tools can be placed in the tool holder in any position, provided that they align with the pins on the upper washer (**Fig. E**).
- The working tool should be fitted so that the bend faces downwards.
- Secure the working tool in the selected position by lowering the quick-release lever for working tools (**1**) (**Fig. D**).

Check that the working tool is correctly secured. Working tools that are fitted incorrectly or loosely may slip during operation and pose a hazard to the operator.

DUST EXTRACTION

Dust from certain materials, such as lead-based paint coatings, certain types of wood (e.g. oak or beech) or materials containing asbestos, may pose a health risk. It is therefore recommended to use external dust extraction systems, ensure good ventilation of the workstation and wear a dust mask with a filter.

The machine is fitted with a dust extraction attachment, which must be connected to an external dust extraction system, e.g. a vacuum cleaner suitable for the type of dust.

OPERATION / SETTINGS

Before using the power tool, check the condition of the cutting tools. Do not use chipped, cracked or otherwise damaged tools. Worn cutting tools must be replaced with new ones immediately before use. After finishing work, always switch off the tool and wait until the cutting tool has come to a complete standstill. Only then should you put the tool down. Do not stop a moving cutting tool by pressing it against the workpiece.

SWITCHING ON / OFF

Hold the machine with both hands when starting it up and whilst it is in operation.

To switch on – move the switch (**2**) forwards to position **I**.

Switching off – move the switch (**2**) backwards to position **O** (**Fig. F**).

Each time the switch button (**2**) is pressed, 2 LEDs light up.

SPEED CONTROL

At the bottom of the main handle there is a speed control dial (**4**) (**Fig. G**). The adjustment range is from 1 to 6. The speed can be adjusted according to the user's needs.

Take care not to block the ventilation holes in the housing, which are used to ventilate the machine's motor.

PRINCIPLE OF OPERATION

With an oscillation frequency of 5,000–20,000/min at an angle of 3°, the power tool enables precise work in tight spaces and corners.

SAWING / CUTTING

Only use undamaged tools in good working order. Before sawing or cutting wood, chipboard, wood-based materials, etc., check that they do not contain any foreign objects, such as nails, screws, etc. Remove any foreign objects or use a suitable saw blade to remove them. Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood, plasterboard or similar. Cutting ceramic tiles causes the cutting tool to wear out more quickly.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the tool.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the tool immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a dry cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	18V DC
No-load oscillation rate	5,000–19,000/min^{-1}
Weight	1 kg
58G013-1 denotes both the type and model of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level (grinding)	Lp_A = 80.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound pressure level (sawing)	Lp_A = 78.1 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound pressure level (scraping)	Lp_A = 77.0 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level (polishing)	Lw_A = 88.1 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level (sawing)	Lw_A = 86.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level (scraping)	Lw_A = 85.0 dB(A) K= 3 dB(A)

Vibration acceleration value (grinding)	a_h = 5.508 m/s^2 K= 1.5 m/s^2
Vibration acceleration value (sawing)	a_h = 5.196 m/s^2 K = 1.5 m/s^2
Vibration acceleration value (scraping)	a_h = 4.618 m/s^2 K = 1.5 m/s^2

Information on noise and vibration

The noise emitted by the machine is characterised by: the sound pressure level Lp_A and the sound power level Lw_A (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level Lp_A, the sound power level $Lw_A$and the vibration acceleration value $a_h$were measured in accordance with standard EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been carefully assessed, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw
Product: Rechargeable multifunction device
Model: 58G013-1
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głąbała
Quality Representative for GTX POLAND
Warsaw, 15 May 2026

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

З АКУМУЛЯТОРНИМ ЖИВЛЕННЯМ

58G013-1

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з самим шнуром** живлення**.** Розрізання кабелю під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що створює ризик ураження електричним струмом.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички
4. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей багатофункціональний інструмент є акумуляторним ручним електроінструментом. Він приводиться в дію двигуном постійного струму з постійним магнітом і комутатором, швидкість обертання якого перетворюється на коливальний рух. Можливість використання різних ріжучих інструментів дозволяє адаптувати інструмент для виконання широкого спектру завдань. Цей тип електроінструменту широко використовується для: пилляння та різання деревини, матеріалів на основі деревини, пластмас, кольорових металів та кріпильних елементів (наприклад, цвяхів, гвинтів тощо) при використанні відповідних ріжучих інструментів.

Його також можна використовувати для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого зішкрібання невеликих поверхонь. Перевагою інструменту є його здатність обробляти зазначені матеріали у важкодоступних місцях або поблизу країв. Сфери його застосування включають точне моделювання, металообробку та столярні роботи, а також усі види проектів «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений. Електроінструмент можна використовувати лише з оригінальними насадками.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Важіль для швидкого кріплення робочих інструментів
2. Вимикач живлення
3. Пильний диск для металу
4. Регулятор швидкості
5. Жорсткий скребок
6. Шліфувальна тарілка «Дельта»
7. Акумулятор (не входить до комплекту)
8. Кнопка виймання акумулятора
9. Зарядний пристрій (не входить до комплекту)
10. Світлодіоди
11. Кнопка індикатора стану заряду акумулятора
12. Індикатор стану заряду акумулятора (світлодіоди).
13. Наждачний папір

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Поради щодо роботи - 2
- Наждачний папір - 1

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВИЙМАННЯ / ВСТАНОВЛЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Натисніть кнопку фіксації акумулятора (**8**) і висуньте акумулятор (**7**) (**рис. А**).
- Вставте заряджений акумулятор (**7**) у тримач у ручці, доки не почуєте, як кнопка фіксації акумулятора (**8**) зафіксується на місці.

Типи та ємність акумуляторів

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	38 хв	76 хв	114 хв	160 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Пристрій постачається з частково зарядженим акумулятором. Заряджати акумулятор слід при температурі навколишнього середовища від 4^0 С до 40^0 С. Новий акумулятор або такий, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор (**7**) із пристрою (**рис. А**).
- Підключіть зарядний пристрій (**9**) до розетки (**230 В змінного струму**).
- Вставте акумулятор (**7**) у зарядний пристрій (**9**) (**рис. В**). Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).

Після підключення зарядного пристрою до розетки (**230 В змінного струму**) на ньому загориться зелений світлодіод (**10**), що свідчить про наявність живлення.

Після встановлення акумулятора (**7**) у зарядний пристрій (**9**) на ньому загориться червоний світлодіод (**10**), що свідчить про заряджання акумулятора.

Одночасно зелені світлодіоди (**12**), що показують стан заряду акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).

- **Усі світлодіоди блимають** — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- **Якщо блимають 2 світлодіоди**, це означає, що акумулятор частково розряджений.
- **Якщо блимає один світлодіод**, це означає високий рівень заряду акумулятора.

Як тільки акумулятор повністю зарядиться, світлодіод (**10**) на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора (**12**) будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора (**12**) згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди стану заряджання акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними зарядженнями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди) (**12**). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду (**11**) (**рис. C**). Якщо світяться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світяться 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світиться лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

ВИБІР РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Акумуляторний мультиінструмент сумісний з робочими насадками, що мають універсальну систему кріплення відкритого типу (з 9 отворами). Отвори розташовані з інтервалом 30° на колі радіусом 10 мм; діаметр отвору становить 2 мм (деякі отвори можуть також мати вигляд відкритого вирізу). У таблиці нижче наведено приклади робочих насадок.

	Назва	Тип матеріалу	Призначення	Приклад
	Пилка для металу з високошвидкісної сталі	Метал, наприклад, цвяхи, гвинти, невеликі профілі, кольорові метали.	Невеликі розрізи та прорізні різи.	Чистий різ вузьких профілів, різання кріпильних елементів, таких як скоби.

	Delta Шліфувальна та «Дельта»	Деревина, матеріа основі деревини , абразивні матеріа	Шліфування у важкодоступних місц кутах на твердих пове	Видалення розчину аб для керамічної плитки шліфування масиву де полірування.
	Жорсткий скреб	Килими, підлоги, керамічна плитка.	Зчищення м'яких мат з твердих поверхонь.	Видалення залишків р клею для килимів або для керамічної плитки

МОНТАЖНІ ІНСТРУМЕНТИ

- Потягніть за важіль для швидкого кріплення робочих інструментів
- (**1**) уперед (**рис. D**).
- Вставте робочий інструмент між двома шайбами тримача інструменту так, щоб отвори збігалися зі штифтами на верхній шайбі.
- Щоб оператор міг працювати в найбільш зручному та безпечному положенні, робочі інструменти можна розміщувати в тримачі інструментів у будь-якому положенні, за умови, що вони збігаються зі штифтами на верхній шайбі (**рис. E**).
- Робочий інструмент слід встановлювати так, щоб вигин був спрямований вниз.
- Зафіксуйте робочий інструмент у вибраному положенні, опустивши важіль швидкого звільнення для робочих інструментів (**1**) (**рис. D**).

Переконайтеся, що робочий інструмент закріплений належним чином. Неправильно встановлені або нещільно закріплені робочі інструменти можуть зісковзнути під час роботи та становити небезпеку для оператора.

ВИВІТРЮВАННЯ ПИЛУ

Пил від деяких матеріалів, таких як фарбові покриття на основі свинцю, певні породи деревини (наприклад, дуб або бук) або матеріали, що містять азбест, може становити загрозу для здоров'я. Тому рекомендується використовувати зовнішні системи пиловідведення, забезпечити належну вентиляцію робочого місця та носити пилозахисну маску з фільтром.

Машина оснащена насадкою для відсмоктування пилу, яку необхідно підключити до зовнішньої системи відсмоктування пилу, наприклад, до пилососа, придатного для даного типу пилу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

Перед використанням електроінструменту перевірте стан ріжучих інструментів. Не використовуйте інструменти з відколами, тріщинами або іншими пошкодженнями. Зношені ріжучі інструменти необхідно замінити на нові безпосередньо перед використанням. Після закінчення роботи завжди вимикайте інструмент і дочекайтеся повного зупинення ріжучого інструменту. Лише після цього можна відкласти інструмент. Не зупиняйте рухомий ріжучий інструмент, притискаючи його до заготовки.

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Під час запуску та роботи тримайте інструмент обома руками.

Щоб увімкнути — переведіть вимикач (**2**) вперед у положення **I**.

Щоб вимкнути — переведіть вимикач (**2**) назад у положення **O** (**рис. F**).

З кожним натисканням кнопки вимикача (**2**) загоряються 2 світлодіоди.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

У нижній частині основної ручки розташований регулятор швидкості (**4**) (**рис. G**). Діапазон регулювання — від 1 до 6. Швидкість можна регулювати відповідно до потреб користувача.

Слідкуйте, щоб не перекривати вентиляційні отвори в корпусі, які призначені для охолодження двигуна пристрою.

ПРИНЦИП РОБОТИ

Завдяки частоті коливань 5 000–20 000/хв під кутом 3° електроінструмент забезпечує точну роботу в обмеженому просторі та кутах.

ПИЛЯННЯ / РІЗАННЯ

Використовуйте лише неушкоджені інструменти, що знаходяться в справному стані. Перед пилянням або різанням деревини, ДСП, матеріалів на основі деревини тощо переконайтеся, що вони не містять сторонніх предметів, таких як цвяхи, гвинти тощо. Видаліть усі сторонні предмети або використовуйте відповідне пиляльне полотно для їх видалення. Проникаючі пропили можна виконувати лише в м'яких матеріалах, таких як деревина, гіпсокартон або подібні. Різання керамічної плитки призводить до швидшого зносу різального інструменту.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з інструменту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати інструмент одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть прилад сухою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте миючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

- Пристрій слід зберігати з вийманим акумулятором.

Усунення будь-яких несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Частота коливань без навантаження	5 000–19 000/хв$^{-1}$
Вага	1 кг
58G013-1 позначає як тип, так і модель пристрою	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску (шліфування)	L_{pA} = 80,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Рівень звукового тиску (пиляння)	L_{pA} = 78,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Рівень звукового тиску (шліфування)	L_{pA} = 77,0 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності (полірування)	L_{WA} = 88,1 дБ(A) K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності (пиляння)	L_{WA} = 86,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності (шліфування)	L_{WA} = 85,0 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Значення прискорення вібрації (шліфування)	a_h = 5,508 м/с^2 K = 1,5 м/с^2
Значення прискорення вібрації (пиляння)	a_h = 5,196 м/с^2 K = 1,5 м/с^2
Значення прискорення вібрації (шліфування)	a_h = 4,618 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що генерується машиною, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються машиною, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнено або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення підтримання рук у комфортній температурі та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що вичерпало термін експлуатації, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

DISPOZITIV MULTIFUNCȚIONAL

ALIMENTAT CU BATERIE

58G013-1

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu cablul** de alimentare**.** Tăierea unui cablu sub tensiune poate determina ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să devină sub tensiune, prezentând un risc de electrocutare.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1 2 3 4 5



6 7

1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, măști antipraf).
3. Folosiți echipament de protecție personală, cum ar fi mănuși de protecție
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Această unealtă multifuncțională este o unealtă electrică portabilă alimentată de baterie. Este acționată de un motor cu comutator de curent continuu cu magneți permanenți, a cărui viteză de rotație este transformată într-o mișcare oscilantă. Posibilitatea de a utiliza diverse unelte de tăiere permite adaptarea uneltei pentru a îndeplini o gamă largă de sarcini. Acest tip de unealtă electrică este utilizat pe scară largă pentru: tăierea și decuparea lemnului, a materialelor pe bază de lemn, a materialelor plastice, a metalelor neferoase și a elementelor de fixare (de exemplu, cuie, șuruburi etc.) atunci când se utilizează uneltele de tăiere adecvate.

De asemenea, poate fi utilizată pentru prelucrarea plăcilor ceramice moi, șlefuirea și răzuirea uscată a suprafețelor mici. Un avantaj al uneltei îl reprezintă capacitatea sa de a prelucra materialele menționate anterior în locuri greu accesibile sau în apropierea marginilor. Domeniile sale de aplicare includ modelarea fină, prelucrarea metalelor și tâmplăria, precum și toate tipurile de proiecte de bricolaj.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută. Unealta electrică trebuie utilizată numai cu accesorii originale.

DESCRIEREA ILUSTRAȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele uneltei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Manetă pentru fixarea rapidă a uneltelor de lucru
2. Comutator de alimentare
3. Lamă de ferăstrău pentru metal
4. Buton de reglare a vitezei
5. Răzuitor rigid
6. Placă de șlefuire Delta
7. Baterie (nu este inclusă)

8. Buton de eliberare a bateriei
9. Încărcător (nu este inclus)
10. LED-uri
11. Buton indicator al stării de încărcare a bateriei
12. Indicator de stare a încărcării bateriei (LED-uri).
13. Hârtie abrazivă

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Sfaturi de utilizare - 2
- Hârtie abrazivă - 1

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE
SCOTEREA / INTRODUCEREA BATERIEI

- Apăsați butonul de eliberare a bateriei (**8**) și glisați bateria (**7**) în afară (**Fig. A**).
- Introduceți bateria încărcată (**7**) în suportul din mâner până când auziți un clic care indică fixarea butonului de eliberare a bateriei (**8**).

Tipuri și capacități de baterii

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu bateriile ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	38 minute	76 minute	114 minute	160 minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Aparatul este livrat cu o baterie parțial încărcată. Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4^0 C și 40^0 C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria (**7**) din dispozitiv (**Fig. A**).
- Conectați încărcătorul (**9**) la o priză de rețea (**230 V c.a.**).
- Introduceți bateria (**7**) în încărcător (**9**) (**Fig. B**). Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).

Odată ce încărcătorul este conectat la priza de rețea (**230 V c.a.**), LED-ul verde (**10**) de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.

Odată ce bateria (**7**) a fost introdusă în încărcător (**9**), LED-ul roșu (**10**) de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.

În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei (**12**) vor clipi în diverse modele (a se vedea descrierea de mai jos).

- **Toate LED-urile clipesc** – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- **Dacă clipesc 2 LED-uri**, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- **Dacă clipește un singur LED**, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.

Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul (**10**) de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei (**12**) rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei (**12**) se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare de scurtă durată a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

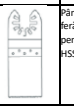
Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL STĂRII DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri) (**12**). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului stării de încărcare a bateriei (**11**) (**Fig. C**). Dacă toate LED-urile sunt aprinse, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

ALEGEREA UNUI ACCESORIU DE LUCRU

Multifuncționalul fără fir este compatibil cu unelte de lucru dotate cu un sistem universal de prindere de tip deschis (cu 9 orificii). Orificiile sunt dispuse , la intervale de 30°, pe un cerc cu raza de 10 mm; diametrul orificiilor este de 2 mm (unele orificii pot avea, de asemenea, forma unei decupări deschise). Tabelul de mai jos prezintă exemple de unelte de lucru.

	Denumire	Tipul de material	Utilizare prevăzută	Exemplu
	Pânză de ferăstrău pentru metal HSS	Metal, de exemplu cuie, șuruburi, secțiuni mai mici, metale neferoase.	Tăieturi de separare și tăieturi în adâncime mai mici.	Îndoirea profilelor înguste, tăierea elementelor de fixare, cum ar fi capsele.
	Delta Disc de șlefuire D	Lemn, materiale pe de lemn , materiale abrazive	Șlefuirea în zone greu accesibile și în colțuri, suprafețe dure.	Îndepărtarea mortarului adezivului pentru plăci ceramice, șlefuirea lemn masiv, lustruirea.
	Răzuitoare rigidă	Covoare, pardoseli, ceramice.	Răzuirea materialelor pe suprafețe dure.	Îndepărtarea reziduurilo mortar, adeziv pentru c sau adeziv pentru plăci ceramice.

MONTAJUL UNELTELOR DE LUCRU

- Trageți de manetă pentru fixarea rapidă a uneltelor de lucru
- (**1**) în față (**Fig. D**).
- Introduceți unealta de lucru între cele două șaibe ale suportului de unelte, astfel încât orificiile să se alinieze cu știfturile de pe șaiba superioară.
- Pentru a permite operatorului să lucreze în cea mai convenabilă și sigură poziție, uneltele de lucru pot fi așezate în suportul pentru unelte în orice poziție, cu condiția să se alinieze cu știfturile de pe șaiba superioară (**Fig. E**).
- Unitatea de lucru trebuie montată astfel încât cotul să fie orientat în jos.
- Fixați unealta de lucru în poziția aleasă prin coborârea manetei de eliberare rapidă pentru uneltele de lucru (**1**) (**Fig. D**).

Verificați dacă unealta de lucru este fixată corect. Uneltele de lucru montate incorect sau slăbite pot aluneca în timpul funcționării și pot reprezenta un pericol pentru operator.

ASPIRAREA PRAFULUI

Praful provenit de la anumite materiale, cum ar fi vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn (de exemplu, stejar sau fag) sau materialele care conțin azbest, poate reprezenta un risc pentru sănătate. Prin urmare, se recomandă utilizarea unor sisteme externe de aspirare a prafului, asigurarea unei bune ventilații a locului de lucru și purtarea unei măști de protecție împotriva prafului cu filtru.

Mașina este echipată cu un accesoriu de aspirare a prafului, care trebuie conectat la un sistem extern de aspirare a prafului, de exemplu un aspirator adecvat pentru tipul de praf.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

Înainte de a utiliza unealta electrică, verificați starea uneltelor de tăiere. Nu utilizați unelte ciobite, crăpate sau deteriorate în alt mod. Uneltele de tăiere uzate trebuie înlocuite cu unele noi imediat înainte de utilizare. După terminarea lucrului, opriți întotdeauna unealta și așteptați până când unealta de tăiere s-a oprit complet.

Abia atunci puteți pune unealta jos. Nu opriți o unealtă de tăiere în mișcare apăsând-o împotriva piesei de prelucrat.

PORNIRE / OPRIRE

Țineți mașina cu ambele mâini la pornire și pe durata funcționării.

Pentru pornire – deplasați comutatorul (**2**) înainte, în poziția **I**.

Pentru a opri – deplasați comutatorul (**2**) înapoi în poziția **O** (**Fig. F**).

De fiecare dată când se apasă butonul comutatorului (**2**), se aprind 2 LED-uri.

REGLAJUL VITEZEI

În partea de jos a mânerului principal se află un buton de reglare a vitezei (**4**) (**Fig. G**). Intervalul de reglare este de la 1 la 6. Viteza poate fi reglată în funcție de nevoile utilizatorului.

Aveți grijă să nu blocați orificiile de ventilație din carcasă, care sunt utilizate pentru ventilarea motorului mașinii.

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Cu o frecvență de oscilație de 5.000–20.000/min la un unghi de 3°, unealta electrică permite o lucrare precisă în spații înguste și colțuri.

TĂIERE / DECUPARE

Utilizați numai unelte intacte și în stare bună de funcționare. Înainte de a tăia lemn, plăci aglomerate, materiale pe bază de lemn etc., verificați dacă acestea nu conțin obiecte străine, cum ar fi cuie, șuruburi etc. Îndepărtați orice obiecte străine sau utilizați o lamă de ferăstrău adecvată pentru a le îndepărta. Tăieturile în adâncime pot fi efectuate numai în materiale moi, cum ar fi lemnul, plăcile de gips-carton sau materiale similare. Tăierea plăcilor ceramice determină uzura mai rapidă a uneltei de tăiere.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice lucrări de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din unealtă.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă se produc scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Aparatul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Viteza de oscilație fără sarcină	5.000–19.000/min^{-1}
Greutate	1 kg
58G013-1 indică atât tipul, cât și modelul dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice (șlefuire)	L_{pA} = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice (tăiere)	L_{pA} = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice (răzuire)	L_{pA} = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice (lustruire)	L_{WA} = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivelul puterii sonore (tăiere cu ferăstrăul)	L_{WA} = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice (răzuire)	L_{WA} = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor (șlefuire)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăiere cu ferăstrăul)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valoarea accelerației vibrațiilor (răzuire)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de mașină sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA}, nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Dispozitiv multifuncțional reîncărcabil

Model: 58G013-1

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Mateusz Głąbała
Reprezentantul responsabil cu calitatea pentru GTX POLAND
Varşovia, 15 mai 2026

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

TÖBBFUNKCIÓS ESZKÖZ

AKKUMULÁTOROS

58G013-1

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, mivel a csiszolófelület érintkezésbe kerülhet magával a tápkábellel.** Áram alatt álló kábel átvágása esetén az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei is áram alá kerülhetnek, ami áramütés veszélyét jelenti.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5

6 7

1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőfelszerelést, például védőkesztyűt
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jelölés.
7. Ukrán piaci tanúsító jel

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

Ez a többcélú szerszám egy akkumulátorral működtetett kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egy állandó mágneses egyenáramú kommutátoros motor gondoskodik, amelynek forgási sebességét oszcilláló mozgássá alakítja át. A különféle vágószerszámok használatának lehetősége lehetővé teszi a szerszám alkalmazását a legkülönbözőbb feladatok elvégzésére. Ezt a típusú elektromos szerszámot széles körben használják: fa, faalapú anyagok, műanyagok, színesfémek és rögzítőelemek (pl. szögek, csavarok stb.) fűrészelésére és vágására, a megfelelő vágószerszámok használatával.

Használható továbbá puha kerámialapok megmunkálására, valamint kis felületek csiszolására és száraz kaparására is. A szerszám előnye, hogy a fent említett anyagokon nehezen elérhető helyeken vagy élek közelében is képes dolgozni. Alkalmazási területei közé tartozik a finom modellezés, a fémmegmunkálás és az asztalosmunkák, valamint mindenféle barkácsolási projekt.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra. Az elektromos szerszámot kizárólag eredeti tartozékokkal szabad használni.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv illusztrációin látható szerszámalkatrészekre vonatkozik.

1. Kar a munkaszerszámok gyors rögzítéséhez
2. Bekapcsoló gomb
3. Fémfűrészlap
4. Sebességszabályozó gomb
5. Merev kaparó
6. Delta csiszolótányér
7. Akkumulátor (nem tartozék)
8. Akkumulátor kioldó gomb
9. Töltő (nem tartozék)
10. LED-ek
11. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző gomb
12. Akkumulátor töltöttségi állapotjelző (LED-ek).
13. Csiszolópapír

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Használati tippek - 2
- Csiszolópapír - 1

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE
AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE / BESZERELÉSE

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (**8**), majd csúsztassa ki az akkumulátort (**7**) (**A. ábra**).
- Helyezze be a feltöltött akkumulátort (**7**) a fogantyúban található tartóba, amíg az akkumulátor-kioldó gomb (**8**) kattanással a helyére nem kattan.

Akkumulátor-típusok és kapacitások

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152 típusú akkumulátorokkal működik.

A 4 Ah-s 58G004-1-es akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	38 perc	76 perc	114 perc	160 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készülék részben feltöltött akkumulátorral kerül forgalomba. Az akkumulátort 4^0 C – 40^0 C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új, illetve hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort (**7**) a készülékből (**A. ábra**).
- Csatlakoztassa a töltőt (**9**) egy hálózati aljzathoz (**230 V AC**).
- Helyezze be az akkumulátort (**7**) a töltőbe (**9**) (**B. ábra**). Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).

Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (**230 V AC**), a töltőn lévő zöld LED (**10**) kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.

Miután az akkumulátort (**7**) behelyezte a töltőbe (**9**), a töltőn lévő piros LED (**10**) kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.

Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek (**12**) különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).

- **Minden LED villog** – ez azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- **Ha 2 LED villog**, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- **Ha egy LED villog**, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi.

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED (**10**) zölden világít, és az összes akkumulátor-töltésállapot-jelző LED (**12**) folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor-töltésállapot-jelző LED-ek (**12**) kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápegységet, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

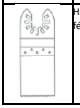
Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve (**12**). Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi állapotjelző gombot (**11**) (**C. ábra**). Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak egy LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

MUNKASZERSZÁM KIVÁLASZTÁSA

Az akkus multifunkciós szerszám kompatibilis az univerzális, nyitott típusú rögzítőrendszerrel (9 furattal) rendelkező munkaszerszámokkal. A furatok 30°-os szögben helyezkednek el egy 10 mm sugarú körön; a furatok átmérője 2 mm (egyes furatok nyitott kivágás formájában is előfordulhatnak). Az alábbi táblázat munkaszerszám-példákat mutat be.

	Név	Anyag típusa	Rendeltetés	Példa
	HSS fémfűrészlap	Fém, pl. szögek, csavarok, kisebb profilok, színesfémek.	Kisebb elválasztó- és merülővágások.	Keskeny profilok hajlítása, rögzítőelemek (pl. kapcsok) vágása.

	Delta Delta csiszolótárcsa	Fa, faalapú, csiszolóanyagok.	Csiszolás nehezen elérhető helyeken és sarokban, kemény felületeken.	Habarcs vagy kerámialap ragasztó eltávolítása, tö csiszolása, polírozás.
	Merev kaparó	Szőnyegek, padlók, kerámialapok.	Lágy anyagok lekaparása kemény felületekről.	Habarcs-, szőnyegragasz vagy kerámialap-ragasztómaradványok eltávolítása.

SZERSZÁMOK FELSZERELÉSE

- Húzza meg a kart a munkaszerszámok gyors rögzítéséhez (**1**) előre (**D. ábra**).
- Helyezze be a munkaszerszámot a szerszámtartó két alátéte közé úgy, hogy a furatok egy vonalba kerüljenek a felső alátét csapjaival.
- Annak érdekében, hogy a kezelő a legkényelmesebb és legbiztonságosabb helyzetben dolgozhasson, a munkaszerszámok tetszőleges helyzetben elhelyezhetők a szerszámtartóban, feltéve, hogy egy vonalba esnek a felső alátét csapjaival (**E. ábra**).
- A munkaszerszámot úgy kell felszerelni, hogy a hajlítás lefelé nézzen.
- Rögzítse a munkaszerszámot a kiválasztott helyzetben úgy, hogy leengedi a munkaszerszámok gyorskioldó karját (**1**) (**D. ábra**).

Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám megfelelően van-e rögzítve. A helytelenül vagy laza rögzítéssel felszerelt munkaszerszámok működés közben kicsúszhatnak, és veszélyt jelenthetnek a kezelőre nézve.

PORELSZÍVÁS

Bizonyos anyagokból, például ólom alapú festékbevonatokból, bizonyos fafajokból (pl. tölgy vagy bükk) vagy azbesztet tartalmazó anyagokból származó por egészségügyi kockázatot jelenthet. Ezért ajánlott külső porelszívó rendszerek használata, a munkahely megfelelő szellőztetése, valamint szűrővel ellátott porálarc viselése.

A gép porelszívó szerelvénnyel van felszerelve, amelyet külső porelszívó rendszerhez kell csatlakoztatni, pl. az adott porfajta számára megfelelő porszívóhoz.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

Az elektromos szerszám használata előtt ellenőrizze a vágószerszámok állapotát. Ne használjon megrepedt, meghasadt vagy egyéb módon sérült szerszámokat. A kopott vágószerszámokat használat előtt azonnal cserélje ki újakra. A munka befejezése után mindig kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a vágószerszám teljesen leáll. Csak ezután tegye le a szerszámot. Ne állítsa meg a mozgó vágószerszámot úgy, hogy a munkadarabhoz nyomja.

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A gép beindításakor és működés közben mindkét kezével fogja meg a gépet.

Bekapcsolás – tolja a kapcsolót (**2**) előre az **I** állásba.

Kikapcsoláshoz – tolja a kapcsolót (**2**) hátra **az O** állásba (**F. ábra**).

A kapcsoló gomb (**2**) minden megnyomásakor 2 LED világít fel.

SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS

A főfogantyú alján található egy sebességszabályozó gomb (**4**) (**G. ábra**). A beállítási tartomány 1-től 6-ig terjed. A sebesség a felhasználó igényeinek megfelelően állítható be.

Ügyeljen arra, hogy ne takarja el a házon található szellőzőnyílásokat, amelyek a gép motorjának szellőzését szolgálják.

MŰKÖDÉSI ELV

5 000–20 000/perc oszcillációs frekvenciával és 3°-os szögben a szerszám precíz munkavégzést tesz lehetővé szűk helyeken és sarokban.

FŰRÉSZELÉS / VÁGÁS

Kizárólag sértetlen, működőképes szerszámokat használjon. Fa, forgácslap, faalapú anyagok stb. fűrészelése vagy vágása előtt ellenőrizze, hogy azok nem tartalmaznak-e idegen tárgyakat, például szögeket, csavarokat stb. Távolítsa el az idegen tárgyakat, vagy használjon megfelelő fűrészlapot azok eltávolításához. Merülővágásokat kizárólag puha anyagokban, például fában, gipszkartonban vagy hasonló anyagokban szabad végezni. A kerámialapok vágása a vágószerszám gyorsabb kopását okozza.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munka elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a szerszámot minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkefeinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Üresjárati rezgésszám	5 000–19 000/perc^{-1}
Súly	1 kg
Az 58G013-1 jelölés a készülék típusát és modelljét is jelzi	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint (csiszolás)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangnyomásszint (fűrészelés)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangnyomásszint (kaparás)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Teljesítményszint (polírozás)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint (fűrészelés)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)

Hangteljesítmény-szint (kaparás)	L_{WA} = 85,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás (csiszolás)	a_h = 5,508 m/s² K= 1,5 m/s²
Rezgésgyorsulás értéke (fűrészelés)	a_h = 5,196 m/s² K = 1,5 m/s²
Rezgésgyorsulás értéke (kaparás)	a_h = 4,618 m/s² K = 1,5 m/s²

Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy eltérő munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt gondosan értékeltek, a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv") tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény védi. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Újratölthető multifunkciós eszköz

Modell: 58G013-1

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a következő nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Mateusz Głąbała
A GTX POLAND minőségügyi képviselője
Varsó, 2026. május 15.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE

ALIMENTATO A BATTERIA

58G013-1

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il cavo** di alimentazione **stesso.** Il taglio di un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1 2 3 4 5



6 7

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale, come guanti protettivi
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Questo utensile multiuso è un utensile elettrico portatile alimentato a batteria. È azionato da un motore a corrente continua a commutatore con magneti permanenti, la cui velocità di rotazione viene convertita in un movimento oscillatorio. La possibilità di utilizzare vari utensili da taglio consente di adattare l'utensile per svolgere un'ampia gamma di attività. Questo tipo di utensile elettrico è ampiamente utilizzato per: segare e tagliare legno, materiali a base di legno, plastica, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (ad es. chiodi, viti, ecc.) quando si utilizzano gli utensili da taglio appropriati.

Può essere utilizzato anche per lavorare su piastrelle ceramiche morbide, per levigare e raschiare a secco piccole superfici. Un vantaggio dell'utensile è la sua capacità di lavorare sui materiali sopra citati in punti difficili da raggiungere o in prossimità dei bordi. I suoi campi di applicazione comprendono la modellazione di precisione, la lavorazione dei metalli e la falegnameria, nonché tutti i tipi di progetti fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato. L'utensile elettrico deve essere utilizzato esclusivamente con accessori originali.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Leva per il fissaggio rapido degli utensili di lavoro
2. Interruttore di accensione
3. Lama per metalli
4. Manopola di regolazione della velocità
5. Raschietto rigido
6. Platorello levigante Delta
7. Batteria (non inclusa)
8. Pulsante di sgancio della batteria
9. Caricabatteria (non incluso)
10. LED
11. Pulsante indicatore dello stato di carica della batteria
12. Indicatore dello stato di carica della batteria (LED).
13. Carta vetrata

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Consigli per l'uso - 2
- Carta vetrata - 1

PREPARAZIONE ALL'USO

RIMOZIONE / INSERIMENTO DELLA BATTERIA

- Premere il pulsante di sgancio della batteria (**8**) ed estrarre la batteria (**7**) (**Fig. A**).
- Inserire la batteria carica (**7**) nell'apposito alloggiamento nell'impugnatura fino a sentire il clic del pulsante di sgancio della batteria (**8**) che si blocca in posizione.

Tipi e capacità delle batterie

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	38 min	76 min	114 min	160 min

RICARICA DELLA BATTERIA

Il dispositivo viene fornito con una batteria parzialmente carica. La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4^0 C e 40^0 C. Una batteria nuova, o che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria (**7**) dal dispositivo (**Fig. A**).
- Collegare il caricabatterie (**9**) a una presa di corrente (**230 V CA**).
- Inserire la batteria (**7**) nel caricabatterie (**9**) (**Fig. B**). Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).

Una volta collegato il caricabatterie alla presa di corrente (**230 V CA**), il LED verde (**10**) sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è collegata.

Una volta inserita la batteria (**7**) nel caricabatterie (**9**), il LED rosso (**10**) sul caricabatterie si accenderà, indicando che la batteria è in carica.

Contemporaneamente, i LED verdi di stato di carica della batteria (**12**) lampeggeranno seguendo schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).

- **Tutti i LED lampeggiano**: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- **Se lampeggiano 2 LED**, significa che la batteria è parzialmente scarica.
- **Se lampeggia un LED**, ciò indica un livello di carica della batteria elevato.

Una volta che la batteria è completamente carica, il LED (**10**) sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria (**12**) rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria (**12**) si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una riduzione significativa dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED) (**12**). Per verificare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica (**11**) (**Fig. C**). Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

SELEZIONE DI UN UTENSILE

Il multiutensile a batteria è compatibile con utensili dotati di un sistema di montaggio universale di tipo aperto (con 9 fori). I fori sono distribuiti a intervalli di 30° su un cerchio con raggio di 10 mm; il diametro dei fori è di 2 mm (alcuni fori possono anche presentarsi sotto forma di un'apertura). La tabella sottostante mostra alcuni esempi di utensili.

	Nome	Tipo di materiale	Destinazione d'uso	Esempio
	Lama per metalli in HSS	Metallo, ad es. chiodi, viti, profilati di piccole dimensioni, metalli non ferrosi.	Tagli di separazione e a immersione di piccole dimensioni.	Piegatura di profili stretti, taglio di elementi di fissaggio come graffette.
	Delta Platorello abrasivo Delta	Legno, materiali a b legno e materiali abrasivi.	Levigatura in punti diffi raggiungere e negli an superfici dure.	Rimozione di malta o co piastrelle in ceramica, levigatura del legno ma lucidatura.
	Raschietto rigido	Moquette, pavimen piastrelle in ceramic	Raschiatura di materia morbidi da superfici di	Rimozione di residui di c colla per moquette o co piastrelle in ceramica.

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

- Azionare la leva per il fissaggio rapido degli utensili di lavoro
- (**1**) in avanti (**Fig. D**).
- Inserire l'utensile di lavoro tra le due rondelle del portautensili in modo che i fori siano allineati con i perni presenti sulla rondella superiore.
- Per consentire all'operatore di lavorare nella posizione più comoda e sicura, gli utensili di lavoro possono essere inseriti nel portautensili in qualsiasi posizione, purché siano allineati con i perni presenti sulla rondella superiore (**Fig. E**).
- L'utensile deve essere montato in modo che la curva sia rivolta verso il basso.
- Fissare l'utensile di lavoro nella posizione selezionata abbassando la leva di sgancio rapido per gli utensili di lavoro (**1**) (**Fig. D**).

Verificare che l'utensile sia fissato correttamente. Gli utensili montati in modo errato o allentati potrebbero slittare durante il funzionamento e rappresentare un pericolo per l'operatore.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

La polvere proveniente da determinati materiali, quali rivestimenti a base di vernici al piombo, alcuni tipi di legno (ad es. quercia o faggio) o materiali contenenti amianto, può rappresentare un rischio per la salute. Si raccomanda pertanto di utilizzare sistemi di aspirazione esterni, di garantire una buona ventilazione della postazione di lavoro e di indossare una maschera antipolvere dotata di filtro.

La macchina è dotata di un accessorio per l'aspirazione della polvere, che deve essere collegato a un sistema di aspirazione esterno, ad esempio un aspirapolvere adatto al tipo di polvere.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, verificare lo stato degli utensili da taglio. Non utilizzare utensili scheggiati, incrinati o comunque danneggiati. Gli utensili da taglio usurati devono essere sostituiti con quelli nuovi immediatamente prima dell'uso. Al termine del lavoro, spegnere sempre l'utensile e attendere che l'utensile da taglio si sia completamente arrestato. Solo allora è possibile posare l'utensile. Non arrestare un utensile da taglio in movimento premendolo contro il pezzo da lavorare.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Tenere la macchina con entrambe le mani durante l'avvio e mentre è in funzione.

Per accendere: spostare l'interruttore (**2**) in avanti in posizione **I**.

Per spegnere: spostare l'interruttore (**2**) all'indietro in posizione **O** (**Fig. F**).

Ogni volta che si preme il pulsante dell'interruttore (**2**), si accendono 2 LED.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Nella parte inferiore dell'impugnatura principale è presente una manopola di regolazione della velocità (**4**) (**Fig. G**). Il campo di regolazione va da 1 a 6. La velocità può essere regolata in base alle esigenze dell'utente.

Fare attenzione a non ostruire le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento, che servono a raffreddare il motore della macchina.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Con una frequenza di oscillazione compresa tra 5.000 e 20.000/min e un angolo di 3°, l'utensile elettrico consente di lavorare con precisione in spazi ristretti e negli angoli.

SEGATURA / TAGLIO

Utilizzare solo utensili integri e in buone condizioni. Prima di segare o tagliare legno, pannelli truciolari, materiali a base di legno, ecc., verificare che non contengano oggetti estranei, quali chiodi, viti, ecc. Rimuovere eventuali oggetti estranei oppure utilizzare una lama da sega adeguata per eliminarli. I tagli a immersione possono essere effettuati solo su materiali morbidi quali legno, cartongesso o simili. Il taglio di piastrelle in ceramica provoca un'usura più rapida dell'utensile da taglio.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dall'utensile.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o soffiarci sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'utensile.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere conservato con la batteria rimossa.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Frequenza di oscillazione a vuoto	5.000–19.000/min^{-1}
Peso	1 kg
58G013-1 indica sia il tipo che il modello del dispositivo	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora (rettifica)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di pressione sonora (segatura)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di pressione sonora (raschiatura)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (lucidatura)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (segatura)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (raschiatura)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Valore di accelerazione da vibrazione (molatura)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valore dell'accelerazione da vibrazione (taglio)	a_h = 5,196 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Valore dell'accelerazione da vibrazione (raschiatura)	a_h = 4,618 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è caratterizzato dal livello di pressione sonora Lp_A e dal livello di potenza sonora Lw_A (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora Lp_A, il livello di potenza sonora Lw_Ae il valore di accelerazione vibratoria $a_h$sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione $a_h$indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura viene utilizzata per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'apparecchiatura comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o quando è acceso ma non è in uso. Una volta valutati attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli strumenti di lavoro, garanzia che le mani rimangano a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Dispositivo multifunzione ricaricabile
Modello: 58G013-1
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da questi apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Mateusz Głąbała
Responsabile della qualità per GTX POLAND
Varsavia, 15 maggio 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

APPAREIL MULTIFONCTION

ALIMENTÉ PAR PILES

58G013-1

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées, car la surface de meulage peut entrer en contact avec le cordon** d'alimentation **lui-même.** La coupe d'un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui présente un risque de choc électrique.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1 2 3 4 5



6 7

1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle, tel que des gants de protection
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

Cet outil polyvalent est un outil électrique portatif alimenté par batterie. Il est entraîné par un moteur à courant continu à aimants permanents et à collecteur, dont la vitesse de rotation est convertie en un mouvement oscillant. La possibilité d'utiliser divers outils de coupe permet d'adapter l'outil à un large éventail de tâches. Ce type d'outil électrique est largement utilisé pour : scier et couper du bois, des matériaux à base de bois, des plastiques, des métaux non ferreux et des éléments de fixation (par exemple, clous, vis, etc.) lorsqu'on utilise les outils de coupe appropriés.

Elle peut également être utilisée pour travailler sur des carreaux de céramique tendres, pour le ponçage et le grattage à sec de petites surfaces. L'un des avantages de cet outil réside dans sa capacité à travailler sur les matériaux susmentionnés dans des endroits difficiles d'accès ou à proximité des bords. Ses domaines d'application comprennent le modelage de précision, la métallurgie et la menuiserie, ainsi que toutes sortes de projets de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu. L'outil électrique ne doit être utilisé qu'avec des accessoires d'origine.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'outil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Levier de fixation rapide des outils de travail
2. Interrupteur d'alimentation
3. Lame de scie à métaux
4. Bouton de réglage de la vitesse
5. Grattoir rigide
6. Patin de ponçage Delta
7. Batterie (non fournie)
8. Bouton de déverrouillage de la batterie
9. Chargeur (non fourni)
10. LED
11. Bouton d'indicateur d'état de charge de la batterie
12. Indicateur de l'état de charge de la batterie (LED).
13. Papier de verre

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Conseils d'utilisation - 2
- Papier de verre - 1

PRÉPARATION À L'UTILISATION
RETRAIT / INSERTION DE LA BATTERIE

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (**8**) et faites glisser la batterie (**7**) vers l'extérieur (**Fig. A**).
- Insérez la batterie chargée (**7**) dans le logement de la poignée jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de déverrouillage de la batterie (**8**) s'enclencher.

Types et capacités de batteries

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	38 min	76 min	114 min	160 min

RECHARGE DE LA BATTERIE

L'appareil est livré avec une batterie partiellement chargée. La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4^0 °C et 40^0 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie (**7**) de l'appareil (**Fig. A**).
- Branchez le chargeur (**9**) sur une prise secteur (**230 V CA**).
- Insérez la batterie (**7**) dans le chargeur (**9**) (**Fig. B**). Vérifiez que la batterie est correctement en place (insérée à fond).

Une fois le chargeur branché sur la prise secteur (**230 V CA**), la LED verte (**10**) du chargeur s'allume, indiquant que l'appareil est sous tension.

Une fois la batterie (**7**) placée dans le chargeur (**9**), la LED rouge (**10**) du chargeur s'allume, indiquant que la batterie est en cours de charge.

En même temps, les LED vertes d'état de charge de la batterie (**12**) clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).

- **Toutes les LED clignotent** : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.

- **Si 2 LED clignotent**, cela indique que la batterie est partiellement déchargée.
- **Si une LED clignote**, cela indique un niveau de charge élevé de la batterie.

Une fois la batterie complètement chargée, la LED (**10**) du chargeur s'allume en vert, et toutes les LED d'état de charge de la batterie (**12**) restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie (**12**) s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à un rythme rapide. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED) (**12**). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge (**11**) (**Fig. C**). Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

SÉLECTION D'UN OUTIL DE TRAVAIL

L'outil multifonction sans fil est compatible avec les outils dotés d'un système de fixation universel de type ouvert (à 9 trous). Les trous sont disposés de manièe à intervalles de 30° sur un cercle de rayon de 10 mm ; le diamètre des trous est de 2 mm (certains trous peuvent également prendre la forme d'une découpe ouverte). Le tableau ci-dessous présente des exemples d'outils.

	Nom	Type de matériau	Utilisation prévue	Exemple
	Lame de scie à métaux HSS	Métal, par exemple clous, vis, petites sections, métaux non ferreux.	Petites coupes de tronçonnage et en plongée.	Pliage de profilés étroits, découpe d'éléments de fixation tels que les agrafes.

	Delta Tampon de ponç Delta	Bois, matériaux à ba bois et matériaux abrasif	Ponçage dans les zone difficiles d'accès et les sur des surfaces dures	Élimination du mortier colle à carrelage, ponça bois massif, polissage.
	Grattoir rigide	Moquettes, sols, carrelages.	Décapage de matériau tendres sur des surfac dures.	Élimination des résidus mortier, de colle à moq ou de colle à carrelage.

MONTAGE DES OUTILS DE TRAVAIL

- Tirez sur le levier pour fixer rapidement les outils de travail
- (**1**) vers l'avant (**Fig. D**).
- Insérez l'outil de travail entre les deux rondelles du porte-outil de manière à ce que les trous s'alignent avec les goupilles de la rondelle supérieure.
- Afin de permettre à l'opérateur de travailler dans la position la plus pratique et la plus sûre, les outils de travail peuvent être placés dans le porte-outil dans n'importe quelle position, à condition qu'ils s'alignent avec les goupilles de la rondelle supérieure (**Fig. E**).
- L'outil de travail doit être monté de manière à ce que le coude soit orienté vers le bas.
- Bloquez l'outil de travail dans la position choisie en abaissant le levier de déverrouillage rapide des outils de travail (**1**) (**fig. D**).

Vérifiez que l'outil de travail est correctement fixé. Les outils de travail mal montés ou mal fixés peuvent glisser pendant le fonctionnement et présenter un danger pour l'utilisateur.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

La poussière provenant de certains matériaux, tels que les revêtements de peinture à base de plomb, certains types de bois (par exemple le chêne ou le hêtre) ou les matériaux contenant de l'amiante, peut présenter un risque pour la santé. Il est donc recommandé d'utiliser des systèmes d'aspiration externes, d'assurer une bonne ventilation du poste de travail et de porter un masque anti-poussière muni d'un filtre.

La machine est équipée d'un dispositif d'aspiration de poussière qui doit être raccordé à un système d'aspiration externe, par exemple un aspirateur adapté au type de poussière.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

Avant d'utiliser l'outil électrique, vérifiez l'état des outils de coupe. N'utilisez pas d'outils ébréchés, fissurés ou endommagés de quelque manière que ce soit. Les outils de coupe usés doivent être remplacés par des neufs immédiatement avant utilisation. Une fois le travail terminé, éteignez toujours l'outil et attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt. Ce n'est qu'alors que vous pouvez poser l'outil. N'arrêtez pas un outil de coupe en mouvement en l'appuyant contre la pièce à usiner.

MISE EN MARCHE / ARRÊT

Tenez la machine à deux mains lors de la mise en marche et pendant son fonctionnement.

Pour mettre en marche : déplacez l'interrupteur (**2**) vers l'avant en position **I**.

Pour éteindre la machine, déplacez l'interrupteur (**2**) vers l'arrière en position **O** (**Fig. F**).

À chaque pression sur le bouton de l'interrupteur (**2**), 2 LED s'allument.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Au bas de la poignée principale se trouve un bouton de réglage de la vitesse (**4**) (**Fig. G**). La plage de réglage va de 1 à 6. La vitesse peut être ajustée en fonction des besoins de l'utilisateur.

Veillez à ne pas obstruer les orifices d'aération du boîtier, qui servent à ventiler le moteur de la machine.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Avec une fréquence d'oscillation de 5 000 à 20 000/min et un angle de 3°, cet outil électrique permet un travail précis dans les espaces restreints et les angles.

SCIAGE / DÉCOUPE

N'utilisez que des outils en bon état et en parfait état de fonctionnement. Avant de scier ou de couper du bois, des panneaux de particules, des matériaux à base de bois, etc., vérifiez qu'ils ne contiennent pas de corps étrangers, tels que des clous, des vis, etc. Retirez tout corps étranger ou utilisez une lame de scie adaptée pour les éliminer. Les coupes en plongée ne doivent être effectuées que dans des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre ou similaires. La découpe de carreaux de céramique entraîne une usure plus rapide de l'outil de coupe.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer tout travail d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'outil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être entreposé avec la batterie retirée.

Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Vitesse d'oscillation à vide	5 000–19 000/min^{-1}
Poids	1 kg
La référence 58G013-1 désigne à la fois le type et le modèle de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique (meulage)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique (sciage)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de pression acoustique (grattage)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (polissage)	Lw_A = 88,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (sciage)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (grattage)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Valeur d'accélération vibratoire (meulage)	a_h = 5,508 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Valeur d'accélération due aux vibrations (sciage)	a_h = 5,196 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Valeur d'accélération vibratoire (grattage)	a_h = 4,618 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par la machine est caractérisé par : le niveau de pression acoustique Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique Lp_A, le niveau de puissance acoustique Lw_Aet la valeur d'accélération vibratoire $a_h$ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration $a_h$indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais n'est pas utilisé. Une fois tous les facteurs soigneusement évalués, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : Appareil multifonction rechargeable
Modèle : 58G013-1
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-4:2014
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głąbała
Responsable qualité chez GTX POLAND
Varsovie, le 15 mai 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

MULTIFUNKTIONSGERÄT

BATTERIEBETRIEBEN

58G013-1

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da die Schleiffläche mit dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann.** Das Durchtrennen eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4 5



6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. Schutzhandschuhe
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.

6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Mehrzweckwerkzeug ist ein akkubetriebenes Handwerkzeug. Es wird von einem Gleichstrom-Kommutatormotor mit Permanentmagneten angetrieben, dessen Drehzahl in eine oszillierende Bewegung umgewandelt wird. Durch die Möglichkeit, verschiedene Schneidwerkzeuge zu verwenden, lässt sich das Werkzeug an eine Vielzahl von Aufgaben anpassen. Diese Art von Elektrowerkzeug wird häufig zum Sägen und Schneiden von Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägeln, Schrauben usw.) eingesetzt, sofern die entsprechenden Schneidwerkzeuge verwendet werden.

Es kann auch zum Bearbeiten von weichen Keramikfliesen sowie zum Schleifen und Trockenabkratzen kleiner Flächen verwendet werden. Ein Vorteil des Geräts ist seine Eignung zur Bearbeitung der genannten Materialien an schwer zugänglichen Stellen oder in Kantennähe. Zu seinen Anwendungsbereichen zählen Feinmodellierung, Metallbearbeitung und Tischlerei sowie alle Arten von Heimwerkerprojekten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Das Elektrowerkzeug darf nur mit Originalzubehör verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Hebel zur schnellen Befestigung der Arbeitswerkzeuge
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Metallsägeblatt
4. Drehzahlregler
5. Fester Schaber
6. Delta-Schleifpad
7. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
8. Akku-Entriegelungsknopf
9. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
10. LEDs
11. Taste zur Anzeige des Akkuladestatus
12. Ladezustandsanzeige (LEDs).
13. Schleifpapier

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Anwendungstipps - 2
- Schleifpapier - 1

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

ENTNEHMEN / EINSETZEN DER BATTERIE

- Drücken Sie den Batterieentriegelungsknopf (**8**) und schieben Sie die Batterie (**7**) heraus (**Abb. A**).
- Setzen Sie den geladenen Akku (**7**) in die Halterung im Griff ein, bis der Akku-Entriegelungsknopf (**8**) hörbar einrastet.

Akkutypen und Kapazitäten

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus der Typen 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	38 Min.	76 Min.	114 Minuten	160 Minuten

AKKU AUFLADEN

Das Gerät wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4^0 °C bis 40^0 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku (**7**) aus dem Gerät (**Abb. A**).
- Stecken Sie das Ladegerät (**9**) in eine Netzsteckdose (**230 V AC**).
- Setzen Sie den Akku (**7**) in das Ladegerät (**9**) ein (**Abb. B**). Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).

Sobald das Ladegerät an die Steckdose (**230 V AC**) angeschlossen ist, leuchtet die grüne LED (**10**) am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.

Sobald der Akku (**7**) in das Ladegerät (**9**) eingelegt wurde, leuchtet die rote LED (**10**) am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.

Gleichzeitig blinken die grünen LEDs (**12**) für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).

- **Alle LEDs blinken** – dies zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- **Wenn 2 LEDs blinken**, bedeutet dies, dass der Akku teilweise entladen ist.
- **Wenn eine LED blinkt**, zeigt dies einen hohen Ladezustand des Akkus an.

Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED (**10**) am Ladegerät grün, und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus (**12**) leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus (**12**).

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

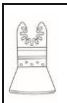
Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) (**12**) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige (**11**) (**Abb. C**). Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

AUSWAHL EINES ARBEITSWERKZEUGS

Das Akku-Multifunktionswerkzeug ist mit Arbeitswerkzeugen kompatibel, die über ein universelles offenes Befestigungssystem (mit 9 Löchern) verfügen. Die Löcher sind in Abständen von 30° auf einem Kreis mit einem Radius von 10 mm angeordnet; der Lochdurchmesser beträgt 2 mm (einige Löcher können auch als offene Aussparungen ausgeführt sein). Die folgende Tabelle zeigt Beispiele für Arbeitswerkzeuge.

	Bezeichnung	Materialart	Verwendungszweck	Beispiel
	HSS-Metallsägeblatt	Metall, z. B. Nägel, Schrauben, kleinere Profile, Nichteisenmetalle.	Kleinere Trenn- und Tauchschnitte.	Biegen schmaler Profile, Schneiden von Befestigungselementen wie Klammern.

	Delta Delta-Schleifplatt	Holz, Holzwerkstoffe , Schleifmaterialien.	Schleifen an schwer zugänglichen Stellen u Ecken auf harten Oberflächen.	Entfernen von Mörtel o Fliesenkleber, Schleifen Massivholz, Polieren.

	Starrer Schaber	Teppiche, Fußböden Keramikfliesen.	Abkratzen weicher Materialien von harter Oberflächen.	Entfernen von Mörtel-, Teppichkleber- oder Fliesenkleberresten.

MONTAGE DER WERKZEUGE

- Ziehen Sie den Hebel, um die Arbeitswerkzeuge schnell anzubringen
- (**1**) nach vorne (**Abb. D**).
- Setzen Sie das Arbeitswerkzeug so zwischen die beiden Unterlegscheiben des Werkzeughalters ein, dass die Löcher mit den Stiften an der oberen Unterlegscheibe fluchten.
- Damit der Bediener in der bequemsten und sichersten Position arbeiten kann, können die Arbeitswerkzeuge in beliebiger Lage in den Werkzeughalter eingesetzt werden, sofern sie mit den Stiften an der oberen Unterlegscheibe fluchten (**Abb. E**).
- Das Arbeitswerkzeug sollte so montiert werden, dass die Biegung nach unten zeigt.
- Sichern Sie das Arbeitswerkzeug in der gewählten Position, indem Sie den Schnellspannhebel für Arbeitswerkzeuge (**1**) nach unten drücken (**Abb. D**).

Überprüfen Sie, ob das Arbeitswerkzeug korrekt gesichert ist. Falsch oder locker montierte Arbeitswerkzeuge können während des Betriebs verrutschen und eine Gefahr für den Bediener darstellen.

STAUBABSAUGUNG

Staub von bestimmten Materialien, wie z. B. bleihaltigen Anstrichen, bestimmten Holzarten (z. B. Eiche oder Buche) oder asbesthaltigen Materialien, kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Es wird daher empfohlen, externe Absauganlagen zu verwenden, für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs zu sorgen und eine Staubmaske mit Filter zu tragen.

Die Maschine ist mit einem Staubabsaugaufsatz ausgestattet, der an ein externes Staubabsaugsystem angeschlossen werden muss, z. B. an einen für die jeweilige Staubart geeigneten Staubsauger.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Elektrowerkzeugs den Zustand der Schneidwerkzeuge. Verwenden Sie keine abgesplitterten, rissigen oder anderweitig beschädigten Werkzeuge. Abgenutzte Schneidwerkzeuge müssen unmittelbar vor dem Einsatz durch neue ersetzt werden. Schalten Sie das Werkzeug nach Beendigung der Arbeit immer aus und warten Sie, bis das Schneidwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist. Erst dann sollten Sie das Werkzeug ablegen. Bremsen Sie ein sich drehendes Schneidwerkzeug nicht, indem Sie es gegen das Werkstück drücken.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Halten Sie die Maschine beim Starten und während des Betriebs mit beiden Händen fest.

Zum Einschalten – den Schalter (**2**) nach vorne in Position **I** schieben.

Zum Ausschalten: Schieben Sie den Schalter (**2**) nach hinten in Position **O** (**Abb. F**).

Bei jedem Drücken des Schalters (**2**) leuchten 2 LEDs auf.

DREHZAHLREGELUNG

Am unteren Ende des Hauptgriffs befindet sich ein Drehregler zur Drehzahlregelung (**4**) (**Abb. G**). Der Einstellbereich reicht von 1 bis 6. Die Drehzahl kann je nach Bedarf des Benutzers eingestellt werden.

Achten Sie darauf, die Lüftungsöffnungen im Gehäuse, die zur Belüftung des Motors dienen, nicht zu blockieren.

FUNKTIONSPRINZIP

Mit einer Schwingfrequenz von 5.000–20.000/min bei einem Schwingwinkel von 3° ermöglicht das Elektrowerkzeug präzises Arbeiten in engen Räumen und Ecken.

SÄGEN / SCHNEIDEN

Verwenden Sie nur unbeschädigte und funktionsfähige Werkzeuge. Bevor Sie Holz, Spanplatten, Holzwerkstoffe usw. sägen oder schneiden, vergewissern Sie sich, dass diese keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. enthalten. Entfernen Sie etwaige Fremdkörper oder verwenden Sie ein geeignetes Sägeblatt, um diese zu entfernen. Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz, Gipskarton oder Ähnlichem ausgeführt werden. Das Schneiden von Keramikfliesen führt zu einem schnelleren Verschleiß des Schneidwerkzeugs.

BETRIEB UND WARTUNG

Entnehmen Sie vor der Durchführung von Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Akku aus dem Werkzeug.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Sollte es am Kommutator zu übermäßiger Funkenbildung kommen, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommener Batterie gelagert werden.

Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Leerlauf-Schwingzahl	5.000–19.000/min^{-1}
Gewicht	1 kg
58G013-1 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell des Geräts	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel (Schleifen)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalldruckpegel (Sägen)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalldruckpegel (Schaben)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (Polieren)	Lw_A = 88,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (Sägen)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (Schaben)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Schwingbeschleunigungswert (Schleifen)	a_h = 5,508 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Schwingbeschleunigungswert (Sägen)	a_h = 5,196 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Schwingbeschleunigungswert (Schaben)	a_h = 4,618 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der von der Maschine erzeugte Lärm wird durch den Schalldruckpegel Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine erzeugten Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel Lp_A, der Schallleistungspegel Lw_Aund der Schwingbeschleunigungswert $a_h$wurden gemäß der Norm EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel $a_h$kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum hinweg führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.
Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitsmittel, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch"), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung
Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Wiederaufladbares Multifunktionsgerät
Modell: 58G013-1
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf vom Endnutzer hinzugefügte Komponenten oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND
Warschau, 15. Mai 2026

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО

С ПИТАНИЕМ ОТ БАТАРЕИ

58G013-1

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, так как шлифовальная поверхность может соприкоснуться с самим шнуром** питания**.** Прорезание кабеля под напряжением может привести к тому, что оголенные металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что создаст риск поражения электрическим током.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по технике безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данный многофункциональный инструмент представляет собой аккумуляторный ручной электроинструмент. Он приводится в действие коммутаторным двигателем постоянного тока с постоянными магнитами, скорость вращения которого преобразуется в колебательное движение. Возможность использования различных режущих инструментов позволяет адаптировать инструмент для выполнения широкого спектра задач. Данный тип электроинструмента широко применяется для: распиловки и резки древесины, материалов на основе древесины, пластмасс, цветных металлов и крепежных элементов (например, гвоздей, шурупов и т. д.) при использовании соответствующих режущих инструментов.

Его также можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, шлифования и сухого соскабливания небольших поверхностей. Преимуществом инструмента является возможность работы с вышеупомянутыми материалами в труднодоступных местах или вблизи кромок. Сферы его применения включают точную моделировку, металлообработку и столярные работы, а также все виды проектов «своими руками».

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен. Электроинструмент следует использовать только с оригинальными принадлежностями.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям инструмента, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Рычаг для быстрой смены рабочих инструментов
2. Выключатель питания
3. Пильный диск для резки металла
4. Ручка регулировки скорости
5. Жесткий скребок
6. Шлифовальная подушка «Дельта»
7. Аккумулятор (не входит в комплект)
8. Кнопка извлечения аккумулятора
9. Зарядное устройство (не входит в комплект)
10. Светодиоды

11. Кнопка индикатора заряда аккумулятора
12. Индикатор заряда аккумулятора (светодиоды).
13. Наждачная бумага

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Советы по работе - 2
- Наждачная бумага - 1

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ИЗВЛЕЧЕНИЕ/УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

- Нажмите кнопку фиксации аккумулятора (**8**) и выдвиньте аккумулятор (**7**) (**рис. A**).
- Вставьте заряженный аккумулятор (**7**) в держатель в рукоятке до тех пор, пока не услышите щелчок, означающий, что кнопка фиксации аккумулятора (**8**) зафиксировалась.

Типы и емкости аккумуляторов

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	38 мин	76 мин	114 мин	160 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Устройство поставляется с частично заряженным аккумулятором. Зарядку аккумулятора следует проводить при температуре окружающей среды от 4^0 С до 40^0 С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной ёмкости примерно через 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор (**7**) из устройства (**рис. A**).
- Подключите зарядное устройство (**9**) к розетке (**230 В переменного тока**).
- Установите аккумулятор (**7**) в зарядное устройство (**9**) (**рис. B**). Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).

Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (**230 В переменного тока**), на нем загорится зеленый светодиод (**10**), указывающий на подключение к источнику питания.

После установки аккумулятора (**7**) в зарядное устройство (**9**) загорится красный светодиод (**10**) на зарядном устройстве, указывая на то, что аккумулятор заряжается.

Одновременно с этим зеленые светодиоды (**12**), отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).

- **Мигают все светодиоды** — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- **Если мигают 2 светодиода**, это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- **Если мигает один светодиод**, это означает высокий уровень заряда аккумулятора.

Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод (**10**) на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора (**12**), будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора (**12**), погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это позволит избежать повреждения аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода) (**12**). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда (**11**) (**рис. C**). Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

ВЫБОР РАБОЧЕГО НАСАДКА

Аккумуляторный мультиинструмент совместим с рабочими насадками, оснащёнными универсальной системой крепления открытого типа (с 9 отверстиями). Отверстия имеют форму « » и расположены с шагом 30° по окружности радиусом 10 мм; диаметр отверстий составляет 2 мм (некоторые отверстия могут также иметь форму открытого выреза). В таблице ниже приведены примеры рабочих насадок.

	Название	Тип материала	Предполагаемое применение	Пример
	Пильное полотно из быстрорежущей стали	Металл, например, гвозди, винты, небольшие профили, цветные металлы.	Небольшие отрезные и погружные пропилы.	Гибка узких профилей, резка крепежных элементов, таких как скобы.

	Delta Шлифовальная подушка «Дельт	Дерево, материалы основе дерева и абразивные мате	Шлифование в труднодоступных ме углах на твёрдых поверхностях.	Удаление раствора или для керамической пли шлифование массива д полировка.
	Жесткий скребо	Ковровые покрыти полы, керамическа плитка.	Скребление мягких материалов с твёрды поверхностей.	Удаление остатков строительного раствор для ковровых покрыти клея для керамическо плитки.

МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Потяните рычаг для быстрой установки рабочих инструментов
- (**1**) вперед (**рис. D**).
- Вставьте рабочий инструмент между двумя шайбами держателя инструмента так, чтобы отверстия совпали со штифтами на верхней шайбе.
- Чтобы оператор мог работать в наиболее удобном и безопасном положении, рабочие инструменты можно устанавливать в держатель в любом положении при условии, что они совпадают с штифтами на верхней шайбе (**рис. E**).
- Рабочий инструмент следует устанавливать так, чтобы изгиб был направлен вниз.
- Зафиксируйте рабочий инструмент в выбранном положении, опустив рычаг быстрой фиксации рабочих инструментов (**1**) (**рис. D**).

Убедитесь, что рабочий инструмент закреплён надлежащим образом. Неправильно установленные или неплотно закреплённые рабочие инструменты могут соскользнуть во время работы и представлять опасность для оператора.

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ

Пыль от определенных материалов, таких как свинцовые лакокрасочные покрытия, некоторые породы дерева (например, дуб или бук) или материалы, содержащие асбест, может представлять угрозу для здоровья. Поэтому

рекомендуется использовать внешние системы пылеудаления, обеспечить хорошую вентиляцию рабочего места и носить пылезащитную маску с фильтром.

Станок оснащён приспособлением для пылеудаления, которое необходимо подключить к внешней системе пылеудаления, например к пылесосу, подходящему для данного типа пыли.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

Перед использованием электроинструмента проверьте состояние режущих инструментов. Не используйте инструменты со сколами, трещинами или другими повреждениями. Изношенные режущие инструменты необходимо заменить новыми непосредственно перед началом работы. По окончании работы всегда выключайте инструмент и дождитесь полной остановки режущего инструмента. Только после этого можно отложить инструмент. Не останавливайте вращающийся режущий инструмент, прижимая его к заготовке.

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

При запуске и во время работы держите инструмент обеими руками.

Для включения — переведите переключатель (**2**) вперед в положение **I**.

Для выключения — переведите переключатель (**2**) назад в положение **O** (**рис. F**).

При каждом нажатии на кнопку выключателя (**2**) загораются 2 светодиода.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

В нижней части основной рукоятки находится регулятор скорости (**4**) (**рис. G**). Диапазон регулировки составляет от 1 до 6. Скорость можно регулировать в соответствии с потребностями пользователя.

Следите за тем, чтобы не перекрывать вентиляционные отверстия в корпусе, которые служат для охлаждения двигателя устройства.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Благодаря частоте колебаний 5 000–20 000/мин при угле наклона 3° этот электроинструмент позволяет выполнять точную работу в труднодоступных местах и в углах.

ПИЛЕНИЕ / РЕЗКА

Используйте только неповрежденные и исправные инструменты. Перед распиловкой или резкой древесины, ДСП, материалов на древесной основе и т. п. убедитесь, что в них нет посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. п. Удалите все посторонние предметы или используйте подходящий пильный диск для их удаления. Погружные пропилы допускаются только в мягких материалах, таких как древесина, гипсокартон или аналогичные материалы. Резка керамической плитки приводит к более быстрому износу режущего инструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из инструмента.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные щели в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей.

Устранение неисправностей должно производиться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Частота колебаний без нагрузки	5 000–19 000/мин$^{-1}$
Вес	1 кг
58G013-1 обозначает как тип, так и модель устройства	

ДАННЫЕ ПО ШУМУ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления (шлифование)	Lp_A = 80,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Уровень звукового давления (пиление)	Lp_A = 78,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Уровень звукового давления (соскабливание)	Lp_A = 77,0 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (полировка)	Lw_A = 88,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (пиление)	Lw_A = 86,1 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности (соскабливание)	Lw_A = 85,0 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Величина ускорения вибрации (шлифование)	a_h = 5,508 м/с^2 K = 1,5 м/с^2
Значение ускорения вибрации (пиление)	a_h = 5,196 м/с^2 K = 1,5 м/с^2
Значение ускорения вибрации (соскабливание)	a_h = 4,618 м/с^2 K = 1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый машиной, характеризуется: уровнем звукового давления Lp_A и уровнем звуковой мощности Lw_A (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые машиной, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления Lp_A, уровень звуковой мощности Lw_Aи величина ускорения вибрации $a_{(h)}$были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1. Приведенный уровень вибрации a_hможно использовать для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. Если оборудование используется в других условиях или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго

запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ

NAPÁJENÉ Z BATERIE

58G013-1

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Elektrické nářadí držte za izolované úchopové plochy, protože brusná plocha může přijít do styku s** napájecím **kabelem.** Při prořínutí kabelu pod napětím se mohou odkryté kovové části elektrického nářadí dostat pod napětí, což představuje riziko úrazu elektrickým proudem.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 **2** **3** **4** **5**



6 **7**

1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice
4. Nevyhazujte do domovního odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

KONSTRUKCE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento víceúčelový nástroj je akumulátorové ruční elektrické nářadí. Je poháněn stejnosměrným komutátorovým motorem s permanentními magnety, jehož otáčky jsou převáděny na oscilační pohyb. Možnost použití různých řezacích nástrojů umožňuje přizpůsobit nářadí k provádění široké škály úkolů. Tento typ elektrického nářadí se široce používá k: řezání a řezání dřeva, materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a spojovacích prvků (např. hřebíků, šroubů atd.) při použití vhodných řezacích nástrojů.

Lze jej také použít pro práci na měkkých keramických dlaždicích, broušení a suché škrábání malých ploch. Výhodou nářadí je jeho schopnost pracovat na výše uvedených materiálech na těžko přístupných místech nebo v blízkosti hran. Mezi oblasti jeho použití patří jemné modelování, kovářské a truhlářské práce, stejně jako všechny druhy kutilských projektů.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určeno. Elektrické nářadí smí být používáno pouze s originálním příslušenstvím.

POPIS OBRÁZKŮ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Páčka pro rychlé upevnění pracovních nástrojů
2. Vypínač
3. Pilový kotouč na kov
4. Otočný ovladač otáček
5. Pevná škrabka
6. Brusná podložka typu Delta
7. Akumulátor (není součástí balení)
8. Tlačítko pro uvolnění baterie
9. Nabíječka (není součástí balení)
10. LED diody
11. Tlačítko indikátoru stavu nabití baterie
12. Indikátor stavu nabití baterie (LED diody).
13. Brusný papír

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Tipy pro práci - 2
- Brusný papír - 1

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

VYJÍMÁNÍ / VKLÁDÁNÍ BATERIE

- Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie (**8**) a vysuňte baterii (**7**) (**obr. A**).
- Vložte nabitou baterii (**7**) do držáku v rukojeti, dokud neuslyšíte, jak tlačítko pro uvolnění baterie (**8**) zapadne na místo.

Typy a kapacity baterií

Zařízení je určeno pro práci s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	38 minut	76 minut	114 minut	160 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Zařízení je dodáváno s částečně nabitou baterií. Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4^0 C – 40^0 C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne své plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii (**7**) ze zařízení (**obr. A**).
- Zapojte nabíječku (**9**) do síťové zásuvky (**230 V AC**).
- Vložte baterii (**7**) do nabíječky (**9**) (**obr. B**). Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zasažena až na doraz).

Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (**230 V AC**), rozsvítí se na ní zelená LED dioda (**10**), která signalizuje připojení k napájení.

Jakmile je baterie (**7**) vložena do nabíječky (**9**), rozsvítí se na nabíječce červená LED dioda (**10**), což signalizuje, že se baterie nabíjí.

Zároveň budou zelené LED diody (**12**) signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).

- **Blikají všechny LED diody** – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- **Pokud blikají 2 LED diody**, znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- **Pokud bliká jedna LED dioda**, znamená to vysoký stav nabití baterie.

Jakmile je baterie plně nabitá, LED dioda (**10**) na nabíječce svítí zeleně a všechny LED diody (**12**) signalizující stav nabití baterie svítí trvale. Po krátké chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody (**12**) signalizující stav nabití baterie zhasnou.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabití (3 LED diody) (**12**). Chcete-li zkontrolovat stav nabití akumulátoru, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití (**11**) (**obr. C**). Pokud svítí všechny LED diody, znamená to vysoký stav nabití akumulátoru. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že je akumulátor částečně vybitý. Pokud svítí

pouze 1 LED dioda, znamená to, že je akumulátor zcela vybitý a je třeba jej dobít.

VÝBĚR PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Akumulátorové multifunkční nářadí je kompatibilní s pracovními nástroji vybavenými univerzálním otevřeným upínacím systémem (s 9 otvory). Otvory jsou rozmístěn v úhlových intervalech 30° na kruhu o poloměru 10 mm; průměr otvoru je 2 mm (některé otvory mohou mít také podobu otevřeného výřezu). Níže uvedená tabulka uvádí příklady pracovních nástrojů.

	Název	Typ materiálu	Určené použití	Příklad
	Pilový kotouč na kov z rychlořezné oceli	Kov, např. hřebíky, šrouby, menší profily, neželezné kovy.	Menší příčné a ponorné řezy.	Ohýbání úzkých profilů, řezání spojovacích prvků, jako jsou sponky.

	Delta Brusná podložka	Dřevo, materiály na dřeva , brusné materiály.	Broušení v těžko přístu místech a rozích na tvr površích.	Odstraňování malty neb lepidla na keramické ob broušení masivního dře leštění.
	Tuhá škrabka	Koberce, podlahy, keramické dlaždice.	Škrábání měkkých mat tvrdých povrchů.	Odstraňování zbytků ma lepidla na koberce nebo na keramické dlaždice.

NÁSTROJE PRO MONTÁŽNÍ PRÁCE

- Zatáhněte za páčku pro rychlé nasazení pracovních nástrojů
- (**1**) dopředu (**obr. D**).
- Vložte pracovní nástroj mezi dvě podložky držáku nástrojů tak, aby otvory byly zarovnány s čepy na horní podložce.
- Aby mohl obsluhující pracovník pracovat v co nejpohodlnější a nejbezpečnější poloze, lze pracovní nástroje umístit do držáku nástrojů v libovolné poloze, pokud jsou zarovnány s čepy na horní podložce (**obr. E**).
- Pracovní nástroj by měl být nasazen tak, aby ohyb směřoval dolů.
- Upevněte pracovní nástroj ve zvolené poloze stlačením páčky rychloupínání pro pracovní nástroje (**1**) (**obr. D**).

Zkontrolujte, zda je pracovní nástroj správně zajištěn. Nesprávně nebo volně namontované pracovní nástroje se mohou během provozu uvolnit a představovat nebezpečí pro obsluhu.

ODVOD PRACHU

Prach z určitých materiálů, jako jsou nátěry na bázi olova, některé druhy dřeva (např. dub nebo buk) nebo materiály obsahující azbest, může představovat zdravotní riziko. Proto se doporučuje používat externí odsávací systémy, zajistit dobré větrání pracoviště a nosit protiprachovou masku s filtrem.

Stroj je vybaven odsávacím zařízením, které musí být připojeno k externímu odsávacímu systému, např. k vysavači vhodnému pro daný typ prachu.

PROVOZ / NASTAVENÍ

Před použitím elektrického nářadí zkontrolujte stav řezacích nástrojů. Nepoužívejte nástroje s odštípnutými hranami, prasklinami nebo jinak poškozené. Opotřebované řezací nástroje je nutné bezprostředně před použitím vyměnit za nové. Po dokončení práce vždy vypněte nářadí a počkejte, až se řezací nástroj zcela zastaví. Teprve poté odložte nářadí. Zastavujte rotující řezací nástroj pouze tím, že jej přitlačíte k obrobku.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Při spouštění a během provozu držte stroj oběma rukama.

Zapnutí – posuňte spínač (**2**) dopředu do polohy **I**.

Vypnutí – posuňte spínač (**2**) dozadu do polohy **O** (**obr. F**).

Při každém stisknutí spínače (**2**) se rozsvítí 2 LED diody.

REGULACE OTÁČEK

Ve spodní části hlavní rukojeti se nachází otočný ovladač rychlosti (**4**) (**obr. G**). Rozsah nastavení je od 1 do 6. Rychlost lze nastavit podle potřeb uživatele.

Dbejte na to, abyste nezablokovali ventilační otvory v krytu, které slouží k chlazení motoru stroje.

PRINCIP ČINNOSTI

Díky frekvenci kmitání 5 000–20 000/min při úhlu 3° umožňuje toto elektrické nářadí přesnou práci v těsných prostorech a v rozích.

PILOVÁNÍ / ŘEZÁNÍ

Používejte pouze nepoškozené a funkční nářadí. Před řezáním dřeva, dřevotřísky, materiálů na bázi dřeva atd. zkontrolujte, zda neobsahují žádné cizí předměty, jako jsou hřebíky, šrouby atd. Odstraňte všechny cizí předměty nebo k jejich odstranění použijte vhodný pilový kotouč. Ponorné řezy lze provádět pouze v měkkých materiálech, jako je dřevo, sádrokarton nebo podobné materiály. Řezání keramických dlaždic způsobuje rychlejší opotřebení řezného nástroje.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli montážních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací vyjměte z nástroje akumulátor.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme nástroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nástroj očistěte suchým hadříkem nebo jej vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační štěrbiny v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí přístroje.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte stav uhlíkových kartáčů motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.

Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Počet kmitů za minutu bez zátěže	5 000–19 000/min^{-1}
Hmotnost	1 kg
58G013-1 označuje typ i model zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku (broušení)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (řezání)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Úroveň akustického tlaku (škrábání)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (leštění)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (řezání)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (škrábání)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací (broušení)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Hodnota vibračního zrychlení (řezání)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Hodnota zrychlení vibrací (škrábání)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný strojem je charakterizován: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované strojem jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_Aa hodnota vibračního zrychlení $a_h$byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_hmůže být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšším

úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.
Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je sice zapnuté, ale není používáno. Po pečlivém zhodnocení všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je výrazně nižší.
K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland"), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES
Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobek: Dobíjecí multifunkční zařízení
Model: 58G013-1
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani na následné úpravy jím provedené.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND
Varšava, 15. května 2026

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV
MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE
NA BATÉRIE
58G013-1

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu so samotným** napájacím **káblom.** Pri rezaní kábla pod napätím sa môžu odkryté kovové časti elektrického náradia stať pod napätím, čo predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné rukavice
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE
Toto viacúčelové náradie je akumulátorové ručné elektrické náradie. Je poháňané komutátorovým motorom s trvalým magnetom na jednosmerný prúd, ktorého otáčky sa premieňajú na oscilačný pohyb. Možnosť použitia rôznych rezacích nástrojov umožňuje prispôsobiť náradie na vykonávanie širokej škály úloh. Tento typ elektrického náradia sa široko používa na: pílenie a rezanie dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neželezných kovov a spojovacích prvkov (napr. klincov, skrutiek atď.) pri použití vhodných rezacích nástrojov.

Môže sa použiť aj na prácu s mäkkými keramickými dlaždicami, brúsenie a suché škrabanie malých plôch. Výhodou náradia je jeho schopnosť pracovať s uvedenými materiálmi na ťažko prístupných miestach alebo v blízkosti hrán. Medzi oblasti jeho použitia patrí jemné modelovanie, prácu s kovom a stolárstvo, ako aj všetky druhy projektov v oblasti kutilstva.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené. Elektrické náradie smie byť používané iba s originálnym príslušenstvom.

POPIS ILUSTRÁCIÍ
Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.
1. Páčka na rýchle upevnenie pracovných nástrojov
2. Vypínač
3. Pílový list na kov
4. Ovládací gombík rýchlosti
5. Tvrdý škrabák
6. Brúsna podložka typu Delta
7. Batéria (nie je súčasťou balenia)
8. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
9. Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)
10. LED diódy
11. Tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie
12. Indikátor stavu nabitia batérie (LED diódy).
13. Brúsny papier

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Tipy na prácu - 2
- Brúsny papier - 1

PRÍPRAVA NA POUŽITIE
VYBERANIE / VKLADANIE BATÉRIE

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo batérie (**8**) a vysuňte batériu (**7**) (**obr. A**).
- Vložte nabitú batériu (**7**) do držiaka v rukoväti, až kým nezačujete, že tlačidlo na uvoľnenie batérie (**8**) zapadlo na miesto.

Typy a kapacity batérií

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	38 minút	76 minút	114 minút	160 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Zariadenie sa dodáva s čiastočne nabitou batériou. Batériu je potrebné nabíjať pri teplote okolia 4^0 C – 40^0 C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3–5 nabíjacích a vybíjacích cykloch.

- Vyberte batériu (**7**) zo zariadenia (**obr. A**).
- Zapojte nabíjačku (**9**) do sieťovej zásuvky (**230 V striedavého prúdu**).
- Vložte batériu (**7**) do nabíjačky (**9**) (**obr. B**). Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).

Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (**230 V AC**) sa rozsvieti zelená LED (**10**) na nabíjačke, čo signalizuje, že je zariadenie pripojené k napájaniu.

Po vložení batérie (**7**) do nabíjačky (**9**) sa rozsvieti červená LED (**10**) na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.

Zároveň budú zelené LED diódy (**12**) indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).

- **Všetky LED diódy blikajú** – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- **Ak blikajú 2 LED diódy**, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- **Ak bliká jedna LED dióda**, znamená to vysoký stav nabitia batérie.

Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda (**10**) na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy (**12**) indikujúce stav nabitia batérie svietia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy (**12**) indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa sérii krátkych nabíjacích cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy) (**12**). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie (**11**) (**obr. C**). Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti iba 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

VÝBER PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Akumulátorové multifunkčné náradie je kompatibilné s pracovnými nástrojmi vybavenými univerzálnym otvoreným upínacím systémom (s 9 otvormi). Otvory sú usporiadané v e v 30° intervaloch na kružnici s polomerom 10 mm; priemer otvorov je 2 mm (niektoré otvory môžu mať aj formu otvoreného výrezu). V tabuľke nižšie sú uvedené príklady pracovných nástrojov.

	Názov	Typ materiálu	Určené použitie	Príklad
	Pílový list HSS na kov	Kov, napr. klince, skrutky, menšie profily, neželezné kovy.	Menšie priečne a pozdĺžne rezy.	Ohýbanie úzkych profilov, rezanie spojovacích prvkov, ako sú sponky.
	Delta Brúsna podložka	Drevo, materiály na dreva , brúsne materiály.	Brúsenie v ťažko dostu miestach a rohoch na povrchoch.	Odstraňovanie malty ale lepidla na keramické dla brúsenie masívneho dre leštenie.
	Tuhá škrabka	Koberce, podlahy, keramické dlaždice.	Škrabanie mäkkých materiálov z tvrdých povrchov.	Odstraňovanie zvyškov lepidla na koberce alebo lepidla na keramické dla

NÁSTROJE NA MONTÁŽNE PRÁCE

- Potiahnite páčku pre rýchle nasadenie pracovných nástrojov
- (**1**) dopredu (**obr. D**).
- Vložte pracovný nástroj medzi dve podložky držiaka nástrojov tak, aby sa otvory zhodovali s čapmi na hornej podložke.
- Aby mohol obsluhujúci pracovník pracovať v čo najpohodlnejšej a najbezpečnejšej polohe, je možné pracovné nástroje umiestniť do držiaka nástrojov v ľubovoľnej polohe, pokiaľ sú zarovnané s čapmi na hornej podložke (**obr. E**).
- Pracovný nástroj by mal byť namontovaný tak, aby ohyb smeroval nadol.
- Pracovný nástroj zaistite vo zvolenej polohe stlačením rýchloupínacej páčky pre pracovné nástroje (**1**) (**obr. D**).

Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne zaistený. Nesprávne alebo voľne namontované pracovné nástroje sa môžu počas prevádzky uvoľniť a predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.

ODSAVANIE PRACHU

Prach z určitých materiálov, ako sú nátery na báze olova, určité druhy dreva (napr. dub alebo buk) alebo materiály obsahujúce azbest, môže predstavovať zdravotné riziko. Preto sa odporúča používať externé systémy odsávania prachu, zabezpečiť dobré vetranie pracoviska a nosiť protiprachovú masku s filtrom.

Stroj je vybavený príslušenstvom na odsávanie prachu, ktoré musí byť pripojené k externému systému odsávania prachu, napr. k vysávaču vhodnému pre daný typ prachu.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

Pred použitím elektrického náradia skontrolujte stav rezacích nástrojov. Nepoužívajte nástroje s odštiepenými hrotmi, prasklinami alebo iným poškodením. Opotrebované rezacie nástroje je potrebné bezprostredne pred použitím vymeniť za nové. Po ukončení práce vždy vypnite náradie a počkajte, kým sa rezací nástroj úplne nezastaví. Až potom náradie odložte. Nezastavujte pohybujúci sa rezací nástroj pritlačením o obrobok.

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Pri spúšťaní a počas prevádzky držte stroj oboma rukami.

Zapnutie – posuňte spínač (**2**) dopredu do polohy **I**.

Vypnutie – posuňte spínač (**2**) dozadu do polohy **O** (**obr. F**).

Pri každom stlačení tlačidla spínača (**2**) sa rozsvietia 2 LED diódy.

REGULÁCIA RÝCHLOSTI

V spodnej časti hlavnej rukoväte sa nachádza otočný ovládač rýchlosti (**4**) (**obr. G**). Rozsah nastavenia je od 1 do 6. Rýchlosť je možné nastaviť podľa potrieb používateľa.

Dávajte pozor, aby ste nezakryli ventilačné otvory v kryte, ktoré slúžia na chladenie motora stroja.

PRINCÍP ČINNOSTI

S frekvenciou oscilácie 5 000 – 20 000/min pri uhle 3° umožňuje toto elektrické náradie presnú prácu v stiesnených priestoroch a v rohoch.

PÍLENIE / REZANIE

Používajte iba nepoškodené náradie v dobrom prevádzkovom stave. Pred rezaním dreva, drevotrieskových dosiek, materiálov na báze dreva atď. skontrolujte, či neobsahujú cudzie predmety, ako sú klince, skrutky atď. Odstráňte všetky cudzie predmety alebo na ich odstránenie použite vhodný rezný kotúč. Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch, ako je drevo, sadrokartón alebo podobné materiály. Rezanie keramických dlaždíc spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie rezných nástrojov.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akýchkoľvek montážnych, nastavovacích, opravárenských alebo údržbových prác vyberte z náradia akumulátor.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa náradie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nástroj očistite suchou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zabránilo prehriatiu zariadenia.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zariadenie by sa malo skladovať s vyňatou batériou.

Všetky poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Počet kmitov bez zaťaženia	5 000–19 000/min^{-1}
Hmotnosť	1 kg
58G013-1 označuje typ aj model zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku (brúsenie)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (rezanie)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (škrabanie)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (leštenie)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (rezanie)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (škrabanie)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií (brúsenie)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Hodnota vibračného zrýchlenia (rezanie)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Hodnota zrýchlenia vibrácií (škrabanie)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný strojom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované strojom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_Aa hodnota vibračného zrýchlenia $a_h$boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií $a_h$sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravidelná údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale sa nepoužíva. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie toho, aby ruky zostali na primeranej teplote, a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland"), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Nabíjateľné multifunkčné zariadenie

Model: 58G013-1

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani na následné úpravy vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 15. mája 2026

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

MULTIFUNKCIJSKI UREĐAJ

NA BATERIJE

58G013-1

PAŽNJA Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane rukohvate, jer se radna površina može dotaknuti samog kabela** za napajanje**.** Prerezivanje podnaponskog kabela može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što predstavlja rizik od električnog udara.

OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1 2 3 4 5



6 7

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu, kao što su zaštitne rukavice
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Ovaj višenamjenski alat je ručna električna oprema na baterije. Pokreće ga motor s trajnim magnetima i istosmjernim komutatorom, čija se rotacijska brzina pretvara u oscilirajuće gibanje. Mogućnost korištenja raznih reznog pribora omogućuje prilagodbu alata za izvođenje širokog raspona zadataka. Ova vrsta električnog alata široko se koristi za: piljenje i rezanje drva, drvenih materijala, plastike, obojenih metala i pričvrsnih elemenata (npr. čavala, vijaka itd.) pri upotrebi odgovarajućih reznog pribora.

Može se koristiti i za rad na mekim keramičkim pločicama, brušenje i suho struganje malih površina. Prednost alata je njegova sposobnost rada na navedenim materijalima na teško dostupnim mjestima ili blizu rubova. Njegova područja primjene uključuju fino modeliranje, obradu metala i stolarstvo, kao i sve vrste projekata "uradi sam".

Ne koristite električni alat za svrhe za koje nije namijenjen. Električni alat smije se koristiti samo s originalnim dodacima.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Poluga za brzo pričvršćivanje radnih alata
2. Prekidač za uključivanje
3. Metalna pila
4. Kotačić za upravljanje brzinom
5. Čvrsti strugač
6. Delta brusna podloga
7. Baterija (nije uključena)
8. Gumb za otpuštanje baterije
9. Punjač (nije uključen)
10. LED diode
11. Gumb indikatora stanja punjenja baterije
12. Indikator stanja punjenja baterije (LED diode).
13. Šmirgl papir

* Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OPREMA I PRIBOR

- Savjeti za rad - 2
- Šmirgl papir - 1

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VAĐENJE / UBACIVANJE BATERIJE

- Pritisnite gumb za otpuštanje baterije (**8**) i izvucite bateriju (**7**) (**Sl. A**).
- Umetnite napunjenu bateriju (**7**) u držač u drški dok ne čujete klik tipke za otpuštanje baterije (**8**) na mjestu.

Vrste i kapaciteti baterija

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	38 min	76 min	114 min	160 min

PUNJENJE BATERIJE

Uređaj se isporučuje s djelomično napunjenom baterijom. Bateriju treba puniti pri okolini temperaturi od4°C do 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju (**7**) iz uređaja (**slika A**).
- Uključite punjač (**9**) u zidnu utičnicu (**230 V AC**).
- Umetnite bateriju (**7**) u punjač (**9**) (**slika B**). Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).

Kada je punjač priključen u mrežnu utičnicu (**230 V AC**), zelena LED dioda (**10**) na punjaču će se upaliti, što označava da je napajanje uključeno.

Nakon što se baterija (**7**) stavi u punjač (**9**), crvena LED dioda (**10**) na punjaču će se upaliti, što označava da se baterija puni.

Istovremeno će zelene LED diode (**12**) za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).

- **Sve LED diode trepću** – to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.
- **Ako bljeskaju 2 LED-a**, to označava da je baterija djelomično ispunjena.
- **Ako jedna LED svjetla**, to ukazuje na visoku razinu napunjenosti baterije.

Kada je baterija potpuno napunjena, LED dioda (**10**) na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode za stanje punjenja (**12**) ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za stanje punjenja (**12**) se gase.

Bateriju ne treba puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte dok baterija ne dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

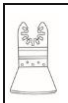
PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice) (**12**). Za provjeru stanja punjenja baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja (**11**) (**slika C**). Ako su sve LED-ice upaljene, to označava visoku razinu napunjenosti baterije. Ako su upaljene 2 LED-ice, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED-ica, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

ODABIR RADNOG ALATA

Akumulatorski višenamjenski alat kompatibilan je s radnim alatima koji imaju univerzalni otvoreni sustav montaže (s 9 rupa). Rupe su razmaknute u krugu polumjera 10 mm u intervalima od 30°; promjer rupa je 2 mm (neke rupe mogu imati i oblik otvorenog izreza). Tablica u nastavku prikazuje primjere radnih alata.

	Naziv	Vrsta materijala	Namijenjena upotreba	Primjer
	HSS metalna pila	Metali, npr. čavli, vijci, manji dijelovi, obojni metali.	Manja odvajanja i prodorni rezovi.	Savijanje uskih profila, rezanje spojnih elemenata kao što su spajalice.
	Delta Delta brusna pod	Drvo, drvne , abrazivni materijal	Brusenje na teško dos mjestima i u kutovima tvrdim površinama.	Uklanjanje morta ili ljep keramičke pločice, bruš punog drva, poliranje.

	Čvrsti strugač	Tepisi, podovi, kera pločice.	Struganje mekih mate tvrdih površina.	Uklanjanje ostataka mor ljepila za tepih ili ljepila keramičke pločice.

PRILAGODBA RADNIH ALATA

- Povucite polugu za brzo pričvršćivanje radnih alata
- (**1**) naprijed (**slika D**).
- Umetnite radni alat između dvije podloške držača alata tako da se rupe poravnaju s čepovima na gornjoj podloški.
- Kako bi operater mogao raditi u najprikladnijem i najsigurnijem položaju, radni alati mogu se postaviti u držač alata u bilo kojem položaju, pod uvjetom da su poravnati s čepovima na gornjoj podloški (**slika E**).
- Radni alat treba postaviti tako da savijeni dio gleda prema dolje.
- Osigurajte radni alat u odabranoj poziciji spuštanjem poluge za brzo otpuštanje radnih alata (**1**) (**slika D**).

Provjerite je li radni alat ispravno pričvršćen. Radni alati koji su pogrešno ili labavo postavljeni mogu se otklizati tijekom rada i predstavljati opasnost za operatera.

USIS PRAŠINE

Prašina od određenih materijala, kao što su premazi boje na bazi olova, određene vrste drva (npr. hrast ili bukva) ili materijali koji sadrže azbest, može predstavljati zdravstveni rizik. Stoga se preporučuje upotreba vanjskih sustava za odsisavanje prašine, osiguravanje dobre ventilacije radnog mjesta i nošenje maske za prašinu s filtrom.

Stroj je opremljen priključkom za odsisavanje prašine, koji se mora spojiti na vanjski sustav za odsisavanje prašine, npr. usisavač prikladan za vrstu prašine.

RAD / POSTAVKE

Prije uporabe električnog alata provjerite stanje reznog alata. Ne koristite oštećene, napuknute ili na drugi način oštećene alate. Istrošene rezne alate potrebno je zamijeniti novima neposredno prije uporabe. Nakon završetka rada uvijek isključite alat i pričekajte dok se rezni alat potpuno ne zaustavi. Tek tada odložite alat. Ne zaustavljajte pokretni rezni alat pritiskom na radni komad.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Držite stroj objema rukama pri pokretanju i tijekom rada.

Za uključivanje – pomaknite prekidač (**2**) prema naprijed u položaj **I**.

Isključivanje – pomaknite prekidač (**2**) unatrag u položaj **O** (**slika F**).

Svaki put kada se pritisne tipka (**2**), upale se 2 LED diode.

PODEŠAVANJE BRZINE

Na dnu glavne ručke nalazi se kotačić za kontrolu brzine (**4**) (**Sl. G**). Raspon podešavanja je od 1 do 6. Brzina se može podesiti prema potrebama korisnika.

Pazite da ne začepljujete ventilacijske otvore na kućištu, koji služe za prozračivanje motora uređaja.

NAČELO RADA

S frekvencijom oscilacije od 5.000–20.000/min pri kutu od 3°, električni alat omogućuje precizno rad u uskim prostorima i kutovima.

PILANJE / REZANJE

Koristite samo neoštećene alate u dobrom radnom stanju. Prije pilačenja ili rezanja drva, iverice, drvenih materijala itd., provjerite ne sadrže li strane predmete, poput čavala, vijaka itd. Uklonite sve strane predmete ili upotrijebite odgovarajuću pilu za njihovo uklanjanje. Urezivanje se smije izvoditi samo u mekim materijalima poput drva, gipsanih ploča ili sličnih. Rezanje keramičkih pločica uzrokuje brže trošenje reznog alata.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije obavljanja bilo kakvih radova na ugradnji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju iz alata.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da alat čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga očistite zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako na komutatoru nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati s uklonjenom baterijom.

Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Brzina oscilacija pri bezopterećenju	5.000–19.000/min^{-1}
Težina	1 kg
58G013-1 označava i vrstu i model uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka (brušenje)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (pilanje)	Lp_A = 78,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (struganje)	Lp_A = 77,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage (poliranje)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage (pilanje)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage (struganje)	Lw_A = 85,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (brušenje)	a_h = 5,508 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Vrijednost ubrzanja vibracija (pilanje)	a_h= 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vrijednost ubrzanja vibracija (struganje)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira stroj karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka Lp_{AI} razinom zvučne snage Lw_A(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira stroj karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka Lp_A, razina zvučne snage Lw_Ai vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1. Navedenu razinu vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe. **Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici pažljivo procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikliranju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i

kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Punjači višenamjenski uređaj
Model: 58G013-1
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND
Varšava, 15. svibnja 2026.

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

DAUGIAFUNKCIS ĮRENGINYS

MAITINAMAS IŠ BATERIJŲ

58G013-1

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo paviršius gali liestis su pačiu** maitinimo **laidu.** Perpjovus įtampą turintį laidą, atidengtos elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios, o tai kelia elektros smūgio pavojų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4 5



6 7

1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones, pvz., apsaugines pirštines
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Šis universalus įrankis yra akumuliatoriumi maitinamas rankinis elektrinis įrankis. Jį varo nuolatinio magneto nuolatinės srovės komutacinis variklis, kurio sukimosi greitis paverčiamas svyruojančiu judesiu. Galimybė naudoti įvairius pjovimo įrankius leidžia pritaikyti įrankį įvairioms užduotims atlikti. Šio tipo elektrinis įrankis plačiai naudojamas: medžio, medžio pagrindo medžiagų, plastikų, spalvotųjų metalų ir tvirtinimo detalių (pvz., vinių, varžtų ir pan.) pjovimui ir pjaustymui, naudojant atitinkamus pjovimo įrankius.

Jį taip pat galima naudoti dirbant su minkštomis keraminėmis plytelėmis, šlifuojant ir sausai grandant nedidelius paviršius. Įrankio privalumas – galimybė apdirbti minėtas medžiagas sunkiai pasiekiamose vietose arba arti kraštų. Jo taikymo sritys apima smulkią modeliavimą, metalo apdirbimą ir stalių darbus, taip pat įvairius „pasidaryk pats“ projektus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis skirtas. Elektrinis įrankis turi būti naudojamas tik su originaliomis priedais.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka šio vadovo iliustracijose pavaizduotas įrankio dalis.

1. Svirtis, skirta greitam darbo įrankių tvirtinimui
2. Įjungimo jungiklis
3. Metalo pjovimo diskas
4. Greičio reguliavimo rankenėlė
5. Kietas grandiklis
6. „Delta“ šlifavimo padas
7. Akumuliatorius (į komplektą neįeina)
8. Akumuliatoriaus išėmimo mygtukas
9. Įkroviklis (į komplektą neįeina)
10. Šviesos diodai
11. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatoriaus mygtukas
12. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (šviesos diodai).
13. Šlifavimo popierius

* Tikrasis produktas gali skirtis nuo paveikslėlyje pateikto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Darbo patarimai - 2
- Šlifavimo popierius - 1

PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI
BATERIJOS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

- Paspauskite baterijos išėmimo mygtuką (**8**) ir ištraukite bateriją (**7**) (**pav. A**).
- Įdėkite įkrautą bateriją (**7**) į rankenos laikiklį, kol išgirsite, kaip baterijos išėmimo mygtukas (**8**) užsifiksuoja savo vietoje.

Baterijų tipai ir talpa

Prietaisas skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	38 min.	76 min.	114 min.	160 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Prietaisas tiekiamas su iš dalies įkrautu akumuliatoriumi. Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4^0 C iki 40^0 C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją (**7**) iš prietaiso (**A pav.**).
- Prijunkite įkroviklį (**9**) prie elektros lizdo (**230 V kintamosios srovės**).
- Įdėkite bateriją (**7**) į įkroviklį (**9**) (**B pav.**). Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įkišta iki galo).

Prijungus įkroviklį prie elektros lizdo (**230 V kintamosios srovės**), įkrovikliyje užsidegs žalia šviesos diodė (**10**), rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Įdėjus akumuliatorių (**7**) į įkroviklį (**9**), užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė (**10**), rodanti, kad akumuliatorius įkraunamas.

Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai (**12**) mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).

- **Mirksi visos šviesos diodės** – tai reiškia, kad akumuliatorius išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- **Jei mirksi 2 šviesos diodai**, tai reiškia, kad akumuliatorius yra išsikrovęs iš dalies.
- **Jei mirksi viena šviesos diodė**, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.

Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas (**10**) užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai (**12**) lieka nuolat degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai (**12**) užgęsta.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio šviesos diodė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodės užges po truputį. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.

Įkraunant akumuliatoriai įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai) (**12**). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos būseną, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatoriaus mygtuką (**11**) (**C pav.**). Jei dega visi šviesos diodai, tai rodo aukštą akumuliatoriaus įkrovos lygį. Jei dega 2 šviesos diodai, tai rodo, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

DARBO ĮRANKIŲ PARINKIMAS

Akumuliatorinis daugiafunkcinis įrankis suderinamas su darbo įrankiais, turinčiais universalią atvirą tvirtinimo sistemą (su 9 skylėmis). Skylės yra išdėstyt iai 30° kampu apskritime, kurio spindulys yra 10 mm; skylės skersmuo yra 2 mm (kai kurios skylės taip pat gali būti atvirų išpjovų formos). Toliau pateiktoje lentelėje pateikti darbo įrankių pavyzdžiai.

	Pavadinimas	Medžiagos tipas	Paskirtis	Pavyzdys
	HSS metalo pjūklo diskas	Metalas, pvz., vinys, varžtai, smulkesni profiliai, spalvotieji metalai.	Mažesni pjūviai ir giluminiai pjūviai.	Siaurų profilių įrenkimas, tvirtinimo detalių, pvz., sąvaržų, pjovimas.

	„Delta“ „Delta“ šlifavimo	Mediena, medienos pagrindo , abrazyvinės medžia	Šlifavimas sunkiai pasiekiamose vietose i kampuose ant kietų pa	Skiedinio arba keraminių plytelių klijų pašalinimas masyvios medienos šlifa poliravimas.
	Kietas grandiklis	Kilimai, grindys, kera plytelės.	Minkštų medžiagų grandymas nuo kietų paviršių.	Skiedinio, kilimų klijų ar keraminių plytelių klijų l pašalinimas.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

- Patraukite svirtį, kad greitai pritvirtintumėte darbo įrankius
- (**1**) į priekį (**D pav.**).
- Įdėkite darbo įrankį tarp dviejų įrankio laikiklio poveržlių taip, kad skylės sutaptų su viršutinės poveržlės kaiščiais.
- Kad operatorius galėtų dirbti patogiausioje ir saugiausioje padėtyje, darbo įrankiai į įrankių laikiklį gali būti įstatomi bet kurioje padėtyje, su sąlyga, kad jie sutaptų su viršutinės poveržlės kaiščiais (**E pav.**).
- Darbinis įrankis turi būti pritvirtintas taip, kad išlinkis būtų nukreiptas žemyn.
- Fiksuokite darbo įrankį pasirinktoje padėtyje, nuleisdami darbo įrankių greito atjungimo svirtį (**1**) (**D pav.**).

Patikrinkite, ar darbo įrankis yra tinkamai užfiksuotas. Netinkamai arba laisvai pritvirtinti darbo įrankiai darbo metu gali pasislinkti ir kelti pavojų operatoriui.

DULKIŲ ŠALINIMAS

Dulkės, susidarančios iš tam tikrų medžiagų, pvz., švino turinčių dažų dangų, tam tikrų medienos rūšių (pvz., ąžuolo ar buko) arba asbestą turinčių medžiagų, gali kelti pavojų sveikatai. Todėl rekomenduojama naudoti išorines dulkių surinkimo sistemas, užtikrinti gerą darbo vietos vėdinimą ir dėvėti dulkių kaukę su filtru.

Mašina yra įrengta dulkių surinkimo priedu, kuris turi būti prijungtas prie išorinės dulkių surinkimo sistemos, pvz., dulkių siurblio, tinkamo tam tikros rūšies dulkėms.

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

Prieš naudodami elektrinį įrankį, patikrinkite pjovimo įrankių būklę. Nenaudokite įskilusių, įtrūkęs ar kitaip pažeistų įrankių. Nusidėvėję pjovimo įrankiai turi būti pakeisti naujais prieš pat naudojimą. Baigę darbą, visada išjunkite įrankį ir palaukite, kol pjovimo įrankis visiškai sustos. Tik tada galite padėti įrankį. Nesustabdykite besisukančio pjovimo įrankio, prispaudžiant jį prie apdirbamojo ruošinio.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Įjungiant įrankį ir jo veikimo metu laikykite jį abiem rankomis.

Norėdami įjungti – perkelkite jungiklį (**2**) į priekį į padėtį **I**.

Išjungimui – perkelkite jungiklį (**2**) atgal į padėtį **O** (**pav. F**).

Kiekvieną kartą paspaudus jungiklio mygtuką (**2**), užsidega 2 šviesos diodai.

GREIČIO REGULIAVIMAS

Pagrindinės rankenos apačioje yra greičio reguliavimo ratukas (**4**) (**pav. G**). Reguliavimo diapazonas yra nuo 1 iki 6. Greičio nustatymą galima reguliuoti pagal vartotojo poreikius.

Stenkitės neuždengti korpuso ventiliacijos angų, skirtų mašinos variklio aušinimui.

VEIKIMO PRINCIPAS

Dėl 5 000–20 000 svyravimų per minutę dažnio ir 3° kampo šis elektrinis įrankis leidžia tiksliai dirbti siaurose vietose ir kampuose.

PJAUSTYMAS / PJAUNIMAS

Naudokite tik nepažeistus ir gerai veikiančius įrankius. Prieš pjaudami ar pjaustydami medį, medžio drožlių plokštes, medžio pagrindo medžiagas ir pan., patikrinkite, ar jose nėra svetimkūnių, pvz., vinių, varžtų ir pan. Pašalinkite visus svetimkūnius arba naudokite tinkamą pjovimo diską, kad juos pašalintumėte. Įpjovimai gali būti atliekami tik minkštose medžiagose, pvz., medyje, gipso kartone ar panašiose medžiagose. Keraminių plytelių pjovimas greičiau nusidėvi pjovimo įrankį.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių iš įrankio.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama įrankį išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrankį nuvalykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų variklio anglies šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėmus akumuliatorių.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V DC
Tuščiosios eigos dažnis	5 000–19 000/min^{-1}
Svoris	1 kg

58G013-1 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek modelį

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis (šlifavimas)	L_{pA} = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Garso slėgio lygis (pjovimas)	L_{pA} = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Garso slėgio lygis (grandymas)	L_{pA} = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Garso galios lygis (poliravimas)	L_{WA} = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis (pjovimas)	L_{WA} = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Garso galios lygis (grandymas)	L_{WA} = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (šlifavimas)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibracijos pagreičio vertė (pjaunant)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibracijos pagreičio vertė (grandymas)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos skleidžiamas vibracijas apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įranga naudojama kitoms reikmėms arba su kitokiais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba retai atliekama įrangos techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Kruopščiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland" ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland" sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.", Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: Įkraunamas daugiafunkcinis įrenginys
Modelis: 58G013-1
Prekinis pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.
Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų komponentų ar jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głąbała
„GTX POLAND" kokybės atstovas
Varšuva, 2026 m. gegužės 15 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
DAUDZFUNKCIJU IERĪCE
AR BATERIJU PĀRTIEKOŠA
58G013-1

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajām satveršanas virsmām, jo slīpējamā virsma var saskarties ar pašu** barošanas **vadu.** Pārgriežot strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas, radot elektriskās strāvas trieciena risku.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1 2 3 4 5



6 7

1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsardzības cimdus
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

KONSTRUKCIJA UN PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS MĒRĶIS

Šis daudzfunkcionālais instruments ir ar akumulatoru darbināms rokas elektriskais instruments. To darbinā pastāvīgā magnēta līdzstrāvas komutatoru motors, kura rotācijas ātrums tiek pārvērsts svārstveida kustībā. Iespēja izmantot dažādus griešanas instrumentus ļauj pielāgot instrumentu plaša spektra uzdevumu veikšanai. Šāda veida elektrorīku plaši izmanto: koka, koksnes materiālu, plastmasas, krāsaino metālu un savienotājelementu (piemēram, naglu, skrūvju utt.) zāģēšanai un griešanai, izmantojot atbilstošos griešanas instrumentus.

To var izmantot arī darbam ar mīkstām keramikas flīzēm, nelielu virsmu slīpēšanai un sausai nokasīšanai. Instrumenta priekšrocība ir spēja strādāt ar iepriekš minētajiem materiāliem grūti sasniedzamās vietās vai tuvu malām. Tā pielietojuma jomas ietver precīzu modelēšanu, metālapstrādi un galdniecību, kā arī visdažādākos „dari pats" projektus.

Nelietojiet elektrorīku citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts. Elektrorīku drīkst lietot tikai kopā ar oriģināliem piederumiem.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Svira darba rīku ātrai piestiprināšanai
2. Ieslēgšanas slēdzis
3. Metāla zāģa asmens
4. Ātruma regulēšanas pogu
5. Cietais skrāpis
6. Delta slīpēšanas paliktnis
7. Akumulators (nav iekļauts)
8. Akumulatora atbrīvošanas poga
9. Lādētājs (nav iekļauts komplektā)
10. LED indikatori
11. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikatora poga
12. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (gaismas diodes).
13. Smilšpapīrs

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēlā redzamā.

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Darba padomi - 2
- Smilšpapīrs - 1

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

BATERIJAS IZŅEMŠANA / IEVIETOŠANA

- Nospiediet baterijas atbrīvošanas pogu (**8**) un izvelciet bateriju (**7**) (**A att.**).
- Ievietojiet uzlādēto akumulatoru (**7**) roktura turētājā, līdz dzirdat, ka akumulatora atbrīvošanas poga (**8**) ieklūst savā vietā.

Akumulatoru veidi un jauda

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	38 min	76 min	114 min	160 minūtes

AKUMULATORA UZLĀDE

Ierīce tiek piegādāta ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4^0 C līdz 40^0 C. Jauns akumulators vai tāds, kas ilgu laiku nav bijis lietošanā, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru (**7**) no ierīces (**A att.**).
- Iestipriniet lādētāju (**9**) elektrotīkla kontaktligzdā (**230 V maiņstrāva**).
- Ievietojiet akumulatoru (**7**) lādētājā (**9**) (**att. B**). Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).

Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (**230 V maiņstrāva**), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma (**10**), norādot, ka ir nodrošināts strāvas padeve.

Kad akumulators (**7**) ir ievietots lādētājā (**9**), uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma (**10**), norādot, ka akumulators tiek lādēts.

Vienlaikus zaļie akumulatora uzlādes statusa LED indikatori (**12**) mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).

- **Visas LED mirgo** – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- **Ja mirgo 2 LED indikatori**, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- **Ja mirgo viens LED indikators**, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED indikators (**10**) iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes stāvokļa LED indikatori (**12**) paliek nemainīgi iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes stāvokļa LED indikatori (**12**) nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes stāvokļa LED indikatori pēc īsa brīža nodzisīs. Pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja ligzdas atvienojiet strāvas padevi. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc ierīces īslaicīgas lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

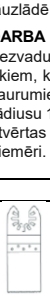
Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED) (**12**). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes stāvokli, nospiediet akumulatora uzlādes stāvokļa indikatora pogu (**11**) (**att. C**). Ja deg visi LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

DARBA RĪKA IZVĒLE

Bezvadu daudzfunkcionālais instruments ir saderīgs ar darba rīkiem, kuriem ir universāla atvērtā tipa stiprinājuma sistēma (ar 9 caurumiem). Caurumi ir izvietoti 30° leņķa intervālos uz apļa ar rādiusu 10 mm; cauruma diametrs ir 2 mm (daži caurumi var būt arī atvērtas izgriezuma formas). Tabulā zemāk ir parādīti darba rīku piemēri.

	Nosaukums	Materiāla veids	Paredzētais lietojums	Piemērs
	HSS metāla zāģa asmens	Metāls, piemēram, naglas, skrūves, mazāki profili, krāsainie metāli.	Nelieli atdalīšanas un iegremdēšanas griezumi.	Šauru profilu liekšana, savienotājelementu, piemēram, skavu, griešana.

	Delta Delta slīpēšanas paliktnis	Koksne, uz koksnes , abrazīvie materiāli	Slīpēšana grūti sasniedz vietās un stūros uz cieta virsmām.	Javas vai keramikas flīžu noņemšana, masīvkoka slīpēšana, pulēšana.
	Cieta skrāpīte	Paklāji, grīdas, keram flīzes.	Miksto materiālu noka no cietām virsmām.	Javas, paklāju līmes vai keramikas flīžu līmes ati noņemšana.

DARBA INSTRUMENTU PIESTIPRINĀŠANA

- Pavelciet sviru, lai ātri piestiprinātu darba rīkus
- (**1**) uz priekšu (**D att.**).
- Ievietojiet darba rīku starp divām rīka turētāja paplāksnēm tā, lai caurumi sakristu ar tapām uz augšējās paplāksnes.
- Lai operators varētu strādāt visērtākajā un drošākajā pozīcijā, darba rīkus var novietot rīku turētājā jebkurā pozīcijā, ja vien tie sakrīt ar tapām uz augšējās paplāksnes (**E att.**).
- Darba rīks jāuzstāda tā, lai iziekums būtu vērsts uz leju.
- Nostipriniet darba rīku izvēlētajā stāvoklī, nolaižot darba rīku ātras atbrīvošanas sviru (**1**) (**att. D**).

Pārbaudiet, vai darba rīks ir pareizi nostiprināts. Nepareizi vai nepietiekami nostiprināti darba rīki darbības laikā var noslīdēt un radīt apdraudējumu operatoram.

PUTEKĻU NOŅEMŠANA

Putekļi no noteiktiem materiāliem, piemēram, svina saturošiem krāsu pārklājumiem, noteiktiem koksnes veidiem (piemēram, ozols vai dižskābardis) vai azbestu saturošiem materiāliem, var radīt veselības apdraudējumu. Tāpēc ieteicams izmantot ārējās putekļu nosūces sistēmas, nodrošināt labu darba vietas ventilāciju un valkāt putekļu masku ar filtru.

Mašīna ir aprīkota ar putekļu nosūces uzgaļu, kas jāpievieno ārējai putekļu nosūces sistēmai, piemēram, putekļu veidam piemērotam putekļu sūcējam.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

Pirms elektriskā instrumenta lietošanas pārbaudiet griešanas instrumentu stāvokli. Nelietojiet instrumentus, kuriem ir atlūzas, plaisas vai citi bojājumi. Nolietotus griešanas instrumentus

nekavējoties pirms lietošanas jānomaina pret jauniem. Pēc darba pabeigšanas vienmēr izslēdziet instrumentu un pagaidiet, līdz griešanas instruments ir pilnībā apstājies. Tikai tad instrumentu drīkst nolikt. Nenostādiniet kustīgu griešanas instrumentu, piespiežot to pret apstrādājamo detaļu.

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Ieslēdzot instrumentu un tā darbības laikā turiet to ar abām rokām.

Lai ieslēgtu – pārvietojiet slēdzi (**2**) uz priekšu līdz pozīcijai **I**.

Izslēgšanai – pārvietojiet slēdzi (**2**) atpakaļ uz pozīciju **O** (**att. F**).

Katru reizi, kad tiek nospiesta slēdža poga (**2**), iedegas 2 LED indikatori.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Galvenās roktura apakšā atrodas ātruma regulēšanas ripa (**4**) (**att. G**). Regulēšanas diapazons ir no 1 līdz 6. Ātrumu var regulēt atbilstoši lietotāja vajadzībām.

Rūpējieties, lai netiktu aizsegtas korpusa ventilācijas atveres, kas paredzētas ierīces motora dzesēšanai.

DARBĪBAS PRINCIPI

Ar svārstību frekvenci 5 000–20 000/min un leņķi 3° šis elektriskais instruments ļauj precīzi strādāt šaurās vietās un stūros.

ZĀĢĒŠANA / GRIEŠANA

Izmantojiet tikai neskartus un darba kārtībā esošus instrumentus. Pirms zāģēšanas vai griešanas koksnē, skaidu plātnēs, koksnes materiālos utt. pārbaudiet, vai tajos nav svešķermeņu, piemēram, naglu, skrūvju utt. Izņemiet visus svešķermeņus vai izmantojiet piemērotu zāģa asmeni, lai tos noņemtu. Iegremdēšanas griezumos drīkst veikt tikai mīkstos materiālos, piemēram, koksnē, ģipškartona plātnēs vai tamlīdzīgos materiālos. Keramikas flīžu griešana izraisa griešanas instrumenta ātrāku nolietošanos.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt instrumentu tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet ierīci ar sausu drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja pie komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

Jebkādus defektus drīkst novērst tikai ražotāja autorizēts servisa centrs.

TECHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Svārstību frekvence bez slodzes	5 000–19 000/min^{-1}
Svars	1 kg
58G013-1 apzīmē gan ierīces tipu, gan modeli	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis (slīpēšana)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (zāģēšana)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (skrāpēšana)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (pulēšana)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (zāģēšana)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (skrāpēšana)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (slīpēšana)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (zāģēšana)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (skrāpēšana)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām

Mašīnas radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Mašīnas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis Lp_A, skaņas jaudas līmenis Lw_Aun vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h$tika noteiktas saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni $a_h$var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laika periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un darba rīku apkope, nodrošinot, ka roku temperatūra ir piemērota, kā arī pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland"), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland" un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Produkts: Uzlādējama daudzfunkciju ierīce
Modelis: 58G013-1
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz gala lietotāja pievienotajām sastāvdaļām vai viņa veiktajām turpmākajām modifikācijām.
ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głąbała
GTX POLAND kvalitātes pārstāvis
Varšava, 2026. gada 15. maijs

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
VEČFUNKCIJSKA NAPRAVA

NA BATERIJSKO NAPAJANJE

58G013-1

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priloženo temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, saj lahko pride do stika med brusilno površino in samim** napajalnim **kablom.** Pri rezanju pod napetostjo napetega kabla se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar predstavlja nevarnost električnega udara.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 **2** **3** **4** **5**



6 **7**

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitne rokavice
4. Ne odlagajte med gospodinjski odpad
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

To večnamensko orodje je ročno električno orodje, ki deluje na akumulator. Poganja ga enosmerni komutatorski motor s trajnim magnetom, katerega vrtilna hitrost se pretvori v nihajno gibanje. Zmožnost uporabe različnih rezalnih orodij omogoča prilagoditev orodja za izvajanje širokega spektra nalog. Ta vrsta električnega orodja se pogosto uporablja za: žaganje in rezanje lesa, materialov na osnovi lesa, plastike, neželeznih kovin in pritrdilnih elementov (npr. žebljev, vijakov itd.), če se uporabljajo ustrezna rezalna orodja.

Uporablja se lahko tudi za obdelavo mehkih keramičnih ploščic, brušenje in suho strganje manjših površin. Prednost orodja je njegova zmožnost obdelave navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali v bližini robov. Področja uporabe vključujejo fino modeliranje, kovinarstvo in mizarstvo ter vse vrste projektov »naredi sam«.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno. Električno orodje se sme uporabljati izključno z originalnim priborom.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Ročaj za hitro pritrditev delovnih orodij
2. Stikalo za vklop
3. Kovinsko žagovo rezilo
4. Gumb za nastavitev hitrosti
5. Trden strgalnik
6. Delta brusna podlaga
7. Baterija (ni vključena)
8. Gumb za snemanje baterije
9. Polnilnik (ni vključen)
10. LED-lučke
11. Gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije
12. Indikator stanja napolnjenosti baterije (LED-lučke).
13. Šmirgleni papir

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN PRIBOR

- Nasveti za delo - 2
- Brusni papir - 1

PRIPRAVA NA UPORABO

ODSTRANJEVANJE / VSTAVLJANJE BATERIJE

- Pritisnite gumb za sprostitev baterije (**8**) in baterijo (**7**) izvlecite (**slika A**).
- Vstavite napolnjeno baterijo (**7**) v držalo v ročaju, dokler ne zaslišite, da se gumb za sprostitev baterije (**8**) zaskoči na svoje mesto.

Tipi in zmogljivosti baterij

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 58G004-1 s kapaciteto 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	38 min	76 min	114 minut	160 minut

POLNJENJE BATERIJE

Naprava je opremljena z delno napolnjeno baterijo. Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4^0 C do 40^0 C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Iz naprave odstranite baterijo (**7**) (**sl. A**).
- Vtičnite polnilnik (**9**) v omrežno vtičnico (**230 V AC**).
- Vstavite baterijo (**7**) v polnilnik (**9**) (**sl. B**). Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).

Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (**230 V AC**), se na njem prižge zelena LED-lučka (**10**), ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.

Ko je baterija (**7**) vstavljena v polnilnik (**9**), se na polnilniku prižge rdeča LED-lučka (**10**), kar pomeni, da se baterija polni.

Hkrati bodo zelene LED-lučke (**12**), ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).

- **Utripajo vse LED-lučke** – to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- **Če utripata 2 LED-diodi**, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- **Če utripa ena LED-lučka**, to pomeni, da je raven napolnjenosti baterije visoka.

Ko je baterija popolnoma napolnjena, LED (**10**) na polnilniku zasveti zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije (**12**) pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije (**12**) ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Akumulator je opremljen z indikatorjem stanja napolnjenosti (3 LED-lučke) (**12**). Za preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorja pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja (**11**) (**slika C**). Če sveti vseh 3 LED-lučk, to pomeni, da je akumulator močno napolnjen. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je akumulator delno prazen. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je akumulator prazen in ga je treba ponovno napolniti.

IZBIRA DELOVNEGA NAROČILA

Akumulatorsko večnamensko orodje je združljivo z delovnimi orodji, ki imajo univerzalni odprti sistem pritrditve (z 9 luknjami). Luknje so razporejene v krogu s polmerom 10 mm v 30° nih intervalih; premer

luknje je 2 mm (nekatere luknje so lahko tudi v obliki odprtega izreza). V spodnji tabeli so prikazani primeri delovnih orodij.

	Ime	Vrsta materiala	Predvidena uporaba	Primer
	HSS žagov list za kovino	Kovina, npr. žeblji, vijaki, manjši profili, neželezne kovine.	Manjši prečni in potopni rezi.	Upogibanje ozkih profilov, rezanje pritrdilnih elementov, kot so sponke.

	Delta Delta brusna poc	Les, lesni , abrazivni materiali,	Brušenje na težko dost mestih in v kotih na tro	Odstranjevanje malte al za keramične ploščice, brušenje masivnega lesa poliranje.
	Trdi strgalnik	Preproge, tla, keram ploščice.	Strganje mehkih mate trdih površin.	Odstranjevanje ostanko malte, lepila za prepro lepila za keramične plo

PRIPRAVA DELOVNIH ORODIJ

- Potegnite ročico za hitro pritrditev delovnih orodij
- (**1**) naprej (**sl. D**).
- Vstavite delovno orodje med obe podložki nosilca orodja tako, da se luknje ujemajo s sorniki na zgornji podložki.
- Da bi operaterju omogočili delo v najbolj udobnem in varnem položaju, je mogoče delovna orodja v nosilec orodja namestiti v katerem koli položaju, pod pogojem, da so poravnana s sorniki na zgornji podložki (**sl. E**).
- Delovno orodje je treba namestiti tako, da je upogib obrnjen navzdol.
- Delovno orodje pritrdite v izbranem položaju tako, da spustite ročico za hitro sprostitev delovnih orodij (**1**) (**sl. D**).

Preverite, ali je delovno orodje pravilno pritrjeno. Nepravilno ali ohlapno nameščena delovna orodja se lahko med delovanjem zdrsnejo in predstavljajo nevarnost za upravljavca.

ODVOD PRAHU

Prah iz nekaterih materialov, kot so barvni premazi na osnovi svinca, določene vrste lesa (npr. hrast ali bukev) ali materiali, ki vsebujejo azbest, lahko predstavlja tveganje za zdravje. Zato se priporoča uporaba zunanjih sistemov za odsesavanje prahu, zagotovitev dobrega prezračevanja delovnega mesta in nošenje protiprašne maske s filtrom.

Stroj je opremljen s priključkom za odsesavanje prahu, ki ga je treba priključiti na zunanji sistem za odsesavanje prahu, npr. na sesalnik, primeren za zadevno vrsto prahu.

DELOVANJE / NASTAVITVE

Pred uporabo električnega orodja preverite stanje rezalnih orodij. Ne uporabljajte orodij z odlomki, razpokami ali drugimi poškodbami. Izrabljena rezalna orodja je treba takoj pred uporabo zamenjati z novimi. Po končanem delu vedno izklopite orodje in počakajte, da se rezalno orodje popolnoma ustavi. Šele nato odložite orodje. Ne ustavljajte gibajočega se rezalnega orodja tako, da ga pritisnete ob obdelovanec.

VKLOP / IZKLOP

Med zagonom in med delovanjem stroja ga držite z obema rokama.

Za vklop – premaknite stikalo (**2**) naprej v položaj **I**.

Za izklop – premaknite stikalo (**2**) nazaj v položaj **O** (**sl. F**).

Vsakič, ko pritisnete stikalo (**2**), se prižgeta 2 LED-lučki.

NADZOR HITROSTI

Na spodnjem delu glavnega ročaja se nahaja gumb za nastavitev hitrosti (**4**) (**sl. G**). Obseg nastavitve je od 1 do 6. Hitrost je mogoče prilagoditi glede na potrebe uporabnika.

Pazite, da ne zamašite prezračevalnih odprtin v ohišju, ki služijo za hlajenje motorja stroja.

NAČIN DELOVANJA

Z oscilacijsko frekvenco 5.000–20.000/min pri kotu 3° električno orodje omogoča natančno delo v ozkih prostorih in kotih.

ŽAGANJE / REZANJE

Uporabljajte le nepoškodovano orodje, ki je v dobrem delovnem stanju. Pred žaganjem ali rezanjem lesa, ivernih plošč, materialov na osnovi lesa itd. preverite, ali ti ne vsebujejo tujkov, kot so žeblji, vijaki itd. Tujke odstranite ali jih odstranite z ustreznim žagovnim listom. Potopne reze je dovoljeno izvajati le v mehkih materialih, kot so les, mavčne plošče ali podobno. Rezanje keramičnih ploščic povzroča hitrejšo obrabo rezalnega orodja.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli del pri vgradnji, nastavitvi, popravilu ali vzdrževanju odstranite akumulator iz orodja.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Orodje očistite s suho krpo ali ga očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Če na komutatorju prihaja do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Napravo je treba shraniti z izvlečeno baterijo.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščeni servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	18 V DC
Število nihanj brez obremenitve	5.000–19.000/min^{-1}
Teža	1 kg
58G013-1 označuje tako tip kot model naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka (brušenje)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka (žaganje)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka (škrabanje)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči (poliranje)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Raven zvočne moči (žaganje)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Raven zvočne moči (škrabanje)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij (brušenje)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vrednost pospeška vibracij (žaganje)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vrednost pospeška vibracij (strganje)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja stroj, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka Lp_A in ravnjo zvočne moči Lw_A (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja stroj, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka Lp_A, raven zvočne moči Lw_Ain vrednost pospeška vibracij a_h,so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij $a_h$se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe opreme. Če se oprema uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje opreme bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi. Ko bodo vsi dejavniki skrbno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih

orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

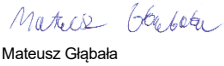


Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Polnilna večfunkcijska naprava
Model: 58G013-1
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: od 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Mateusz Głąbała
Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND
Varšava, 15. maj 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

МНОГОФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО

ЗАХРАНВАНО ОТ БАТЕРИЯ

58G013-1

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, тъй като шлифоващата повърхност може да влезе в контакт със самия** захранващ **кабел.** Прерязването на кабел под напрежение може да доведе до това открити метални части на електроинструмента да се наелектризират, което създава риск от токов удар.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства, като например защитни ръкавици
4. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този многофункционален инструмент е ръчен електроинструмент, захранван с акумулатор. Задвижва се от постоянен магнитен DC комутаторен мотор, чиято скорост на въртене се преобразува в осцилиращо движение. Възможността за използване на различни режещи инструменти позволява инструментът да се адаптира за изпълнение на широк спектър от задачи. Този тип електроинструмент се използва широко за: рязане и нарязване на дърво, материали на дървесна основа, пластмаси, цветни метали и крепежни елементи (например пирони, винтове и др.) при използване на подходящи режещи инструменти.

Може да се използва и за работа върху меки керамични плочки, шлифоване и сухо остъргване на малки повърхности. Предимство на инструмента е способността му да работи върху посочените материали на труднодостъпни места или в близост до ръбове. Областите на приложение включват фино моделиране, металообработка и дърводелство, както и всички видове проекти „Направи си сам“.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен. Електроинструментът трябва да се използва само с оригинални принадлежности.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася до частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Ръкохватка за бързо закрепване на работните инструменти
2. Превключвател за включване
3. Метален трион
4. Копче за регулиране на скоростта
5. Твърд скрепер
6. Шлифовъчна подложка „Делта“
7. Батерия (не е включена в комплекта)
8. Бутон за освобождаване на батерията
9. Зарядно устройство (не е включено в комплекта)
10. Светодиоди
11. Бутон за индикатор на състоянието на заряда на батерията
12. Индикатор за състоянието на заряда на батерията (светодиоди).
13. Шкурка

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Съвети за работа - 2
- Шкурка - 1

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА
ИЗВАЖДАНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Натиснете бутона за освобождаване на батерията (**8**) и издърпайте батерията (**7**) навън (**фиг. A**).
- Поставете заредената батерия (**7**) в държача в дръжката, докато чуете, че бутонът за освобождаване на батерията (**8**) е защракнал на мястото си.

Типове и капацитети на батериите

Устройството е предназначено за работа с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	38 мин.	76 мин	114 мин	160 мин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Устройството се доставя с частично заредена батерия. Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4^0 С до 40^0 С. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията (**7**) от устройството (**фиг. A**).
- Включете зарядното устройство (**9**) в електрически контакт (**230 V AC**).
- Поставете батерията (**7**) в зарядното устройство (**9**) (**фиг. Б**). Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).

След като зарядното устройство бъде включено в контакта (**230 V AC**), зеленият светодиод (**10**) на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.

След като батерията (**7**) бъде поставена в зарядното устройство (**9**), червеният светодиод (**10**) на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.

В същото време зелените светодиоди (**12**) за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).

- **Всички светодиоди мигат** – показва, че акумулаторът е изтощен и се нуждае от презареждане.
- **Ако мигат 2 светодиода**, това показва, че акумулаторът е частично разряден.
- **Ако мига един светодиод**, това показва високо ниво на заряд на батерията.

След като батерията се зареди напълно, светодиодът (**10**) на зарядното устройство светва в зелено, а всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията (**12**) остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията (**12**) угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не зареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода) (**12**). За да проверите състоянието на заряда на батерията, натиснете бутона на индикатора за състоянието на заряда (**11**) (**фиг. C**). Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

ИЗБОР НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ

Акумулаторният мултиинструмент е съвместим с работни инструменти, разполагащи с универсална система за закрепване от отворен тип (с 9 отвора). Отворите са с форма „ “, разположени на интервали от 30° по окръжност с радиус 10 mm; диаметърът на отворите е 2 mm (някои отвори могат да имат и формата на отворени изрези). В таблицата по-долу са показани примери за работни инструменти.

	Наименование	**Вид материал**	**Предназначение**	**Пример**
	HSS режещ диск за метал	Метал, например пирони, винтове, по-малки профили, цветни метали.	По-малки разделителни и проникващи разрези.	Отъване на тесни профили, рязане на крепежни елементи като скоби.
	Делта Шлифовъчна подложка „Делт	Дърво, материали дървесна основа и абразивни матер	Шлифоване на труднодостъпни мест тъли върху твърди повърхности.	Премахване на хороса лепило за керамични шлифоване на масивн дърво, полиране.
	Твърд скрепер	Килими, подове, керамични плочки	Изстъргване на меки материали от твърди повърхности.	Премахване на остатъ строителен разтвор, ле за килими или лепило керамични плочки.

МОНТАЖНИ ИНСТРУМЕНТИ

- Дръпнете лоста за бързо закрепване на работните инструменти
- (**1**) напред (**фиг. D**).
- Поставете работния инструмент между двете шайби на държача за инструменти, така че отворите да съвпадат с щифтовете на горната шайба.
- За да може операторът да работи в най-удобната и безопасна позиция, работните инструменти могат да се поставят в държача за инструменти във всякаква позиция, стига да са съосени с щифтовете на горната шайба (**фиг. E**).
- Работният инструмент трябва да се монтира така, че извивката да сочи надолу.
- Закрепете работния инструмент в избраната позиция, като спуснете лоста за бързо освобождаване на работните инструменти (**1**) (**фиг. D**).

Проверете дали работният инструмент е правилно закрепен. Неправилно или нестабилно монтираните работни инструменти могат да се изместят по време на работа и да представляват опасност за оператора.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

Прахът от определени материали, като бои на оловна основа, някои видове дърво (например дъб или бук) или материали, съдържащи азбест, може да представлява риск за здравето. Затова се препоръчва да се използват външни системи за прахоулавяне, да се осигури добра вентилация на работното място и да се носи прахова маска с филтър.

Машината е оборудвана с приставка за прахоулавяне, която трябва да бъде свързана към външна система за прахоулавяне, например прахосмукачка, подходяща за съответния вид прах.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Преди да използвате електроинструмента, проверете състоянието на режещите инструменти. Не използвайте инструменти с отчупени части, пукнатини или други повреди. Износените режещи инструменти трябва да бъдат незабавно заменени с нови преди употреба. След приключване на работата винаги изключвайте инструмента и изчакайте, докато режещият инструмент напълно спре. Едва тогава можете да оставите инструмента настрана. Не спирайте въртящ се режещ инструмент, като го притискате към детайла.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Дръжте машината с две ръце при пускането ѝ и докато работи.

За включване – преместете превключвателя (**2**) напред в положение **I**.

За изключване – преместете превключвателя (**2**) назад в положение **O** (**фиг. F**).

При всяко натискане на бутона на превключвателя (**2**) светват 2 светодиода.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

В долната част на основната ръкохватка се намира диск за регулиране на скоростта (**4**) (**фиг. G**). Диапазонът на регулиране е от 1 до 6. Скоростта може да се регулира според нуждите на потребителя.

Внимавайте да не запушвате вентилационните отвори в корпуса, които служат за вентилация на мотора на машината.

ПРИНЦИП НА РАБОТА

С честота на осцилация 5 000–20 000/мин при ъгъл от 3° електроинструментът позволява прецизна работа в тесни пространства и ъгли.

РЯЗАНЕ / РЕЗАНЕ

Използвайте само неповредени инструменти в добро работно състояние. Преди да започнете да режете дърво, ПДЧ, материали на дървесна основа и др., проверете дали в тях няма чужди предмети, като пирони, винтове и др. Премахнете всички чужди предмети или използвайте подходящо режещо острие, за да ги отстраните. Потапящите разрези могат да се правят само в меки материали, като дърво, гипсокартон или подобни. Рязането на керамични плочки води до по-бързо износване на режещия инструмент.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквито и да било монтажни, настройъчни, ремонтни или поддържащи дейности, извадете акумулатора от инструмента.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате инструмента веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете уреда с суха кърпа или го издухайте с нисконапрегнат сгъстен въздух.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте на квалифициран специалист да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	18 V DC
Честота на осцилациите при празен ход	5 000–19 000/мин$^{-1}$
Тегло	1 kg
58G013-1 обозначава както типа, така и модела на устройството	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане (шлифоване)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковото налягане (рязане)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковото налягане (остъргване)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (полиране)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (рязане с трион)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност (остъргване)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (шлифоване)	a_h = 5,508 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Стойност на ускорението при вибрации (рязане)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Стойност на ускорението на вибрациите (остъргване)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от машината, се характеризира с: нивото на звуковото налягане Lp_A и нивото на звуковата мощност Lw_A (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане Lp_A, нивото на звуковата мощност Lw_Aи стойността на ускорението на вибрациите $a_{(h)}$са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_hможе да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Многофункционално устройство с възможност за презареждане

Модел: 58G013-1

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Матеуш Глабала
Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 15 май 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

МУЛТИФУНКЦИОНАЛНИ УРЕЂАЈ

НА ПИТАЊЕ БАТЕРИЈАМА

58G013-1

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за изолиране ручке, јер се радна површина може додирнути са самим каблом** за напајање**.** Пресецање под напоном кабла може узроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном, чиме се ствара ризик од струјног удара.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4 5



6 7

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему, као што су заштитне рукавице
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак EAC сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Ова вишенаменска алатка је ручна електрична алатка на батерије. Покреће је електрични мотор са трајним магнетима и четком, чија се ротациона брзина претвара у осцилаторни покрет. Могућност коришћења различитих резачких алата омогућава прилагођавање алата за извршавање широког спектра задатака. Ова врста електричног алата се широко користи за: тестерисање и резање дрвета, дрвених материјала, пластике, обојених метала и причврсних елемената (нпр. ексера, вијака итд.) при коришћењу одговарајућих резачких алата.

Такође се може користити за рад на механим керамичким плочицама, брушење и суво стругање малих површина. Предност алата је његова способност да ради на наведеним материјалима на тешко доступним местима или близу ивица. Његова поља примене обухватају фино моделирање, обраду метала и столарске радове, као и све врсте "уради сам" пројеката.

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен. Електрични алат сме да се користи само са оригиналним прикључцима.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви испод се односе на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Повратна полуга за брзо причвршћивање радних алата
2. Прекидач за укључивање
3. Метални лист пиле
4. Точак за контролу брзине
5. Чврсти стругач
6. Делта брусна подлога
7. Батерија (није укључена)
8. Дугме за отпуштање батерије
9. Пуњач (није укључен)
10. LED диоде
11. Дугме-индикатор статуса пуњења батерије
12. Индикатор статуса пуњења батерије (LED диоде).
13. Шмиргл папир

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИКЉУЧЦИ

- Радни савети - 2
- Шмиргл-хартија - 1

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ВАЂЕЊЕ / УБАЦИВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Притисните дугме за ослобађање батерије (**8**) и извучите батерију (**7**) (**сл. A**).
- Уметните напуњену батерију (**7**) у држач у дршци док не чујете клик тастера за ослобађање батерије (**8**) на свом месту.

Типови и капацитети батерија

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 A·ч	8 Ah
Време рада	38 мин	76 мин	114 мин	160 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Уређај се испоручује са делимично напуњеном батеријом. Батерија треба да се пуни при амбијенталној температури од 4^{o}C до 40^{o}C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и пражњења.

- Уклоните батерију (**7**) из уређаја (**сл. A**).
- Укључите пуњач (**9**) у наизменичну утичницу (**230 V**).
- Убаците батерију (**7**) у пуњач (**9**) (**сл. B**). Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).

Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (**230 V AC**), зелена LED диода (**10**) на пуњачу ће се упалити, што указује да је напајање повезано.

Када се батерија (**7**) убаци у пуњач (**9**), црвена ЛЕД диода (**10**) на пуњачу ће се упалити, што означава да се батерија пуни.

Истовремено ће зелене LED диоде (**12**) за статус пуњења батерије треперити у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).

- **Све ЛЕД диоде трепере** – указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- **Ако две ЛЕД диоде трепере**, то указује да је батерија делимично испражњена.
- **Ако једна LED трепери**, то указује на висок ниво пуњења батерије.

Када је батерија у потпуности напуњена, LED диода (**10**) на пуњачу светли зелено, а све LED диоде за статус пуњења батерије (**12**) остају стабилно упаљене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије (**12**) се гасе.

Батерија се не би смела пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена ЛЕД на пуњачу ће остати упаљена. ЛЕД индикатори статуса пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења започињати рад – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАЊА НАПРАВЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 ЛЕД диоде) (**12**). Да бисте проверили статус пуњења батерије, притисните дугме индикатора статуса пуњења (**11**) (**сл. C**). Ако су све ЛЕД диоде упаљене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упаљене 2 ЛЕД диоде, то указује да је батерија делимично испражњена. Ако је упаљена само 1 ЛЕД диода, то значи да је батерија празна и да је потребно пуњење.

ИЗБОР РАДНОГ АЛАТА

Бежични мулти-алат је компатибилан са радним алатима који имају универзални отворени систем монтаже (са 9 рупа). Рупе су распоређене у кругу радијуса 10 мм, удаљене једна од друге за ; пречник рупе је 2 мм (неке рупе могу бити и у облику отвора). Табела испод показује примере радних алата.

	Назив	Врста материјала	Намењена употреба	Пример
	HSS метална пила	Метал, нпр. ексери, вијци, мањи делови, обојени метали.	Мањи одвојиви и утопни резови.	Савијање уских профила, сечење веза као што су степлери.

	Делта Делта брусни па	Дрво, дрвени мате , абразивни матери	Брушење у тешко доступним местима и угловима на тврдим површинама.	Уклањање малтера или лепка за керамичке пл брушење масивног др полирање.
	Чврсти стругач	Теписи, подови, керамичке плочиц	Скидање меких мате са тврдих површина.	Уклањање остатака ма лепка за тепих или леп керамичке плочице.

АЛАТИ ЗА УГРАДБУ

- Повуците полугу за брзо причвршћивање радних алата
- (**1**) напред (**сл. D**).
- Убаците радни алат између две подлошке држача алата тако да се рупе подударају са шиљцима на горњој подлошци.
- Да би оператер могао да ради у најпогоднијем и најбезбеднијем положају, радни алати могу бити постављени у држачу алата у било ком положају, под условом да су поравнати са шиљцима на горњој подлошци (**сл. E**).
- Радни алат треба поставити тако да савијен део гледа надоле.
- Фиксирајте радни алат у изабраном положају спуштањем полуге за брзо отпуштање радних алата (**1**) (**сл. D**).

Проверите да ли је радни алат правилно причвршћен. Радни алати који су неправилно или лабаво постављени могу се помакнути током рада и представљати опасност за оператера.

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Прашина од одређених материјала, као што су премази боја на бази олова, одређене врсте дрвета (нпр. храст или буц) или материјали који садрже азбест, могу представљати ризик по здравље. Стога се препоручује коришћење спољних система за одвод прашине, обезбеђивање добре вентилације радног места и ношење маске за прашину са филтером.

Машина је опремљена прикључком за одвод прашине, који мора бити повезан на спољни систем за одвод прашине, нпр. усисивач погодан за врсту прашине.

РАД / ПОСТАВКЕ

Пре коришћења електричног алата, проверите стање резног алата. Не користите оштећен, испукан или на други начин оштећен алат. Истрошени резни алат мора бити замењен новим непосредно пре употребе. Након завршетка рада, увек искључите алат и сачекајте да резни алат потпуно стане. Тек тада треба да одложите алат. Не заустављајте покретни резни алат притискањем на обрадак.

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Машину држите обема рукама при покретању и током рада.

За укључивање – померите прекидач (**2**) напред у положај **I**.

Искључивање – померите прекидач (**2**) уназад у положај **O** (**сл. F**).

Сваки пут када се притисне дугме за укључивање (**2**), упале се две ЛЕД диоде.

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

На дну главне ручке налази се точак за контролу брзине (**4**) (**сл. G**). Опсег подешавања је од 1 до 6. Брзина се може подесити према потребама корисника.

Пазите да не запушите отворе за вентилацију у кућишту, који служе за вентилацију мотора уређаја.

ПРИНЦИП РАДА

Са фреквенцијом осцилације од 5.000–20.000/мин при углу од 3°, ова електрична алатка омогућава прецизан рад у тешким местима и угловима.

ПИЛАЊЕ / РЕЗАЊЕ

Користите само неоштећене алате у добром радном стању. Пре резања дрвета, иверице, дрвених материјала итд., проверите да не садрже стране предмете као што су ексери, вијци итд. Уклоните све стране предмете или користите одговарајућу пилу за њихово уклањање. Ударени резови се могу изводити само у меким материјалима као што су дрво, гипс-картон или слично. Резање керамичких плочица изазива брже хабање резног алата.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на монтажи, подешавању, поправци или одржавању, извадите батерију из алата.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да алат очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или растварече, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако на колектору дође до прекомерног искричања, нек квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домашаја деце.
- Уређај треба складиштити без уграђене батерије.

Све кварове треба отклањати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон напајања	18V DC
Фреквенција осциловања при безизлазу	5.000–19.000/мин[1]
Тежина	1 kg
58G013-1 означава и тип и модел уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска (брушење)	Lp_A= 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво звучног притиска (пилање)	Lp_A = 78.1 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво звучног притиска (стругање)	Lp_A = 77.0 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво звучне снаге (полирање)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво звучне снаге (пилање)	Lw_A = 86.1 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво звучне снаге (стругање)	Lw_A = 85,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Вредност убрзања вибрације (брушење)	a_h= 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Вредност убрзања вибрације (пилање)	a_h= 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Вредност убрзања вибрације (стругање)	a_h= 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује машина карактерише се: нивоом звучног притиска Lp_Aи нивоом звучне снаге Lw_A(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_h(где K означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска Lp_A, ниво звучне снаге Lw_Aи вредност убрзања вибрација a_hмерене су у складу са стандардом EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_hможе се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се оприма користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање опреме довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али није у употреби. Када се сви фактори пажљиво процене, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи који раде на струју не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

ΜΕ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

58G013-1

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του, καθώς η επιφάνεια λείανσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με το ίδιο το καλώδιο** τροφοδοσίας**.** Η κοπή ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1 2 3 4 5



6 7

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά γάντια
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το πολυχρηστικό εργαλείο είναι ένα φορητό ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από κινητήρα συνεχούς ρεύματος με μόνιμο μαγνήτη και διακόπτη, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μετατρέπεται σε ταλαντευόμενη κίνηση. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εργαλείων κοπής επιτρέπει την προσαρμογή του εργαλείου για την εκτέλεση ευρέος φάσματος εργασιών. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείται ευρέως για: πριόνισμα και κοπή ξύλου, υλικών με βάση το ξύλο, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων και συνδετικών στοιχείων (π.χ. καρφιά, βίδες κ.λπ.) όταν χρησιμοποιούνται τα κατάλληλα εργαλεία κοπής.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την κατεργασία μαλακών κεραμικών πλακιδίων, τη λείανση και την ξηρή απόξεση μικρών επιφανειών. Ένα πλεονέκτημα του εργαλείου είναι η ικανότητά του να επεξεργάζεται τα προαναφερθέντα υλικά σε δυσπρόσιτα σημεία ή κοντά σε άκρες. Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν τη λεπτή μοντελοποίηση, τη μεταλλουργία και την ξυλουργική, καθώς και κάθε είδους έργα DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με γνήσια εξαρτήματα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Μοχλός για γρήγορη τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας
2. Διακόπτης τροφοδοσίας
3. Μεταλλική λεπίδα πριονιού
4. Ρυθμιστικό ταχύτητας
5. Σκληρός ξύστρας
6. Τριβίδι τύπου Δ
7. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
8. Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
9. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)
10. LED
11. Κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
12. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (LED).
13. Γυαλόχαρτο

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Συμβουλές χρήσης - 2
- Γυαλόχαρτο - 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (**8**) και σύρετε τη μπαταρία (**7**) προς τα έξω (**Εικ. A**).
- Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία (**7**) στη θήκη της λαβής μέχρι να ακούσετε το κλικ του κουμπιού απελευθέρωσης της μπαταρίας (**8**) που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της.

Τύποι και χωρητικότητες μπαταριών

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	38 λεπτά	76 λεπτά	114 λεπτά	160 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή παρέχεται με μια μερικώς φορτισμένη μπαταρία. Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 4^0 C – 40^0 C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στην πλήρη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία (**7**) από τη συσκευή (**Εικ. A**).
- Συνδέστε το φορτιστή (**9**) σε μια πρίζα ρεύματος (**230 V AC**).
- Τοποθετήστε την μπαταρία (**7**) στο φορτιστή (**9**) (**Εικ. B**). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).

Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί στην πρίζα (**230 V AC**), η πράσινη λυχνία LED (**10**) στον φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.

Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία (**7**) στο φορτιστή (**9**), η κόκκινη λυχνία LED (**10**) στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (**12**) θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).

- **Αναβοσβήνουν όλα τα LED** – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- **Εάν αναβοσβήνουν 2 LED**, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- **Εάν αναβοσβήνει μία λυχνία LED**, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.

Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED (**10**) στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (**12**) παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (**12**) σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED) (**12**). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (**11**) (**Εικ. C**). Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το ασύρματο πολυεργαλείο είναι συμβατό με εργαλεία εργασίας που διαθέτουν σύστημα στερέωσης ανοιχτού τύπου (με 9 οπές). Οι οπές έχουν διαστάσεις και είναι τοποθετημένες σε διαστήματα 30° σε κύκλο ακτίνας 10 mm· η διάμετρος της οπής είναι 2 mm (ορισμένες οπές μπορεί επίσης να έχουν τη μορφή ανοιχτής εγκοπής). Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει παραδείγματα εργαλείων εργασίας.

	Όνομα	Τύπος υλικού	Προβλεπόμενη χρήση	Παράδειγμα
	Λεπίδα πριονιού HSS για μέταλλο	Μέταλλο, π.χ. καρφιά, βίδες, μικρότερα τμήματα, μη σιδηρούχα μέταλλα.	Μικρές κοπές διαχωρισμού και εισχώρησης.	Κάμψη στενών προφίλ, κοπή συνδετικών στοιχείων όπως συνδετήρες.
	Δέλτα Δισκίο λείανσης	Ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο , λειαντικά υλικά.	Λείανση σε δυσπρόσιτα σημεία και γωνίες σε σκληρές επιφάνειες.	Αφαίρεση κονιάματος ή κόλλας κεραμικών πλακ λείανση μασίφ ξύλου, γυάλισμα.
	Άκαμπτος ξύστρα	Χαλιά, δάπεδα, κερ πλακίδια.	Αποξέση μαλακών υλι από σκληρές επιφάνει	Αφαίρεση υπολειμμάτω κονιάματος, κόλλας μοκ κόλλας κεραμικών πλακ

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Τραβήξτε το μοχλό για γρήγορη τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας
- (**1**) προς τα εμπρός (**Εικ. D**).
- Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας ανάμεσα στις δύο ροδέλες της βάσης εργαλείων, έτσι ώστε οι οπές να ευθυγραμμιστούν με τους πείρους της άνω ροδέλας.
- Για να μπορεί ο χειριστής να εργάζεται στην πιο βολική και ασφαλή θέση, τα εργαλεία εργασίας μπορούν να τοποθετηθούν στη βάση εργαλείων σε οποιαδήποτε θέση, υπό την προϋπόθεση ότι ευθυγραμμίζονται με τους πείρους στην άνω ροδέλα (**Εικ. E**).
- Το εργαλείο εργασίας πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε η καμπή να είναι στραμμένη προς τα κάτω.
- Ασφαλίστε το εργαλείο εργασίας στην επιλεγμένη θέση κατεβάζοντας το μοχλό ταχείας απελευθέρωσης για τα εργαλεία εργασίας (**1**) (**Εικ. D**).

Ελέγξτε ότι το εργαλείο εργασίας έχει στερεωθεί σωστά. Τα εργαλεία εργασίας που έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα ή χαλαρά ενδέχεται να γλιστρήσουν κατά τη λειτουργία και να αποτελέσουν κίνδυνο για τον χειριστή.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, όπως επιχρίσματα με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου (π.χ. δρυς ή οξιά) ή υλικά που περιέχουν αμίαντο, μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για την υγεία. Συνιστάται, επομένως, η χρήση εξωτερικών συστημάτων απορρόφησης σκόνης, η εξασφάλιση καλού αερισμού του χώρου εργασίας και η χρήση μάσκας σκόνης με φίλτρο.

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με εξάρτημα απορρόφησης σκόνης, το οποίο πρέπει να συνδεθεί με εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, π.χ. ηλεκτρική σκούπα κατάλληλη για τον τύπο της σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ελέγξτε την κατάσταση των κοπτικών εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία με σπασμένα, ραγισμένα ή άλλως κατεστραμμένα κοπτικά. Τα φθαρμένα κοπτικά εργαλεία πρέπει να αντικαθίστανται με καινούργια αμέσως πριν από τη χρήση. Μετά την ολοκλήρωση της

εργασίας, απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο και περιμένετε έως ότου το κοπτικό εργαλείο σταματήσει εντελώς. Μόνο τότε πρέπει να αφήσετε το εργαλείο. Μην σταματάτε ένα κοπτικό εργαλείο που κινείται πιέζοντάς το πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια κατά την εκκίνηση και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.

Για να την ενεργοποιήσετε – μετακινήστε το διακόπτη (**2**) προς τα εμπρός στη θέση **I**.

Για απενεργοποίηση – μετακινήστε το διακόπτη (**2**) προς τα πίσω στη θέση **O** (**Εικ. F**).

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί του διακόπτη (**2**), ανάβουν 2 LED.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στο κάτω μέρος της κύριας λαβής υπάρχει ένας επιλογέας ελέγχου ταχύτητας (**4**) (**Εικ. G**). Το εύρος ρύθμισης είναι από 1 έως 6. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

Προσέξτε να μην φράξετε τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα, οι οποίες χρησιμοποιούνται για τον εξαερισμό του κινητήρα της μηχανής.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Με συχνότητα ταλάντωσης 5.000–20.000/λεπτό και γωνία 3°, το ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπει την ακριβή εργασία σε στενούς χώρους και γωνίες.

ΠΡΙΟΝΙΣΜΟΣ / ΚΟΠΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία που δεν έχουν υποστεί ζημιά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πριν από το πριόνισμα ή την κοπή ξύλου, μοριοσανίδας, υλικών με βάση το ξύλο κ.λπ., βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν ξένα αντικείμενα, όπως καρφιά, βίδες κ.λπ. Αφαιρέστε τυχόν ξένα αντικείμενα ή χρησιμοποιήστε κατάλληλη λεπίδα πριονιού για την αφαίρεσή τους. Οι κοπές εμβάθυνσης επιτρέπονται μόνο σε μαλακά υλικά, όπως ξύλο, γυψοσανίδα ή παρόμοια. Η κοπή κεραμικών πλακιδίων προκαλεί ταχύτερη φθορά του εργαλείου κοπής.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το εργαλείο αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον μεταγωγέα, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Ρυθμός ταλάντωσης χωρίς φορτίο	5.000–19.000/min^{-1}
Βάρος	1 kg
Ο κωδικός 58G013-1 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο της συσκευής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (λείανση)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (πριόνισμα)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (ξύσιμο)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (γυάλισμα)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (πριόνισμα)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (απόξεση)	Lw_A = 85,0 dB(A) K= 3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (λείανση)	a_h = 5,508 m/s^2 K= 1,5 m/s^2
Τιμή επιτάχυνσης λόγω κραδασμών (πριόνισμα)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (αποξέση)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από το μηχάνημα χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A και το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από το μηχάνημα χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης Lp_A, το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_Aκαι η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_hμετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_hμπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Επαναφορτιζόμενη πολυλειτουργική συσκευή
Μοντέλο: 58G013-1
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν. Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Mateusz Głąbała
Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND
Βαρσοβία, 15 Μαΐου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

MULTIFUNCTIONEEL APPARAAT

OP BATTERIJEN WERKEND

58G013-1

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het slijpvlak in contact kan komen met het netsnoer zelf.** Het doorsnijden van een stroomvoerende kabel kan ertoe leiden dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsinstructies op!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals beschermende handschoenen
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK
Dit multifunctionele gereedschap is een accu-aangedreven handgereedschap. Het wordt aangedreven door een gelijkstroommotor met permanente magneet en commutator, waarvan het toerental wordt omgezet in een oscillerende beweging. Door de mogelijkheid om verschillende snijgereedschappen te gebruiken, kan het gereedschap worden aangepast voor het uitvoeren van een breed scala aan taken. Dit type elektrisch gereedschap wordt op grote schaal gebruikt voor: het zagen en snijden van hout, houtgebaseerde materialen, kunststoffen, non-ferrometalen en bevestigingsmiddelen (bijv. spijkers, schroeven, enz.) bij gebruik van de juiste snijgereedschappen.

Het kan ook worden gebruikt voor het bewerken van zachte keramische tegels, het schuren en droog schrapen van kleine oppervlakken. Een voordeel van het gereedschap is dat het op de bovengenoemde materialen kan worden gebruikt op moeilijk bereikbare plaatsen of dicht bij randen. Tot de toepassingsgebieden behoren fijn modelwerk, metaalbewerking en timmerwerk, evenals allerlei doe-het-zelfprojecten.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is. Het elektrisch gereedschap mag uitsluitend met originele toebehoren worden gebruikt.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN
De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Hendel voor het snel bevestigen van bewerkingsgereedschap
2. Aan/uit-schakelaar
3. Metaalzaagblad
4. Draaiknop voor snelheidsregeling
5. Stijve schraper
6. Delta-schuurpad
7. Accu (niet meegeleverd)
8. Knop voor het verwijderen van de accu
9. Oplader (niet meegeleverd)
10. LED's
11. Knop voor de batterijlaadstatusindicator
12. Indicator voor de laadstatus van de batterij (LED's).
13. Schuurpapier

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Tips voor het gebruik - 2
- Schuurpapier - 1

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK
DE BATTERIJ VERWIJDEREN / PLAATSEN

- Druk op de ontgrendelknop van de batterij (**8**) en schuif de batterij (**7**) eruit (**afb. A**).
- Plaats de opgeladen batterij (**7**) in de houder in de handgreep totdat u de batterijontgrendelingsknop (**8**) hoort vastklikken.

Batterijtypes en capaciteiten

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+-accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	38 minuten	76 minuten	114 minuten	160 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN
Het apparaat wordt geleverd met een gedeeltelijk opgeladen accu. De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4^0 C – 40^0 C. Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontlaadcycli.

- Verwijder de accu (**7**) uit het apparaat (**afb. A**).
- Steek de stekker van de lader (**9**) in een stopcontact (**230 V AC**).
- Plaats de accu (**7**) in de lader (**9**) (**afb. B**). Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).

Zodra de lader is aangesloten op het stopcontact (**230 V AC**), gaat het groene LED-lampje (**10**) op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.

Zodra de accu (**7**) in de lader (**9**) is geplaatst, gaat het rode lampje (**10**) op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.

Tegelijkertijd knipperen de groene LED's (**12**) die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).

- **Alle LED's knipperen** – dit geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- **Als 2 LED's knipperen**, geeft dit aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- **Als één LED knippert**, duidt dit op een hoog laadniveau van de batterij.

Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje (**10**) op de lader groen branden en blijven alle lampjes (**12**) die de laadstatus van de accu aangeven continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de lampjes (**12**) die de laadstatus van de accu aangeven uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De lampjes die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's) (**12**). Om de laadstatus van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator (**11**) (**afb. C**). Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

EEN WERKTUIG KIEZEN

De accu-multitool is compatibel met werkstukken met een universeel open bevestigingssysteem (met 9 gaten). De gaten zijn ge d met een tussenafstand van 30° op een cirkel met een straal van 10 mm; de gatdiameter is 2 mm (sommige gaten kunnen ook de vorm hebben van een open uitsparing). De onderstaande tabel toont voorbeelden van werkstukken.

	Naam	Soort materiaal	Beoogd gebruik	Voorbeeld
	HSS-metaalzaagbl ad	Metaal, bijv. spijkers, schroeven, kleinere profielen, non-ferrometalen.	Kleinere afsnij- en inzaagsneden.	Buigen van smalle profielen, doorsnijden van bevestigingsmiddele n zoals nietjes.

	Delta Delta-schuurpad	Hout, op hout gebas , schuurmaterialen.	Schuren op moeilijk bereikbare plaatsen er hoeken op harde oppervlakken.	Verwijderen van mortel tegellijm, schuren van m hout, polijsten.
	Stijve schraper	Tapijten, vloeren, keramische tegels.	Zachte materialen van oppervlakken afschrap	Verwijderen van resten tapijtlijm of tegellijm.

MONTAGE VAN WERKGEREEDSCHAP

- Trek aan de hendel om de werkgereedschappen snel te bevestigen
- (**1**) naar voren (**Afb. D**).
- Plaats het werkgereedschap tussen de twee ringen van de gereedschapshouder, zodat de gaten uitgelijnd zijn met de pennen op de bovenste ring.
- Om de gebruiker in staat te stellen in de meest comfortabele en veilige houding te werken, kunnen de gereedschappen in elke gewenste positie in de gereedschapshouder worden geplaatst, mits ze uitgelijnd zijn met de pennen op de bovenste ring (**Afb. E**).
- Het werktuig moet zo worden gemonteerd dat de bocht naar beneden wijst.
- Zet het werktuig in de gekozen stand vast door de snelontgrendelingshendel voor werktuigen (**1**) naar beneden te drukken (**afb. D**).

Controleer of het werktuig correct is vastgezet. Werktuigen die onjuist of los zijn gemonteerd, kunnen tijdens het gebruik wegglijden en een gevaar vormen voor de gebruiker.

STOFAFZUIGING

Stof van bepaalde materialen, zoals verf op basis van lood, bepaalde houtsoorten (bijv. eiken of beuken) of asbesthoudende materialen, kan een gezondheidsrisico vormen. Het wordt daarom aanbevolen om externe stofafzuigsystemen te gebruiken, te zorgen voor een goede ventilatie van de werkplek en een stofmasker met filter te dragen.

De machine is uitgerust met een stofafzuigbevestiging, die moet worden aangesloten op een extern stofafzuigsysteem, bijvoorbeeld een stofzuiger die geschikt is voor het soort stof.

GEBRUIK / INSTELLINGEN

Controleer vóór gebruik van het elektrisch gereedschap de staat van de snijgereedschappen. Gebruik geen gereedschappen met afgebroken stukjes, scheuren of andere beschadigingen. Versleten snijgereedschappen moeten onmiddellijk vóór gebruik worden vervangen door nieuwe. Schakel het gereedschap na afloop van het werk altijd uit en wacht tot het snijgereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Pas daarna mag u het gereedschap neerleggen. Breng een draaiend snijgereedschap niet tot stilstand door het tegen het werkstuk te drukken.

IN- EN UITSCHAKELEN

Houd de machine met beide handen vast bij het opstarten en tijdens het gebruik.

Inschakelen – schuif de schakelaar (**2**) naar voren naar stand **I**.

Uitschakelen: zet de schakelaar (**2**) naar achteren in stand **O** (**afb. F**).

Elke keer dat de schakelaar (**2**) wordt ingedrukt, lichten 2 LED's op.

SNELHEIDSREGELING

Aan de onderkant van de hoofdhandgreep bevindt zich een snelheidsregelaar (**4**) (**afb. G**). Het instelbereik loopt van 1 tot 6. De snelheid kan worden aangepast aan de behoeften van de gebruiker.

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing, die dienen voor de ventilatie van de motor van de machine, niet worden geblokkeerd.

WERKINGSPRINCIPE

Met een oscillatiefrequentie van 5.000–20.000/min bij een hoek van 3° maakt het elektrisch gereedschap nauwkeurig werken in krappe ruimtes en hoeken mogelijk.

ZAGEN / SNIJDEN

Gebruik uitsluitend onbeschadigd gereedschap dat in goede staat verkeert. Controleer voordat u hout, spaanplaat, houtvervangende materialen enz. gaat zagen of snijden of deze geen vreemde voorwerpen bevatten, zoals spijkers, schroeven enz. Verwijder eventuele vreemde voorwerpen of gebruik een geschikt zaagblad om deze te verwijderen. Inzaagsneden mogen alleen worden gemaakt in zachte materialen zoals hout, gipsplaat of soortgelijke materialen. Het zagen van keramische tegels leidt tot snellere slijtage van het zaagblad.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Verwijder de accu uit het gereedschap voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.

- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een door de fabrikant erkend servicecentrum.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Oscillatiefrequentie bij nullast	5.000–19.000/min^{-1}
Gewicht	1 kg
58G013-1 geeft zowel het type als het model van het apparaat aan	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau (slijpen)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau (zagen)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau (schrapen)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (polijsten)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (zagen)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (schrapen)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarde (slijpen)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Trillingsversnellingswaarde (zagen)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Trillingsversnellingswaarde (schrapen)	a_h = 4,618 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informatie over geluid en trillingen

Het door de machine geproduceerde geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de machine geproduceerde trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden die in deze handleiding worden vermeld: het geluidsdrukniveau Lp_A, het geluidsvermogensniveau Lw_Aen de trillingsversnellingswaarde $a_h$zijn gemeten volgens de norm EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau $a_h$kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is uitsluitend representatief voor de standaardtoepassingen van de apparatuur. Als de apparatuur voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van de apparatuur leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld, maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager blijken te zijn.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Product: Oplaadbaar multifunctioneel apparaat
Model: 58G013-1
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen of door hem uitgevoerde latere wijzigingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głąbała
Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND
Warschau, 15 mei 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

DISPOSITIVO MULTIFUNCIONAL

ALIMENTADO A BATERIA

58G013-1

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas, uma vez que a superfície de esmerilagem pode entrar em contacto com o próprio cabo** de alimentação**.** O corte de um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, representando um risco de choque elétrico.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Utilize equipamento de proteção individual, como luvas de proteção
4. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
5. O dispositivo cumpre os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação para o mercado ucraniano

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

Esta ferramenta multifunções é uma ferramenta elétrica portátil alimentada a bateria. É acionada por um motor de corrente contínua com comutador de íman permanente, cuja velocidade de rotação é convertida num movimento oscilatório. A capacidade de utilizar várias ferramentas de corte permite que a ferramenta se adapte à realização de uma vasta gama de tarefas. Este tipo de ferramenta elétrica é amplamente utilizado para: serrar e cortar madeira, materiais à base de madeira, plásticos, metais não ferrosos e elementos de fixação (por exemplo, pregos, parafusos, etc.) quando se utilizam as ferramentas de corte adequadas.

Também pode ser utilizada para trabalhar em azulejos cerâmicos macios, lixar e raspar a seco pequenas superfícies. Uma vantagem da ferramenta é a sua capacidade de trabalhar nos materiais acima referidos em locais de difícil acesso ou junto a bordas. As suas áreas de aplicação incluem modelagem de precisão, trabalhos em metal e marcenaria, bem como todo o tipo de projetos de bricolage.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida. A ferramenta elétrica só deve ser utilizada com acessórios originais.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Alavanca para fixação rápida das ferramentas de trabalho
2. Interruptor de alimentação
3. Lâmina de serra para metal
4. Botão de regulação da velocidade
5. Raspador rígido
6. Almofada de lixagem Delta
7. Bateria (não incluída)
8. Botão de libertação da bateria
9. Carregador (não incluído)
10. LEDs
11. Botão indicador do estado de carga da bateria
12. Indicador do estado de carga da bateria (LEDs).
13. Lixa

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Dicas de utilização - 2
- Lixa - 1

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

RETIRAR/INSERIR A BATERIA

- Prima o botão de libertação da bateria (**8**) e deslize a bateria (**7**) para fora (**Fig. A**).
- Insira a bateria carregada (**7**) no suporte da pega até ouvir o botão de libertação da bateria (**8**) encaixar no lugar.

Tipos e capacidades das baterias

O dispositivo foi concebido para funcionar com as baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	38 minutos	76 minutos	114 minutos	160 minutos

CARREGAR A BATERIA

O dispositivo é fornecido com uma bateria parcialmente carregada. A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4^0 C e 40^0 C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria (**7**) do dispositivo (**Fig. A**).
- Ligue o carregador (**9**) a uma tomada de rede (**230 V CA**).
- Insira a bateria (**7**) no carregador (**9**) (**Fig. B**). Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim).

Assim que o carregador estiver ligado à tomada de rede (**230 V CA**), o LED verde (**10**) no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.

Assim que a bateria (**7**) for colocada no carregador (**9**), o LED vermelho (**10**) no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.

Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria (**12**) piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).

- **Todos os LEDs a piscar** – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- **Se 2 LEDs estiverem a piscar**, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- **Se um LED estiver a piscar**, isso indica um nível de carga elevado da bateria.

Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED (**10**) no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria (**12**) permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria (**12**) apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs) (**12**). Para verificar o estado de carga da bateria, prima o botão do indicador do estado de carga da bateria (**11**) (**Fig. C**). Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

SELEÇÃO DE UMA FERRAMENTA DE TRABALHO

A ferramenta multifunções sem fios é compatível com acessórios que possuam um sistema de fixação universal do tipo aberto (com 9 orifícios). Os orifícios são d , espaçados a intervalos de 30° num círculo com um raio de 10 mm; o diâmetro dos orifícios é de 2 mm (alguns orifícios podem também assumir a forma de um recorte aberto). A tabela abaixo apresenta exemplos de acessórios.

	Nome	Tipo de material	Utilização prevista	Exemplo
	Lâmina de serra para metal HSS	Metal, por exemplo, pregos, parafusos, secções mais pequenas, metais não ferrosos.	Cortes de separação e de penetração de menor dimensão.	Dobrar perfis estreitos, cortar elementos de fixação, como agrafos.

	Delta Almofada de lixa Delta	Madeira, materiais à de madeira e materiais abrasivo	Lixagem em áreas de d acesso e cantos em superfícies duras.	Remoção de argamassa para azulejos, lixagem d madeira maciça, polime
	Raspador rígido	Tapetes, pavimentos azulejos.	Raspar materiais macio superfícies duras.	Remoção de resíduos de argamassa, cola para alc ou cola para azulejos.

FERRAMENTAS DE MONTAGEM

- Puxe a alavanca para a fixação rápida das ferramentas de trabalho
- (**1**) para a frente (**Fig. D**).
- Insira a ferramenta de trabalho entre as duas anilhas do suporte de ferramentas, de modo a que os orifícios fiquem alinhados com os pinos da anilha superior.
- Para permitir que o operador trabalhe na posição mais conveniente e segura, as ferramentas de trabalho podem ser colocadas no suporte de ferramentas em qualquer posição, desde que fiquem alinhadas com os pinos da anilha superior (**Fig. E**).
- A ferramenta de trabalho deve ser montada de forma a que a curvatura fique virada para baixo.
- Fixa a ferramenta de trabalho na posição selecionada, baixando a alavanca de libertação rápida para ferramentas de trabalho (**1**) (**Fig. D**).

Verifique se a ferramenta de trabalho está corretamente fixada. As ferramentas de trabalho que estejam mal montadas ou soltas podem deslizar durante o funcionamento e representar um perigo para o operador.

EXTRAÇÃO DE PÓ

O pó proveniente de determinados materiais, tais como revestimentos de tinta à base de chumbo, certos tipos de madeira (por exemplo, carvalho ou faia) ou materiais que contenham amianto, pode representar um risco para a saúde. Recomenda-se, por isso, a utilização de sistemas externos de extração de pó, garantir uma boa ventilação do local de trabalho e usar uma máscara antipó com filtro.

A máquina está equipada com um acessório de extração de poeira, que deve ser ligado a um sistema externo de extração de poeira, por exemplo, um aspirador adequado ao tipo de poeira.

FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, verifique o estado das ferramentas de corte. Não utilize ferramentas lascadas, rachadas ou danificadas de qualquer outra forma. As ferramentas de corte gastas devem ser substituídas por novas imediatamente antes da utilização. Após terminar o trabalho, desligue sempre a ferramenta e aguarde até que a ferramenta de corte tenha parado completamente. Só então deve pousar a ferramenta. Não pare uma ferramenta de corte em movimento pressionando-a contra a peça de trabalho.

LIGAR / DESLIGAR

Segure a máquina com ambas as mãos ao ligá-la e enquanto estiver em funcionamento.

Para ligar – desloque o interruptor (**2**) para a frente, para a posição **I**.

Para desligar – desloque o interruptor (**2**) para trás, para a posição **O** (**Fig. F**).

Sempre que o botão do interruptor (**2**) for pressionado, acendem-se 2 LEDs.

CONTROLO DE VELOCIDADE

Na parte inferior da pega principal encontra-se um botão de regulação da velocidade (**4**) (**Fig. G**). O intervalo de regulação vai de 1 a 6. A velocidade pode ser ajustada de acordo com as necessidades do utilizador.

Tenha o cuidado de não obstruir os orifícios de ventilação na caixa, que servem para ventilar o motor da máquina.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Com uma frequência de oscilação de 5 000–20 000/min a um ângulo de 3°, a ferramenta elétrica permite um trabalho preciso em espaços apertados e cantos.

SERRAGEM / CORTE

Utilize apenas ferramentas em bom estado de funcionamento e sem danos. Antes de serrar ou cortar madeira, aglomerado, materiais à base de madeira, etc., verifique se estes não contêm quaisquer objetos estranhos, tais como pregos, parafusos, etc. Remova quaisquer objetos estranhos ou utilize uma lâmina de serra adequada para os remover. Os cortes de penetração só podem ser efetuados em materiais macios, tais como madeira, gesso cartonado ou similares. O corte de ladrilhos cerâmicos provoca um desgaste mais rápido da ferramenta de corte.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria da ferramenta.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe a ferramenta imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com um pano seco ou sopre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O dispositivo deve ser armazenado com a bateria removida.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Velocidade de oscilação em vazio	5 000–19 000/min^{-1}
Peso	1 kg
58G013-1 indica tanto o tipo como o modelo do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora (retificação)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de pressão sonora (serragem)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de pressão sonora (raspagem)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora (polimento)	Lw_A = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora (serragem)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora (raspagem)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Valor de aceleração de vibração (retificação)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valor da aceleração de vibração (serragem)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Valor da aceleração de vibração (raspagem)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pela máquina é caracterizado pelo: nível de pressão sonora Lp_A e pelo nível de potência sonora Lw_A (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pela máquina são caracterizadas pelo valor da aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora Lp_A, o nível de potência sonora Lw_Ae o valor da aceleração de vibração

$a_h$foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração $a_h$indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.
O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. A manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.
Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Depois de todos os fatores terem sido cuidadosamente avaliados, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.
Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Dispositivo multifunções recarregável
Modelo: 58G013-1
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem modificações posteriores por este efetuadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Mateusz Głąbała
Representante de Qualidade da GTX POLAND
Varsóvia, 15 de maio de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

DISPOSITIVO MULTIFUNCIONAL

ALIMENTADO POR BATERÍA

58G013-1

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de esmerilado puede entrar en contacto con el propio cable** de alimentación**.** Cortar un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que supone un riesgo de descarga eléctrica.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



6 7

1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección individual, como guantes protectores
4. No lo deseche con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación para el mercado ucraniano

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO
Esta herramienta multiusos es una herramienta eléctrica portátil que funciona con batería. Está accionada por un motor de corriente continua con conmutador y imán permanente, cuya velocidad de rotación se convierte en un movimiento oscilante. La posibilidad de utilizar diversas herramientas de corte permite adaptar la herramienta para realizar una amplia gama de tareas. Este tipo de herramienta eléctrica se utiliza ampliamente para: serrar y cortar madera, materiales derivados de la madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de fijación (por ejemplo, clavos, tornillos, etc.) cuando se utilizan las herramientas de corte adecuadas.

También puede utilizarse para trabajar sobre baldosas cerámicas blandas, lijar y raspar en seco superficies pequeñas. Una ventaja de la herramienta es su capacidad para trabajar sobre los materiales mencionados en lugares de difícil acceso o cerca de los bordes. Sus ámbitos de aplicación incluyen el modelado fino, la metalistería y la carpintería, así como todo tipo de proyectos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada. La herramienta eléctrica solo debe utilizarse con accesorios originales.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES
La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.
1. Palanca para la fijación rápida de las herramientas de trabajo
2. Interruptor de encendido
3. Hoja de sierra para metal
4. Mando de regulación de velocidad
5. Raspador rígido
6. Placa de lijado triangular
7. Batería (no incluida)

8. Botón de liberación de la batería
9. Cargador (no incluido)
10. LED
11. Botón indicador del estado de carga de la batería
12. Indicador del estado de carga de la batería (LED).
13. Lija

* El producto real puede diferir de la ilustración.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Consejos de uso - 2
- Lija - 1

PREPARACIÓN PARA EL USO

EXTRACCIÓN/INSERCIÓN DE LA BATERÍA

- Pulse el botón de liberación de la batería (**8**) y extraiga la batería (**7**) deslizándola hacia fuera (**Fig. A**).
- Inserta la batería cargada (**7**) en el soporte del mango hasta que oigas que el botón de liberación de la batería (**8**) encaja en su sitio.

Tipos y capacidades de las baterías

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	38 minutos	76 minutos	114 minutos	160 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

El dispositivo se suministra con una batería parcialmente cargada. La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4^0 C y 40^0 C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Extraiga la batería (**7**) del dispositivo (**fig. A**).
- Enchufe el cargador (**9**) a una toma de corriente (**230 V CA**).
- Inserte la batería (**7**) en el cargador (**9**) (**Fig. B**). Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).

Una vez que el cargador esté enchufado a la toma de corriente (**230 V CA**), se encenderá el LED verde (**10**) del cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.

Una vez colocada la batería (**7**) en el cargador (**9**), se encenderá el LED rojo (**10**) del cargador, lo que indica que la batería se está cargando.

Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería (**12**) parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).

- **Todos los LED parpadean**: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- **Si parpadean 2 LED**, esto indica que la batería está parcialmente descargada.
- **Si parpadea un LED**, esto indica un nivel de carga de la batería alto.

Una vez que la batería está completamente cargada, el LED (**10**) del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería (**12**) permanecen encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería (**12**) se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo se evitarán daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED) (**12**). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de estado de carga (**11**) (**Fig. C**). Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

SELECCIÓN DE UNA HERRAMIENTA DE TRABAJO

La multiherramienta inalámbrica es compatible con herramientas de trabajo que dispongan de un sistema de fijación universal de tipo abierto (con 9 orificios). Los orificios son de tip , espaciados a intervalos de 30° en un círculo de 10 mm de radio; el diámetro de los orificios es de 2 mm (algunos orificios también pueden presentar la forma de un recorte abierto). La tabla siguiente muestra ejemplos de herramientas de trabajo.

	Nombre	**Tipo de material**	**Uso previsto**	**Ejemplo**
	Hoja de sierra para metal HSS	Metal, p. ej., clavos, tornillos, perfiles pequeños, metales no ferrosos.	Cortes de separación y de penetración pequeños.	Doblado de perfiles estrechos, corte de elementos de fijación como grapas.

	Delta Placa de lijado De	Madera, materiales de madera y materiales abrasiv	Lijado en zonas de difí acceso y esquinas sob superficies duras.	Eliminación de mortero adhesivo para baldosas cerámicas, lijado de ma maciza, pulido.
	Rascador rígido	Alfombras, suelos, baldosas cerámicas.	Raspar materiales blan superficies duras.	Eliminación de residuos mortero, adhesivo para moquetas o adhesivo pa baldosas cerámicas.

HERRAMIENTAS DE MONTAJE

- Tira de la palanca para acoplar rápidamente las herramientas de trabajo
- (**1**) hacia delante (**Fig. D**).
- Inserte la herramienta de trabajo entre las dos arandelas del portaherramientas de manera que los orificios queden alineados con los pasadores de la arandela superior.
- Para que el operario pueda trabajar en la posición más cómoda y segura, las herramientas de trabajo pueden colocarse en el portaherramientas en cualquier posición, siempre que se alineen con los pasadores de la arandela superior (**Fig. E**).
- La herramienta debe montarse de forma que la curva quede orientada hacia abajo.
- Fija la herramienta de trabajo en la posición seleccionada bajando la palanca de liberación rápida para herramientas de trabajo (**1**) (**fig. D**).

Compruebe que el accesorio esté correctamente fijado. Los accesorios que estén mal montados o sueltos pueden deslizarse durante el funcionamiento y suponer un peligro para el operario.

EXTRACCIÓN DE POLVO

El polvo procedente de determinados materiales, como las pinturas a base de plomo, ciertos tipos de madera (por ejemplo, roble o haya) o materiales que contengan amianto, puede suponer un riesgo para la salud. Por lo tanto, se recomienda utilizar sistemas externos de extracción de polvo, garantizar una buena ventilación del puesto de trabajo y llevar una mascarilla antipolvo con filtro.

La máquina está equipada con un accesorio de extracción de polvo, que debe conectarse a un sistema externo de extracción de polvo, por ejemplo, una aspiradora adecuada para el tipo de polvo.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, compruebe el estado de las herramientas de corte. No utilice herramientas astilladas, agrietadas o dañadas de cualquier otra forma. Las herramientas de corte desgastadas deben sustituirse por otras nuevas inmediatamente antes de su uso. Una vez finalizado el trabajo, apague siempre la herramienta y espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido por completo. Solo entonces debe dejar la herramienta en el suelo. No detenga una herramienta de corte en movimiento presionándola contra la pieza de trabajo.

ENCENDIDO / APAGADO

Sujete la máquina con ambas manos al ponerla en marcha y mientras esté en funcionamiento.

Para encenderla, mueva el interruptor (**2**) hacia delante hasta la posición **I**.

Para apagarla, mueva el interruptor (**2**) hacia atrás hasta la posición **O** (**Fig. F**).

Cada vez que se pulsa el botón del interruptor (**2**), se encienden 2 LED.

CONTROL DE VELOCIDAD

En la parte inferior del mango principal hay un dial de control de velocidad (**4**) (**Fig. G**). El rango de ajuste va del 1 al 6. La velocidad se puede ajustar según las necesidades del usuario.

Procure no obstruir los orificios de ventilación de la carcasa, que sirven para ventilar el motor de la máquina.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Con una frecuencia de oscilación de 5.000–20.000/min y un ángulo de 3°, esta herramienta eléctrica permite trabajar con precisión en espacios reducidos y esquinas.

SIERRADO / CORTE

Utilice únicamente herramientas en buen estado y sin daños. Antes de serrar o cortar madera, aglomerado, materiales derivados de la madera, etc., compruebe que no contengan objetos extraños, como clavos, tornillos, etc. Retire cualquier objeto extraño o utilice una hoja de sierra adecuada para eliminarlos. Los cortes de inmersión solo pueden realizarse en materiales blandos, como madera, placas de yeso o similares. El corte de baldosas cerámicas provoca un desgaste más rápido de la herramienta de corte.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retira la batería de la herramienta.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpia el dispositivo con un paño seco o sopla con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe almacenarse con la batería retirada.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Frecuencia de oscilación en vacío	5.000–19.000/min^{-1}
Peso	1 kg
58G013-1 indica tanto el tipo como el modelo del dispositivo	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica (esmerilado)	Lp_A = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de presión acústica (serrado)	Lp_A = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de presión acústica (raspado)	Lp_A = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (pulido)	Lw_A = 88,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (serrado)	Lw_A = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (raspado)	Lw_A = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Valor de aceleración de vibración (amolado)	a_h = 5,508 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Valor de la aceleración por vibración (serrado)	a_h = 5,196 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$
Valor de la aceleración de vibración (raspado)	a_h = 4,618 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por la máquina se caracteriza por: el nivel de presión acústica Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica Lp_A, el nivel de potencia acústica Lw_Ay el valor de aceleración de vibración $a_h$se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración $a_h$indicado puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que, aunque esté encendido , no se está utilizando. Una vez evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Dispositivo multifunción recargable

Modelo: 58G013-1

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Mateusz Głąbała
Responsable de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 15 de mayo de 2026

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
MULTIFUNKTSIONAALNE SEADE
AKUTOITEGA
58G013-1

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.
- **Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kuna lihvimispind võib puutuda kokku toitekaabliga.** Pingestatud kaabli läbilõikamine võib põhjustada elektritööriista paljastunud metallosade pingestumise, mis tekitab elektrilöögi ohu.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4 5



6 7

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsed, tolmumaski).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid, näiteks kaitsekindaid
4. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC-sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE
See mitmeotstarbeline tööriist on akutoitel töötav käsitööriist. Seda ajendab alalise magnetiga alalisvoolu kommutaatorimootor, mille pöörlemiskiirus muundatakse võnkuvaks liikumiseks. Võimalus kasutada erinevaid lõikeriistu võimaldab tööriista kohandada mitmesuguste ülesannete täitmiseks. Seda tüüpi elektritööriista kasutatakse laialdaselt puidu, puidupõhiste materjalide, plastide, värviliste metallide ja kinnitusdetailide (nt naelad, kruvid jne) saagimiseks ja lõikamiseks, kui kasutatakse sobivaid lõikeriistu.

Seda saab kasutada ka pehmete keraamiliste plaatide töötlemiseks, väikeste pindade lihvimiseks ja kuivkraapimiseks. Tööriista eeliseks on võime töötada eespool nimetatud materjalidega raskesti ligipääsetavates kohtades või servade lähedal. Selle kasutusvaldkondadeks on peenmodelleerimine, metallitööd ja puidutöötlemine, samuti igasugused kodukäsitööprojektid.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud. Elektritööriista tohib kasutada ainult originaalvarustuse abil.

JOONISTE KIRJELDUS
Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud tööriista osadele.
1. Tööriistade kiirühendamise hoob
2. Toitelüliti
3. Metallsaeket
4. Kiiruse reguleerimise nupp
5. Jäik kraap
6. Delta-lihvimispadi
7. Aku (ei kuulu komplekti)
8. Aku vabastusnupp
9. Laadija (ei kuulu komplekti)
10. LED-id
11. Aku laetuse näidiku nupp
12. Aku laetuse näidik (LED-id).
13. Liivapaber

* Tegelik toode võib pildil kujutatust erineda.

SEADMED JA TARVIKUD
- Kasutusnõuanded - 2
- Liivapaber - 1

KASUTUSEKS ETTEVALMISTAMINE
AKU EEMALDAMINE / PAIGALDAMINE
- Vajutage aku vabastusnuppu (**8**) ja libistage aku (**7**) välja (**joonis A**).
- Asetage laetud aku (**7**) käepideme hoidikusse, kuni kuulete, et aku vabastusnupp (**8**) klõpsatab paika.

Aku tüübid ja mahud

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah akut 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	38 minutit	76 minutit	114 minutit	160 minutit

AKU LAADIMINE
Seadmega on kaasas osaliselt laetud aku. Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4^0 C – 40^0 C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.
- Eemaldage aku (**7**) seadmest (**joonis A**).
- Ühendage laadija (**9**) vooluvõrgu pistikupesaga (**230 V vahelduvvool**).
- Asetage aku (**7**) laadijasse (**9**) (**joonis B**). Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).

Kui laadija on ühendatud voolupistikupesaga (**230 V vahelduvvool**), süttib laadijal roheline LED-tuli (**10**), mis näitab, et toide on ühendatud.

Kui aku (**7**) on laadijasse (**9**) paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli (**10**), mis näitab, et aku laadib.

Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id (**12**) erinevate mustrite järgi (vt kirjeldust allpool).
- **Kõik LED-id vilguvad** – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- **Kui vilguvad 2 LED-i**, tähendab see, et aku on osaliselt tühjenenud.
- **Kui vilgub üks LED**, näitab see aku kõrget laetustaset.

Kui aku on täielikult laetud, süttib laadija LED-tuli (**10**) roheliselt ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled (**12**) jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled (**12**).

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse

näitavad LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapesa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsüklite järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärne lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i) (**12**). Aku laetuse kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu (**11**) (**joonis C**). Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on peaaegu täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

TÖÖRIISTA VALIMINE

Akutoitega mitmeotstarbeline tööriist on ühilduv tööriistadega, millel on universaalne avatud tüüpi kinnitussüsteem (9 auguga). Augud on paigutatud 30° vahedega ringile, mille raadius on 10 mm ( ); augu läbimõõt on 2 mm (mõned augud võivad olla ka avatud väljalõigete kujul). Allolevas tabelis on toodud näiteid tööriistadest.

	Nimetus	Materjali tüüp	Kasutuseesmärk	Näide
	HSS-metalli saeket	Metall, nt naelad, kruvid, väiksemad profiilid, värvilised metallid.	Väiksemad läbilõiked ja sügavlõiked.	Kitsaste profiilide painutamine, kinnitusdetailide (nt klambrite) lõikamine.

	Delta Delta lihvimispad	Puit, puidupõhised , abrasiivmaterjalid.	Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohta nurkades kõvadel pind	Mõrdi või keraamiliste p liimi eemaldamine, täisp pindade lihvimine, poleerimine.
	Jäik kaabits	Vaibad, põrandad, keraamilised plaadid	Pehmete materjalide kraapimine kõvadelt pindadelt.	Mõrdi, vaibaliimi või keraamiliste plaatide liir jääkide eemaldamine.

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE

- Tõmmake kangi, et tööriistu kiiresti kinnitada
- (**1**) ettepoole (**joonis D**).
- Asetage tööriist tööriistahoidiku kahe alusplaadi vahele nii, et augud joonduksid ülemise alusplaadi tapidega.
- Et operaator saaks töötada kõige mugavamas ja ohutumas asendis, võib tööriistu paigutada tööriistahoidikusse mis tahes asendis, tingimusel et need on joondatud ülemise alusplaadi tapidega (**joonis E**).
- Tööriist tuleks paigaldada nii, et kõverus oleks suunatud allapoole.
- Kinnitage tööriist valitud asendisse, lükates tööriistade kiirvabastuskangi (**1**) alla (**joonis D**).

Kontrollige, et tööriist oleks õigesti kinnitatud. Valesti või lõdvalt paigaldatud tööriistad võivad töötamise ajal libiseda ja kujutada ohtu kasutajale.

TOLMU EEMALDAMINE

Teatavate materjalide, näiteks pliipõhiste värvkatete, teatavate puiduliikide (nt tamm või pöök) või asbestisisaldavate materjalide tolm võib kujutada ohtu tervisele. Seetõttu on soovitatav kasutada väliseid tolmuimejaid, tagada töökoha hea ventilatsioon ja kanda filtriga tolmumaski.

Masinal on tolmuimeja, mis tuleb ühendada välise tolmuimejaga, nt asjaomase tolmuliigi jaoks sobiva tolmuimejaga.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

Enne elektritööriista kasutamist kontrollige lõikeriistade seisukorda. Ärge kasutage murdunud, pragunenud või muul viisil kahjustatud lõikeriistu. Kulunud lõikeriistad tuleb vahetada uute vastu vahetult enne kasutamist. Pärast töö lõpetamist lülitage tööriist alati välja ja oodake, kuni lõikeriist on täielikult seisma jäänud. Alles siis võite tööriista maha panna. Ärge peatage liikuvat lõikeriista, surudes seda töödeldava detaili vastu.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Hoidke masinat käivitamisel ja töötamise ajal mõlema käega kinni.

Sisselülitamiseks liigutage lülitit (**2**) ettepoole asendisse **I**.

Väljalülitamiseks liigutage lülitit (**2**) tahapoole asendisse **O** (**joonis F**).

Iga kord, kui lülitit (**2**) vajutatakse, süttivad 2 LED-i.

KIIRUSE REGULEERIMINE

Põhikäepideme allosas asub kiiruse reguleerimise nupp (**4**) (**joonis G**). Reguleerimisvahemik on 1–6. Kiirust saab reguleerida vastavalt kasutaja vajadustele.

Pöörake tähelepanu sellele, et mitte blokeerida korpuses olevaid ventilatsiooniavasid, mida kasutatakse seadme mootori jahutamiseks.

TÖÖPRINTSIIP

Oskillatsioonisagedusega 5 000–20 000/min ja nurga all 3° võimaldab elektritööriist täpset töötamist kitsastes kohtades ja nurkades.

SAAGIMINE / LÕIKAMINE

Kasutage ainult tervet ja töökorras tööriista. Enne puidu, puitlaastplaadi, puidupõhiste materjalide jms saagimist või lõikamist kontrollige, et need ei sisaldaks võõrkehi, nagu naelad, kruvid jne. Eemaldage kõik võõrkehad või kasutage nende eemaldamiseks sobivat saeketast. Sügavlõikeid tohib teha ainult pehmetes materjalides, nagu puit, kipsplaat või sarnased materjalid. Keraamiliste plaatide lõikamine põhjustab lõikeriista kiiremat kulumist.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage tööriistast aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame tööriista puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemeid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoiustada eemaldatud akuga.

Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Tühikäigu võnkesagedus	5 000–19 000/min^{-1}
Kaal	1 kg
58G013-1 tähistab nii seadme tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase (lihvimine)	L_{pA} = 80,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Helirõhutase (saagimine)	L_{pA} = 78,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Helirõhutase (kraapimine)	L_{pA} = 77,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Helivõimsustase (poleerimine)	L_{WA} = 88,1 dB(A) K= 3 dB(A)
Helivõimsuse tase (saagimine)	L_{WA} = 86,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Helivõimsuse tase (kraapimine)	L_{WA} = 85,0 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (lihvimine)	a_h = 5,508 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (saagimine)	a_h = 5,196 m/s^2 K = 1,5 m/s^2
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (kraapimine)	a_h = 4,618 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase Lp_A ja helivõimsustase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitatavaid vibratsioone iseloomustab vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).
Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase Lp_A, helivõimsustase Lw_Aja vibratsioonikiirenduse väärtus $a_h$on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset $a_h$võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.
Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.
Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on küll sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on hoolikalt hinnatud, võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.
Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja töövahendite regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustratsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon
Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi
Toode: Laetav multifunktsionaalne seade
Mudel: 58G013-1
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
ning vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt hiljem tehtud muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głąbała
GTX POLANDi kvaliteediesindaja
Varssavi, 15. mai 2026